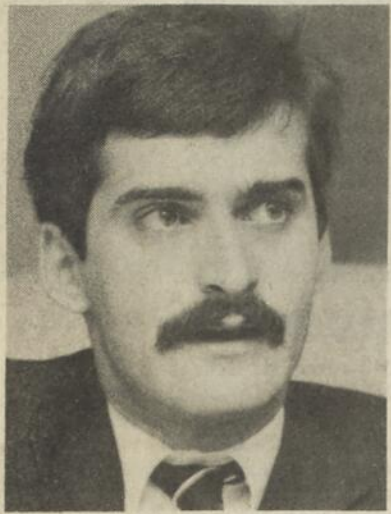


Lapierre: deux ans



Jean Lapierre représente Shefford à Ottawa depuis maintenant deux années. Malgré ses 25 ans, son nom devient de plus en plus connu et des journalistes en poste à Ottawa ont parlé de lui comme d'un "fou du travail" et d'un "vieux de la le", même s'il accorde d'importance à son comté va remarquablement bien lui, et il n'y a qu'une seule au tableau de ces de vie de député: sa virilité.

Photo: Serges Ruel

— Page 9

La culture



— La Dame de coeur à Upton: pas seulement un théâtre d'été

— Page 6

— Les 30 ans du Centre d'art d'Orford: des professeurs de réputation et des activités tous les jours

— Page 7

Le déménagement du Joins-Toi:

Sept ans plus tard l'émotivité a disparu

— Page 3

Aux Monts Sutton

Domtar envisage un programme de coupe davantage respectueux de l'environnement

— Page 8

483

La météo

La crête de haute pression persistera aujourd'hui puis glissera au sud du Saint-Laurent demain. Des nuages envahiront progressivement le Québec.

Montréal et Estrie: ensoleillé avec passages nuageux, 23 à 26. Dimanche: nébulosité variable et possibilité d'averses.



PRIME - ESCOMPTE -
JEAN COUTU

ON TRAVAILLE DE TOUTES MANIÈRES
même un ami

100, PRINCIPALE - GRANBY 372-8006

Un espoir



Jean-François Léveillé de Granby gravit lentement, mais sûrement les échelons du monde du ski nautique au Canada. A 14 ans, il fait face à un nouveau défi, celui de graduer dans une catégorie supérieure. Il doit repartir à zéro avec la différence qu'il possède maintenant l'expérience et encore plus de talent. Il nous parle aujourd'hui d'un sport dont il veut faire une carrière professionnelle.

(Photo: Serges Ruel)

— Page 20

La Voix de l'Est

GRANBY, SAMEDI 23 MAI 1981

Livraison domicile \$1.75 par semaine
Semaine: 25 cents — Samedi: 50 cents

Comité Verreault Transport

"Trépanier aurait dû se taire"

— La Régionale Meilleur

GRANBY (JB) — C'est avec vigueur que la Commission scolaire régionale Meilleur a réagi aux propos du maire Paul-O. Trépanier, selon qui la commission a entre les mains "la clé" pour solutionner la grève chez Verreault Transport.

M. Trépanier affirmait dans l'édition d'hier de la Voix de l'Est que ses échanges avec les parties patronale et syndicale lui avaient permis d'apprendre que le double horaire pour les autobus, un principe qui consiste à rentabiliser davantage les autobus en leur permettant de faire deux voyages le matin et le soir, pouvait solutionner le conflit, mais que la Commission scolaire s'y opposait.

Cette déclaration a irrité la direction de la Régionale Meilleur. "Nous constatons que monsieur le maire de Granby a encore raté une excellente occasion de se taire, particulièrement sur un sujet dont il est ignorant, réplique par communiqué le comité exécutif, présidé par Jean-Louis Boudreau. Nous croyons qu'il aurait été plus sage, pour le premier magistrat de la ville de Granby, de tout au moins s'informer auprès des autorités scolaires avant de prétendre avoir découvert la "trouvaille du siècle" et conseiller les étudiants par surcroît."

Le comité va plus loin en indiquant qu'il "existe depuis nombre d'années un double transport écolier à Granby, dans le canton et à Waterloo, permettant ainsi à un même véhicule d'effectuer plusieurs parcours, matin et soir, dans tous les circuits où c'est possible. Plusieurs véhicules effectuent même jusqu'à sept voyages par jour dans ces localités".

Ainsi, la Régionale Meilleur estime que le transport scolaire est une "entreprise rentable, où les augmentations sont décrétées annuellement par décret gouvernemental et le nombre de véhicule déterminé par le ministère des Transports (de plus, le directeur

général, Jacques Dubois mentionne que "si une compagnie peut prouver qu'elle ne peut pas arriver, elle peut faire appel à la Régie du transport", et à sa connaissance, Verreault Transport ne l'a pas fait).

Le communiqué rappelle que

Verreault Transport admet que ses autobus du transport en commun desservant la ville est celui qui est non rentable, et que "le transport scolaire n'a pas à soutenir le transport public". Enfin, la Régionale soutient l'intervention d'un médiateur spécial pour régler au plus tôt ce conflit et qu'elle appuie les parents en ce sens.

Un protocole de retour en classe

Par ailleurs, la direction de la commission scolaire et le comité organisateur du débrayage négociaient hier un protocole de retour en classe.

Hier, la journée aura été plutôt tranquille, avec, selon M. Dubois, une fréquentation des cours légèrement supérieure à jeudi, en ce qui concerne les polyvalentes J.-H. Leclerc et Sacré-Coeur. Les grévistes auront donc "piqueté" chez eux, puisque selon les leaders des étudiants, à peine 200 se sont rassemblés à l'extérieur de J.-H. Leclerc hier avant-midi, et seulement 75 en après-midi. Ce matin cependant, ils doivent participer à la manifestation qu'organisent des parents et qui débute à 10 heures, au stationnement de l'église Notre-Dame.



Hier, les étudiants en grève et la Régionale Meilleur discutent du protocole en vue du retour en classe prévu pour lundi

matin. Le taux d'absentéisme est demeuré fort élevé, mais fort peu d'élèves se sont regroupés.

Reprise normale des cours lundi

GRANBY (FB) — Les activités devraient reprendre normalement dans les écoles de la Commission scolaire régionale Meilleur lundi à la suite d'une entente intervenue hier entre les dirigeants de la CSRM et le comité des étudiants.

Dans ce contexte, le comité recommande donc aux étudiants de retourner en classe et dans le même souffle, il invite les élèves à participer à la manifestation organisée par les parents qui aura lieu ce matin à partir de 10 heures.

L'accord qui sera paraphé lundi à 16 heures 30 dans les locaux de la Régionale par M. Jacques Dubois, directeur général, et les représentants du comité comprend une dizaine de points.

Parmi ceux-ci, il faut noter qu'aucune mesure de représailles ne sera prise contre les élèves à cause de leur participation aux dif-

férentes manifestations qui ont eu lieu de mardi à hier.

Il faut noter que cette entente ne sera valable que pour les élèves qui retourneront en classe à compter de lundi et que pour la période mentionnée plus tôt. Ceux-ci n'auront d'autre part pas besoin de se munir d'un papier d'absence à leur retour en classe.

Par ailleurs, les absences de cette semaine ne seront pas un facteur déterminant pour le refus aux examens. De plus, les élèves qui ont causé des dommages à la bâtisse de la Polyvalente Sacré-Coeur devront défrayer le coût des réparations.

Enfin, les élèves bénéficieront d'un délai pour la présentation de travaux ou devoirs qui auraient dû être complétés au cours de la semaine.

Manif de parents tannés ce matin

GRANBY (JB) — Granby n'a pas fini avec les manifestations. Une autre a lieu ce matin, organisée par les parents d'élèves privés depuis plus de deux mois de transport autobus.

Deux personnes en sont les initiatrices et elles agissent sans prendre parti. Leur but est d'obtenir du ministre du Travail, Pierre Marois, qu'il nomme un médiateur spécial dans le conflit opposant Verreault Transport et ses chauffeurs. L'une d'elles est le président du comité de parents de la Régionale Meilleur, Georges Hénault; l'autre est Francine Labelle, une mère de deux enfants de la paroisse Assomption.

Ce mouvement origine véritablement des victimes de cette grève. "J'en ai parlé avec des voisines et on s'est dit que si rien ne se passe, nous on doit faire quelque chose", d'expliquer Mme Labelle. Le comité d'école de l'Assomption est derrière nous. Une pétition a été organisée et nous espérons obtenir près

de 3.000 noms. Nous allons la remettre au député Roger Paré pour qu'il la présente au ministre. Nous faisons bien attention de ne pas prendre parti pour le syndicat ou la compagnie, insiste-t-elle. Tout ce que nous voulons, c'est que les autobus fonctionnent à nouveau. C'est tout ce qui nous intéresse."

Les étudiants de J.-H. Leclerc ont annoncé leur participation et le Syndicat des travailleurs de l'enseignement de la Haute Yamaska invite ses membres à en faire autant, si bien que Mme Labelle s'attend de regrouper environ 500 personnes à 10 heures ce matin, dans le stationnement de l'église Notre-Dame.

Le groupe se rendra de la Principale jusque chez Verreault Transport (les parents espèrent pouvoir rencontrer les représentants des deux parties), avant de revenir vers la rue Racine, au bureau du député Roger Paré, pour lui remettre la pétition.

Un beau congé sur le dos de Verreault Transport

— Page 4

Le printemps est arrivé chez:

Mercerie Jos Lamoureux

149 LAURIER — GRANBY — 372-8243

"Le Centre du pantalon"

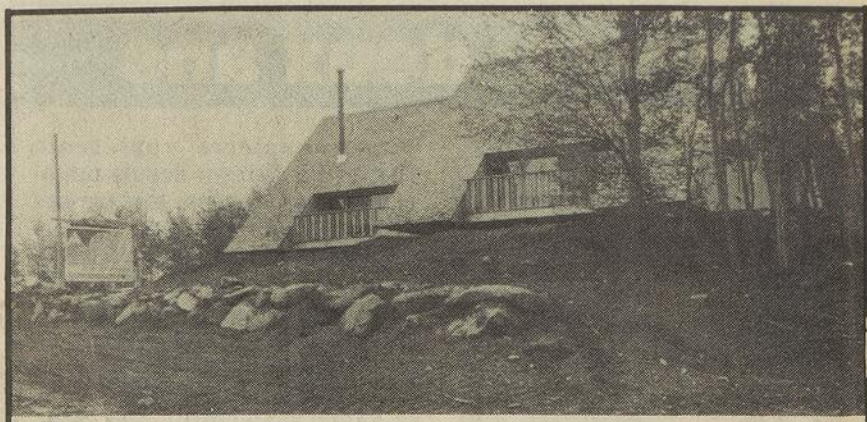


La région



ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 889 Bld. Rivin
Granby, Qué., J2G 2L9

JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS. 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.



Entente "réouverte"

L'entente intervenue le 5 octobre 1979 entre M. Georges Lagacé, promoteur du projet de condominiums "Le Versant Ensoleillé" et le maire Pierre Jacob sera "réouverte" à la suite du changement de propriétaire survenu il y a déjà plusieurs mois. Les conseillers Lacombe et Grégoire, mandatés à cet effet, essayeront également de négocier avec le nouveau promoteur une sortie directe sur la rue Champlain. Quant au chantier, qui est resté inactif pendant plusieurs semaines, il devrait se grossir très bientôt de plusieurs autres unités de logement, une vingtaine, semble-t-il, toutes préfabriquées en usine maintenant. A l'heure actuelle, le site ne compte que les deux unités, qui ont servi à des fins de promotion et de vente.

Société québécoise d'assainissement des eaux usées

Un tiers gèrera et financera le projet d'épuration

COWANSVILLE (JDB) — La ville de Cowansville a confié la gérance de son projet de traitement et d'épuration des eaux usées à la Société québécoise d'assainissement des eaux; le contrat a été signé, mercredi, à Mont-

réal, par le maire de Cowansville, M. Rosaire Raymond ainsi que par le directeur général de la société, M. Pierre Desjardins.

La réalisation du projet d'assainissement des eaux envisagé par Cowansville, dont le protocole d'entente a été signé en mai 1980 avec le ministère de l'Environnement, comprendra l'interception des eaux usées, la construction d'un poste de pompage et d'une usine d'épuration avec traitements secondaires, au coût global de \$5.500.000.

COWANSVILLE

La Société québécoise d'assainissement des eaux gèrera donc pour la ville de Cowansville le projet de traitement des eaux usées. Dans le cadre de ce mandat, elle s'assurera de la bonne marche du dossier, de la demande des soumissions, de l'octroi des différents contrats, de la surveillance des travaux. Mais le rôle de la société ne se limitera pas seulement à la gérance, puisqu'elle financera également la réalisation des travaux.

La ville de Cowansville n'en demeurera pas moins étroitement associée au dossier et continuera de sui-

vre de très près les différentes étapes de réalisation, en siégeant sur un comité technique. La municipalité y déléguera deux représentants, en l'occurrence M. Georges Bernier, directeur général et M. René Nadeau, directeur des Travaux publics.

Une vingtaine de municipalités font déjà présentement affaire avec la Société québécoise d'assainissement des eaux, qui n'est en opérations que depuis cinq à six mois. Le recours aux services de cette firme n'est pas sans avantages, précise-t-on à l'hôtel de ville de Cowansville, ne serait-ce

qu'au niveau financier, car même si les travaux sont pris en charge par Québec à 90%, la municipalité doit néanmoins procéder à l'adoption de règlements d'emprunt pour effectuer les travaux, et les états financiers reflètent cette dette, ce qui n'est pas sans influence quand une ville se décide à émettre une émission d'obligations.

Sans compter que le pouvoir d'emprunt de la Société québécoise d'assainissement des eaux est nettement plus large que celui d'une seule municipalité. C'est en analysant ces différents avantages que la ville de Cowansville a finalement décidé de confier la gérance et le financement de son projet d'assainissement des eaux à cette firme, faisant ainsi un autre pas d'importance dans cet important dossier.

Agenda

Aujourd'hui

Loisirs Or et argent de Ste-Brigide, danse à 20 heures 30, au centre municipal de l'endroit. Orchestre Les Elites, goûter et prix de présence.

Marché aux puces, à l'église St-Georges, 124, rue Principale à Granby, de 10 à 16 heures.

Cercle des Châtelaines, initiation dimanche, à l'école St-Luc à Granby, 250 rue Desjardins.

Mouvement Couple et famille, dimanche à 19 heures 30, au sous-sol de l'église St-Joseph, de Granby. Participation de Mimi Duhamel, du Centre de bénévolat et d'un représentant des Grands frères.

Age d'or, Rougemont, soirée de danse, samedi, 20 heures. Orchestre Colette, prix de présence et goûter.

A venir

Artisanor, voyage à Drummondville, annoncé pour le 3 juin, annulé. Les billets seront remboursés en communiquant avec Mme Gabriel-Picard, 372-1779.

Si c'est brisé,
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons.

J. REGINALD GRONDIN INC.

Atelier de bricolage
Bois - Métal - Soudure
782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons

TERRAINS A VENDRE ROXTON POND

AVENUE DU LAC EST

— Accès au lac
— Combattez l'inflation
ACHETEZ MAINTENANT

Prix à partir de 0.10 le pied carré.
INTERET 14%

Tél: 375-1019
372-5940

BAR SALON DE LA VALLÉE

Route 112 Stukely Sud

PARTY DE BARMAID ET BARMAN

Souper à la fesse de boeuf
Dimanche le 24 mai
avec orchestre GRAFITI
à partir de 14:00 hres
Bienvenue à tous!
Admission: \$7.00

Etes-vous à la recherche

d'une voiture neuve ou usagée?



Appelez-moi: 375-5082

*Samedi
le 23 Mai
nous passerons
chez vous...*

FÊTE NATIONALE DE GRANBY
24 JUIN

TA CONTRIBUTION POUR LES
ACTIVITÉS DES FÊTES NATIONALES

2.00

TOUT est à PRIX RÉDUIT

à la

CANTINE EN BAS

719, rue Principale Granby

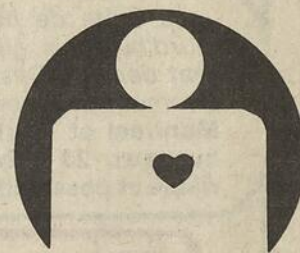
VOUS VOULEZ MAIGRIR

rapidement, sûrement

"SANS FAIBLIR!"

KILOCONTROL™

SPECIALISTE EFFICACE DE
L'AMAIGRISSEMENT
VOUS EN OFFRE LES MOYENS!



Grâce à sa méthode scientifique
recommandée par les médecins du
Québec, vous perdrez dans le
"PLAISIR DE BIEN MANGER"
8 à 15 livres ou plus en seulement
4 semaines.

Programmes individuels
Programmes de groupes

SÉANCES D'INFORMATION
GRATUITES
PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI
sans engagement de votre part

**183
RUE PRINCIPALE
SUITE 204
GRANBY**
TEL: (514) 372-6472

1. Complexe Desjardins
1000, rue St-Jean, 1919, Montréal
(514) 845-7205
230, rue Longueuil, St-Jean
(514) 346-4489
98, rue Albert, Sherbrooke
(819) 569-5134
990, ave. Bégin, Québec
(418) 681-0523

KILOCONTROL™
LA SOLUTION À VOTRE
PROBLÈME DE POIDS
SANS PERTE D'ARGENT ET
DE TEMPS INUTILES.

ATTENTION

NOUVELLE ADMINISTRATION
DE LA
CIE DE TAXI GRANBY 4000 ENR.

NOTRE BUT:
VOUS SERVIR AVEC
COURTOISIE ET EFFICACITÉ

SIGNELEZ: **372-4000**
372-5050

L'ESSAYER, C'EST L'ADOPTER

LES ARROSAGES MARION ENRG.

(à votre service
depuis plus de 10 ans)

378-7133

Spécialistes en pulvérisation de pesticides (insecticides, herbicides, fongicides et rotenticides)

- Destruction de mauvaises herbes.
- Arrosage de vos arbres, haies, arbustes, conifères, etc., contre les insectes et la maladie.
- Traitement contre les fourmis.
- Arrosages chimiques de tous genres.

OUVRAGE GARANTI

ESTIMATION GRATUITE

Donc, avant de confier l'arrosage de vos arbres et de votre pelouse à des amateurs, faites appel à des spécialistes dans le domaine. De plus, vous serez en mesure de vérifier nos prix compétitifs.

A bientôt!

C'EST LE TEMPS...

YVAL TÊTREAU

SERVICE DE VAPORISATION GRANBY ENR.

HERBICIDES ET INSECTICIDES

Destruction des mauvaises herbes

ARROSAGE:

Arbres - Haies - Conifères - Arbustes - Etc.
contre les insectes et la maladie

C.P. 54 - GRANBY, QUE. - J2G 8E2

TEL.: 372-2525

En montant la principale

Une centaine d'hommes d'affaires et de professionnels de Granby se transformeront en vendeurs aujourd'hui... ils silloneront les rues de la ville pour vendre des briquets... les sommes recueillies serviront à financer les Fêtes nationales du 23 et 24 juin... Gérard Scott sera le coordonnateur de la journée... incidemment, le comité des Fêtes nationales organise un "super party" lundi soir, encore une fois pour financer les activités à venir...

— O —

L'animateur de radio Jean-Pierre Cyr ne joue pas au golf très souvent... ce qui ne l'a pas empêché de connaître une difficulté plutôt rare lorsqu'il a utilisé ses bâtons pour la première fois de la saison... il a en effet logé sa balle dans un arbre... et la balle est demeurée en équilibre sur une branche à trois pieds du sol... il faut le faire...

— O —

Lors de l'ouverture de l'Exposition commerciale de Granby, des voitures occupaient complètement la piste réservée aux bicyclettes devant le Palais des sports sans que la police ne songe à intervenir... à quoi servent ces pistes si on laisse les automobilistes les bloquer complètement...

— O —

Roger Dame, le directeur de l'usine locale de la Burlington, n'a probablement pas apprécié de voir son nom écrit "Dubb" dans le journal de mardi. Son usine s'est mérité un prix à l'Olympiade industrielle. Nos excuses...

— O —

Le maire Trépanier a finalement rencontré quelqu'un dans sa propre ville qui ne l'a pas reconnu. Invité à l'ouverture officielle de l'exposition industrielle, il s'est vu refuser l'entrée de l'aréna par un gardien parce qu'il n'avait pas son carton d'invitation. Notre confrère Gérard Vachon a sauvé la situation en se portant personnellement garant du premier magistrat de la ville...

— O —

Guy Arsenault s'est marié la semaine dernière... ses amis Bernard Trudel et Georges Mikan lui servaient de témoins... pour la circonstance, les deux portaient la redingote, le chapeau haut-de-forme et les gilets... ils se sont promenés rue Principale accoutrés de cette façon...

— O —

Vu sur la rue Principale un matin cette semaine: André "B.D." Charbonneau agenouillé en pleine rue et conversant avec l'un de ses patrons... devenant-il plus respectueux en vieillissant... Yves Proulx prétend que José Cruz a coupé sa moustache pour que "son front ne soit plus jaloux de son nez"...

— O —

Les membres du club Optimiste de Granby qui ont organisé le gala Personnalité-jeunesse de l'Est du Canada à Québec semblent s'y être bien amusés... à partir de Phil Breton qui fouillait dans les poubelles pour y retrouver ses notes, en passant par Luc Lavallée, tellement occupé aux décors qu'il en a oublié son épouse au restaurant, jusqu'à Jacques Rathé qui offrait des fleurs à tout le monde...

— O —

Prudent Pelletier a subi l'initiation du club Aramis de Granby le jour de son 73e anniversaire de naissance... Guy Dunnigan est allé en Alberta, probablement pour y trouver de l'essence à bas prix... Paul Dupuis aurait de la difficulté à gagner aux cartes lorsqu'il a Bob Garneau comme partenaire...

— O —

Il nous fait plaisir d'annoncer la nomination de M. André G. Charpentier, C.A. fiscaliste au sein du cabinet d'experts-comptables DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE. M. Charpentier se joint au département de fiscalité et agira comme chef de groupe. Gradué en 1976 de l'Université de Sherbrooke, avec le titre de Bachelier en Administration des Affaires, M. Charpentier a travaillé durant cinq ans avec la firme THORNE, RIDDEL, POISSANT, RICHARD, à Montréal à titre de chef d'équipe en fiscalité. M. Charpentier est membre de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec, de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, de l'Association Québécoise de Planification Successorale et de l'Association Canadienne d'Études Fiscales. DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE comptables agréés est un cabinet d'experts-comptables établi depuis 1937. Comptant sur un personnel de plus de 50 personnes cette société offre toute la gamme des services de vérification, de fiscalité, de consultation en informatique et autres spécialités. (L-1983)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR
& CIE C.A.



ANDRÉ G. CHARPENTIER, C.A.

Il nous fait plaisir d'annoncer la nomination de M. André G. Charpentier, C.A. fiscaliste au sein du cabinet d'experts-comptables DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE.

M. Charpentier se joint au département de fiscalité et agira comme chef de groupe.

Gradué en 1976 de l'Université de Sherbrooke, avec le titre de Bachelier en Administration des Affaires, M. Charpentier a travaillé durant cinq ans avec la firme THORNE, RIDDEL, POISSANT, RICHARD, à Montréal à titre de chef d'équipe en fiscalité.

M. Charpentier est membre de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec, de l'Institut Canadien des Comptables Agréés, de l'Association Québécoise de Planification Successorale et de l'Association Canadienne d'Études Fiscales.

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE comptables agréés est un cabinet d'experts-comptables établi depuis 1937. Comptant sur un personnel de plus de 50 personnes cette société offre toute la gamme des services de vérification, de fiscalité, de consultation en informatique et autres spécialités. (L-1983)

Le sourire matinal
Deux hommes d'affaires se rencontrent.
L'un salue l'autre avec une poignée de main.
Est-ce qu'ils se connaissent?
Oui, l'un d'eux a reçu deux "tapes" dans la figure.
Guy L. BUSSIÈRE
ZANUSCHI - Galeries de Granby

— AVIS —
Nouvelles heures de bureau:
Etude de
Me YVES TETREAU, Notaire
12 St-Antoine, S. Granby
pour la période d'été, du 19 mai au 7 septembre
de 8:30 a.m. à 4:30 p.m.

L-1698

Granby

Les valeurs et la bourse

Le dollar canadien: \$0.8335 (+.0003)
Bourse de Montréal: 360.70 (+1.68)
Bourse de Toronto: 2352.04 (+5.51)

Chez **Harvey Racine** de Granby
c'est pas plus cher qu'ailleurs à cause de la qualité et du service
10317 633 Dufferin 372-5896

Déménagement du Joins-Toi

Sept ans plus tard... l'émotivité à disparue

Par
Gérard TREMBLAY

GRANBY — Le déménagement du Joins-toi sur la rue Principale n'a soulevé que peu de commentaires. On pourra même dire qu'il est passé inaperçu, comparativement aux passions soulevées lors de l'implantation de ce centre à Granby en 1974. Malgré les années, personne n'aura oublié l'opposition manifestée au nouveau concept que constituait alors un centre résidentiel communautaire. Non seulement les citoyens du quartier 2 s'étaient-ils élevés contre l'apparition de cette résidence dans leur secteur, non seulement la bataille avait-elle alors été suivie par la presse du Québec en général, faisant couler beaucoup d'encre pendant de nombreux mois, mais l'affaire s'était finalement retrouvée devant les tribunaux.

Sept ans plus tard, le Joins-toi déménage, et tout semble s'en réjouir.

Pour un, Me Bernard

Trudel, qui à l'époque, avait perdu son siège de conseiller dans le feu de l'action, se dit heureux pour les résidents, tout en laissant entendre que le départ du Joins-toi de la maison des Auxiliaires pourra finir de calmer les esprits des citoyens de ce quartier. "S'ils sont contents, je suis content, dit-il. Ça va peut-être tranquilliser les nerfs de mon quartier, surtout le conseiller (Jean Leclerc), qui devient toujours nerveux quand on aborde ce sujet."

Intégration plus facile
Quant à M. Leclerc lui-même, il rappelle d'abord que la décision du Joins-toi de s'installer dans l'immeuble du magasin Bruno va dans le sens d'une recommandation qui avait été faite en 1974, par un comité de sélection dont il faisait lui-même partie. "La recommandation d'alors, a-t-il rappelé, parlait de l'ancien magasin Spot, aujourd'hui occupé par le Marché Breton."

Pour le représentant du quartier 2, c'est sur-



Claude BOISVERT

tout une question de favoriser l'intégration des résidents à la popula-



Bernard TRUDEL

tion, de leur permettre de vivre dans un milieu plus fonctionnel. "L'im-



Jean LECLERC

meuble Bruno est facile d'accès, dit-il, la surveillance y sera plus fa-

cile, et le secteur commercial favorisera l'intégration à la population, ce qui est beaucoup plus difficile dans un quartier résidentiel."

Sans vouloir raviver une polémique qui semble vouloir s'atténuer, M. Leclerc soutient que les citoyens doivent quand même être protégés. "Les tenants du Joins-toi, a-t-il précisé, diront qu'il n'y a eu aucun trouble depuis son implantation, mais il est indéniable qu'au cours des ans, des incidents, dont certains délits graves, se sont produits. Et le fait qu'ils n'aient pas été publiés n'enlève rien à leur réalité."

Ce sont des citoyens
Enfin, M. Claude Boisvert, conseiller du quartier 8, où s'installe le Joins-toi, envisage positivement l'avenir. "J'aime mieux, dit-il, les voir là que dans un quartier résidentiel." S'il n'écarter pas la possibilité que "certains" n'aiment pas ça, il ajoute que "ce sont des citoyens et il faut les accepter."

Un bon conseil.



Faites régulièrement de l'exercice.

ATTENTION ATTENTION

MEMBRES ARAMIS

De Granby et Région
PROCHAINE INITIATION
DIMANCHE 7 JUIN

COMMUNIQUE

Les Consultants
**LATENDRESSE
BEACHEMIN, DEMERS
& ASSOCIES Inc.**



HUBERT LATENDRESSE



JEAN BEACHEMIN



RAYMOND DEMERS

Les ingénieurs Hubert Latendresse, Jean Beauchemin et Raymond Demers sont heureux d'annoncer leur association à titre de consultants dans les domaines du génie électrique et mécanique du bâtiment, conservation de l'énergie et hydraulique. Ils seront dorénavant disponibles à leur place d'affaires située au 45 rue Centre à Granby.

Numéro de téléphone:
514-375-3773

Heures d'affaires:
**8h30 à 12h
13h à 17h**

Membres du GROUPE TEKNIKA, Les Consultants LATENDRESSE, BEACHEMIN, DEMERS & ASSOCIES INC. seront en mesure d'offrir à leur clientèle une gamme de services professionnels dans les domaines du bâtiment, hygiène industrielle, urbanisme et aménagement du territoire.



Le Groupe Teknika

place d'affaires

45 rue CENTRE bureau 3
GRANBY, QUE J2G 5B4

375-3773

**ARSENAULT,
ROBICHAUD, GAGNE,
GUAY, GUERTIN,
LAPIERRE & ASSOCIES**

Guy ARSENAULT,
Yvon ROBICHAUD,
Paul GAGNE,
Alain GUAY,
Jacques GUERTIN,
Gisèle LAPIERRE,
Daniel LAVALLÉE
AVOCATS

Conseillers juridiques
375-5620
50, rue Centre, GRANBY

(L-369)

le restaurant

Elite
vous offre



à partir de 11:00 hres
...à bientôt

L-2023

BIENVENUE À LA

brasserie
Les Galeries

D'ABORD UN RESTAURANT
DE "BONNE BOUFFE"
ET UNE BRASSERIE DE
"GRANDE CLASSE"



L-2029

Denis Hivon Fourrure

69 Drummond, Granby, 372-3434

La maison des fourrures
Il nous ferait plaisir de vous faire visiter notre voûte
des plus moderne.

★ RÉPARATIONS
★ REMODELAGE
★ NETTOYAGE



L-2370



POUR
LA SÉCURITÉ
DE VOS FOURRURES,
ENTREPOSEZ-LES
CHEZ:

L'éditorial

La grève étudiante: un beau congé sur le dos de Verreault Transport

Les étudiants des institutions secondaires publiques et privées de Granby ont abandonné leurs cours — ils en étaient hier à leur troisième journée complète de grève — pour envahir les rues de la ville et manifester ça et là. Ils ont entre autres choses décidé de marcher pour indiquer aux parties en cause dans le conflit de Verreault Transport, le principal transporteur scolaire de la région, qu'ils sont tannés de marcher.

Cela fait maintenant dix semaines que les autobus de Verreault Transport ne circulent plus et que les parents sont forcés de conduire eux-mêmes aux différentes écoles leurs enfants qui, en raison de la distance à franchir, ne peuvent s'y rendre d'eux-mêmes. Il y en a bien d'autres qui souffrent de ce conflit, mais ce sont pour le moment les étudiants qui tiennent la vedette.

Il y a de quoi écoeurer tout le monde, surtout que rien ne permet d'envisager un règlement prochain. C'est dire que, suivant les informations dont nous disposons, l'année scolaire risque de prendre fin avant que les parties en viennent à une entente. Aussi, est-il normal que les étudiants, lesquels sont les premières victimes, ceux de niveau secondaire tout particulièrement, manifestent publiquement leur mécontentement.

...

Cette mesure de pression ne doit toutefois pas, à l'instar du conflit chez Verreault Transport, s'éterniser. Au fait, les étudiants auraient dû se contenter de l'après-midi de mardi, d'une journée complète tout au plus, pour témoigner de leur prise de conscience, pour sensibiliser ceux qui ne le sont pas encore à leurs désagréments, pour presser les parties de négocier.

Après avoir massivement fait sentir que ce conflit les concernait, ils auraient dû rentrer en classe pour poursuivre leurs études. Sans doute qu'aucun d'entre eux n'aurait souffert d'une absence d'une demi-journée ou d'une journée et que les autorités scolaires auraient facilement passé l'éponge pour une absence générale aussi brève.

Les étudiants, leurs dirigeants plus particulièrement, seraient encore plus fatigués s'ils devaient poursuivre leur grève la semaine prochaine, ce que nous ne savons toujours pas au moment d'écrire ces lignes, en début d'après-midi, hier. Pour toutes sortes de raisons, cela témoignerait de leur irresponsabilité.

Notons d'abord que le conflit chez Verreault Transport en est un si complexe que nous avions prédit, avant même le déclenchement de la grève, que celle-ci serait longue si les parties n'arrivaient pas à l'éviter. La raison en est que le transport en commun nécessite de coûteux équipements qui sont difficiles à rentabiliser et qu'il est

de ce fait quasiment impossible pour qui les opère de combler les demandes de ses travailleurs, si raisonnables soient-elles.

Il vaudrait la peine que quelqu'un en fasse un jour la démonstration de sorte que tout le monde en prenne conscience, que tous sachent que ce problème n'est pas particulier à Verreault Transport, mais que tous les transporteurs scolaires le vivent. Cela pourrait ouvrir les yeux à bien des étudiants, et aux adultes aussi, qui comprendraient alors leur impuissance dans ce dossier, voire même, dans le cas des étudiants, l'inutilité d'une absence prolongée de l'école.

C'est suivant les mécanismes prévus aux lois régissant les relations de travail que ce conflit se règlera, non en multipliant les absences aux cours. Et puis les étudiants, à ce moment-ci de l'année, soit à la veille des examens pour plusieurs d'entre eux, n'ont aucun intérêt à poursuivre la grève déclenchée mardi après-midi. C'est pour eux le temps de plonger la tête dans leurs livres pour réussir leurs examens.

Comme ils n'ont pas l'habitude de ce genre de manifestations, on doit signaler qu'ils risquent de se mettre les pieds dans les plats en persistant. Si leurs dirigeants pouvaient canaliser les énergies dès les premières heures, on doute qu'ils soient en mesure de le faire sur une longue période. On n'a rien déploré de grave, mais quelques uns en ont profité pour se moquer des règlements municipaux, dont celui de la circulation, entrer là où ils n'avaient pas à faire, troubler la paix dans quelques écoles primaires, etc.

...

Bref, cette grève tourne à la fête, au pique-nique. A tel point que bien des Granbyens en sont à se demander si le conflit de Verreault Transport, le soleil aidant, ne sert pas de prétexte à un bon congé.

Malgré que cette grève écoëure, d'autant plus que la précédente avait elle aussi été fort longue, comment écarter cette impression qui gagne chaque jour du terrain, quand on sait que les étudiants ont attendu dix longues semaines pour agir. On les aurait mieux compris s'ils avaient posé leurs gestes dès les premières semaines alors qu'il était évident que le conflit durerait, qu'il faisait trop froid pour sortir vélos et motos, que les examens de fin d'année étaient encore loin.

Etudiants et étudiantes, la fête a assez duré. Elle a même trop duré. Votre sens des responsabilités vous oblige à plonger la tête dans les livres en fonction des examens. Surtout qu'il reste à peine trois ou quatre semaines de classe d'ici les grandes vacances alors que vous aurez deux longs mois pour vous amuser sans cette fois avoir besoin de prétextes.

Valère Audy

Sel et poivre...

Les étudiants de Granby ont organisé une "marche" pour protester contre le fait qu'ils sont obligés de marcher...

...

Fausse la rumeur voulant que le conseiller Jean Leclerc soit candidat dans le quartier où s'établira le "Joins-Toi" lors des prochaines élections municipales...

...

Plus ça change, plus c'est pareil sous le soleil: voilà que les postiers menacent de déclencher une grève générale...

...

Des conservateurs pensent que Clark ne passera pas l'automne: pourtant, il est encore si jeune...

...

Nigel Hamer, le sixième membre du FLQ dans l'enlèvement de James Cross, n'était qu'un exécutant... pourtant, il n'a exécuté personne!

...

Il y a au moins un joueur de hockey

de Montréal qui peut fêter la conquête de la coupe Stanley: Michel Bossy...

...

Il y a un moyen de sortir de l'impasse chez Verreault Transport: continuer de marcher...

...

La pétition à Bromont: est-ce un bon "moyen" pour obtenir la tête du maire Pierre Jacob...

...

La consommation de vins importés par des députés québécois tournera-t-elle au vinaigre...

...

Est-ce la "langue" de la presse qui laisse à désirer ou la "plume" de la presse qui laisse à désirer...

...

Comme M. Ryan est contesté, se pourrait-il que le nouveau directeur du Devoir, qui à son tour favorisait le PQ aux élections québécoises, soit le prochain chef du PLQ...

Alain Guilbert



Réminiscence Les ruines de Coventry

La crainte d'une guerre mondiale dont le monde est menacé en raison des conflits régionaux dont on est témoin, des armes de plus en plus meurtrières dont disposent les grandes puissances et des attentats à la vie des personnalités du monde politique et religieux, me rappelle un incident de mon voyage en Europe en 1963.

A cette époque, il y avait dix-huit ans que la deuxième guerre mondiale était terminée et, dans les grandes capitales européennes, on ne voyait plus de ruines causées par les bombardements ou les canons des armées allemandes ou alliées. Tout avait été reconstruit rapidement après la signature de l'armistice.

A notre arrivée à Londres où l'aviation allemande avait détruit tant de foyers, de monuments célèbres et historiques comme la cathédrale St-Paul, il n'y avait plus aucune trace de ces désastres bombardements dont les Londoniens avaient été victimes durant la nuit pendant plus de six mois. On ne parlait même plus nulle part de la guerre.

A Coventry

Dans cette ville de quelque 400.000 âmes, cependant, ce devait être différent. Ce fut une surprise, à notre arrivée, après avoir visité le château de Windsor, Eton college et d'autres sites historiques anglais, que de voir tout d'abord les murs calcinés de la cathédrale érigée au seizième siècle et les ruines laissées par les bombes allemandes dès le début de la guerre.

Coventry, située dans l'une des régions industrielles les plus importantes de Grande-Bretagne, avait été détruite en 1940 par de puissants raids aériens

allemands qui n'avaient laissé aucun répit à la population durant des mois. En jetant un coup d'oeil sur ces ruines, on se demandait pourquoi les gens de Coventry n'avaient pas fait disparaître ce témoin si émouvant de cette triste période de leur histoire.

Tout à côté, se trouvait la nouvelle ville avec ses maisons modernes, ses centres d'achats, son théâtre et surtout l'une des plus magnifiques cathédrales érigée le long des ruines de l'ancienne que l'on avait certes nettoyée, mais sans pourtant y enlever un immense bloc de pierre surmonté d'une croix en bois calcinée qui avait servi à la célébration des offices religieux à la fin de la guerre.

Le lord-maire

Impressionné par ce que je voyais et désireux d'en connaître la raison, je décidai d'en causer avec le lord-maire de Coventry dès le lendemain, à l'issue d'une réception officielle donnée en notre honneur. Dès ma première question, le maire Sheridan que je devais plus tard rencontrer plusieurs fois en compagnie du maire Boivin à Granby, m'invita à m'asseoir près de lui.

Puis, après quelques moments de silence, il me raconta d'une voix grave ces terribles heures de la dernière guerre au cours desquelles tant de citoyens avaient été tués et tant d'immeubles avaient été détruits. Lui-même avait eu la douleur de perdre son épouse et ses sept enfants durant un raid aérien, alors qu'avec d'autres il combattait ailleurs les incendies causés par les bombes.

"Lorsque je revins chez moi le matin, me dit-il, j'avais tout perdu: ma famille et mes biens. Je n'étais pas un cas uni-

Les pensées de Charles

Méfiez-vous... surtout des gens qui connaissent la réponse avant d'avoir compris la question.

...

Le marche: Un exercice économique, sûr, facile à apprendre, qui remonte à la plus haute antiquité.

...

La technologie: Elle menace les hommes de se mettre à penser comme des machines.

...

Bon conseil: Ne jamais rien regretter et ne jamais regarder en arrière, car c'est là une perte de temps.

...

Un paradis: Le monde en serait un si les hommes déployaient autant de patience en toutes circonstances qu'à la pêche à la ligne.

...

Les idées: Accueillez-les bien, car l'une d'elles pourrait être importante.

...

C'est vrai: Aujourd'hui, si la chaussure vous va, c'est qu'elle est démodée.

...

Le sommeil: Beaucoup de gens ne dorment pas parce qu'ils combattent le sommeil sans s'en rendre compte.

...

L'argent: On a toujours besoin d'argent pour faire de l'argent.

Charles le Prince

Réplique de la Régionale Meilleur

Le maire Trépanier a raté une occasion de se taire sur un sujet qu'il ne connaît pas

NDLR: La Voix de l'Est reproduit ci-dessous intégralement le communiqué émis par le comité exécutif de la Régionale Meilleur en réplique aux propos tenus par le maire de Granby devant les étudiants qui manifestaient devant la polyvalente J.-H. Leclerc.

Nous avons pris connaissance, par le journal La Voix de l'Est du 22 mai 1981, des déclarations du maire de Granby, Monsieur Paul-O. Trépanier, prononcées devant les étudiants qui manifestaient hier sur le terrain de stationnement de la polyvalente J.-H. Leclerc.

Nous constatons que monsieur le maire de Granby a encore raté une excellente occasion de se taire, particulièrement sur un sujet dont il est ignorant. Nous croyons qu'il aurait été plus sage, pour le premier magistrat de la ville de Granby, de tout au moins s'informer auprès des autorités scolaires, avant de prétendre avoir découvert la "trouille du siècle" et de conseiller les étudiants par surcroît.

Le transport scolaire est organisé en fonction des élèves et non à l'inverse. C'est donc dire que ce transport est organisé en fonction de l'école et non l'école en fonction du transport. Cela nous apparaît un principe de gros bon sens auquel les parents souscrivent entièrement.

De plus, contrairement à ce qu'affirme monsieur le maire Trépanier, il existe depuis nombre d'années, un double transport écolier à Granby, dans le canton et à Waterloo, permettant ainsi à un même véhicule d'effectuer plusieurs parcours, matin et soir, dans tous les circuits où c'est possi-

ble. Plusieurs véhicules effectuent même jusqu'à sept voyages par jour dans ces localités.

Nous croyons que le transport scolaire est une entreprise rentable, où les augmentations sont décrétées annuellement par décret gouvernemental et le nombre de véhicules déterminé par le ministère des Transports.

La compagnie Verreault Transport Limitée ne se cache pas d'ailleurs pour mentionner que le transport public en commun, desservant la ville de Granby, est celui qui est non rentable. (Le transport scolaire n'a pas à soutenir financièrement le transport public).

Le maire Trépanier semble bien muet sur l'implication de la ville dans cette question du transport en commun à Granby, mais préfère plutôt parler de solution "miracle" au transport scolaire qu'il ne connaît même pas.

Nous croyons sincèrement que la solution au conflit de Verreault Transport Limitée réside dans un règlement négocié entre les parties, en présence d'un médiateur spécial à plein temps mandaté par le ministre du Travail, pour forcer Verreault Transport Limitée et son syndicat à s'asseoir à une même table en vue d'en arriver à une solution négociée dans les meilleurs délais.

La Régionale appuie totalement les parents dans leur demande de nomination d'un médiateur spécial et, d'ailleurs, le Comité exécutif l'a confirmé par une résolution adoptée à cet effet.

Le comité exécutif,
Jean-Louis Boudreau,
président

Une affaire de famille!

Autrefois, dans nos familles, l'aîné devait veiller à ce que les autres membres du clan observent les règlements familiaux. Ensemble, les parents d'abord, on souhaitait que l'amour et la paix prennent tout son sens au sein de la famille.

N'est-ce pas là le souhait de Jésus Christ, fils de Dieu, notre aîné et notre frère!

Donc, quand Jésus parle de son Père, il parle aussi du nôtre. Quand il commente le projet de son Père pour les Hommes, il le fait sien, il le veut nôtre. Quand il demande à ses apôtres d'ob-

server ses commandements et de demeurer dans l'Amour du Père, il fait oeuvre de fils aîné.

Dans la réalité, n'avons-nous pas tendance à exiger que les plus vieux ou les plus engagés fassent la besogne sans que nous soyons obligés de nous en mêler? N'avons-nous pas la tentation de trouver mille et une raisons pour ne pas prendre nos responsabilités respectives de membres d'une même famille et de laisser la tâche à l'aîné ou aux parents?

En ce temps-là, Jésus est venu spécialement pour nous dire que son Père souhaitait l'Amour et la Paix pour ses enfants. Mais, sans notre réelle participation dans cette grande Famille, le projet de Dieu reste inachevé.

Pourtant, Jésus nous invite depuis 2000 ans à se rapprocher du Père et à se prendre en main comme il l'a fait lui-même...

Lucie Raiche, Office des communications sociales

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.



Journal
fondé
en 1935

Quotidien
depuis 1945

Le CHG négligerait son épouse

Je vous écris aujourd'hui pour vous parler du Centre hospitalier de Granby.

J'ai conduit ma femme le 1er mai à l'hôpital et, comme je suis sur le bien-être social, j'ai été obligé de prendre une chambre populaire.

Je ne sais pas si vous êtes au courant, mais si vous n'avez pas d'argent, n'essayez pas d'avoir des soins.

J'ai été voir ma femme le 19 mai, à 7 heures. Depuis 6 heures qu'elle avait sonné pour avoir la bassine et ils ne la lui ont amenée qu'à 7 heures. Durant ce temps, elle avait été au lit.

J'ai demandé à la garde pourquoi ils n'avaient pas été voir et elle m'a répondu qu'il n'y avait pas assez de personnel.

Ma femme est supposée marcher toutes les heures, mais ils n'ont pas le temps. J'ai demandé de me laisser monter pour 10 minutes pour la faire marcher, mais je ne puis pas monter.

Si j'avais pu payer pour une chambre privée, je suis sûr qu'elle aurait eu de meilleurs soins que présentement.

J'espère que vous publierez ma lettre pour montrer à la population de Granby les soins qu'on a à Granby.

M. Marcel Hardy, Granby

Les élucubrations...

Avis aux autorités municipales de Granby: advenant une visite du ministre Whelan, servez-lui un produit local, comme du lait...

Pour son secrétaire parlementaire, on peut être un peu plus généreux en offrant du cidre...

Quant à être dans les boissons, autant rappeler que le prix du lait augmente plus vite que celui de la bière, si bien sûr qu'il sera bientôt moins onéreux d'élever les enfants à la bière qu'au lait...

De ce temps-ci et depuis bien longtemps, on entend parler de grève: grèves à Québec, à Montréal, un peu partout. Il y a des problèmes et de très graves problèmes.

Les compagnies qui font des réfrigérateurs ne peuvent pas en faire deux fois plus pour garder le même nombre d'employés. Si le nombre des écoliers diminue, à cause de la dénatalité, les commissions scolaires sont obligées de fermer des écoles, de licencier des professeurs.

Les gouvernements, quels qu'ils soient, ne fabriquent pas la monnaie, ils prennent cet argent dans la poche du travailleur et de celui qui a des revenus. Il faudrait qu'au moment de voter pour la grève, le travailleur se dise: si j'ai l'augmentation demandée, je suis satisfait, mais mon voisin va payer pour.

Ici, à Granby, les employés de Bow Plastic doivent blâmer ceux de Miner de ne pas accepter l'offre de 9% d'augmentation. Ceux de la Miner doivent être de mauvaise humeur contre le conciliateur de la Bow parce que ce dernier a fait tomber les bonnes relations qui existaient entre le syndicat (et son président) et la Cie.

Et les employés de ces deux manufactures doivent chialer contre les employés de Verreault Transport surtout s'ils sont obligés de conduire leurs enfants à l'école. Il y a plusieurs années, la "Nordic" est démenagée, l'Impériale également, la Montrose. Les coûts montent pour tout le monde, patrons et employés. Voyez les journalistes de Radio-Canada, ils ne sont pas satisfaits; ils gagnent peut-être \$30,000 et veulent plus. Pensez-vous que le canal 10 va les engager? Et c'est au tour des techniciens de faire du blocage.

Le Canada est classé le 2e au monde au point de vue niveau de vie. Et pourtant, personne n'est satisfait. Et personne n'ose dire son idée.

Les présidents de syndicats se doivent d'être honnêtes dans leurs recommandations, mais les recommandations sont-elles raisonnables. Tout le monde dit: "Où's qu'on s'en va?"

Y'en a-t-il qui ont des suggestions? Les manufactures ont des entrepôts remplis, les autobus de ville sont vides (ou presque). Les

gouvernements n'ont pas assez d'argent pour les aides sociales et satisfaire tout le monde.

Les syndicats ont peut-être raison sous plusieurs rapports. Malgré tout ce qu'on dit et répète, partout "c'est la faute aux syndicats". C'est aux syndicats à prouver que ce n'est pas vrai. Aujourd'hui, 18 mai, c'est au tour des agents de la Sûreté du Québec de revendiquer. Un de leur porte-parole a dit ce soir: "La population n'en souffrira pas, c'est le gouvernement qui va perdre \$100,000 par jour. C'est qui le gouvernement? C'est vous, c'est moi, c'est tout le monde!"

Dernièrement, M. Laberge est venu parader à Granby avec les gens de la Miner. Il a dit quelque

chose comme ceci: "si ça ne marche pas, on va la fermer la Miner."

J'arrête ici. Que quelqu'un d'autre donne son idée!

Evariste Breton, Saint-Paul d'Abbotsford

Hommage à l'instigateur du musée de la chasse

Tout en se réjouissant de l'implantation du "Musée Québécois de la Chasse" à Waterloo, lequel est unique en son genre au Québec et dont l'établissement rapportera à la région un essor économique et touristique très important, je crois toutefois qu'il s'avère nécessaire de rendre hommage à celui qui en fut l'instigateur, et je le cite: M. Denis Cloutier.

Par ce, je ne veux en aucun point nier le travail énorme accompli par les différents organisateurs du "Musée Québécois de la Chasse", mais je veux tout simplement rendre témoignage à celui qui en a fait germer l'idée et faire réaliser que, sans lui, le Musée n'aurait certes pas vu le jour.

Par sa perspicacité, il a su faire avancer le projet et continue toujours d'y travailler. Je lui reconnais son humilité mais il ne faudrait tout de même pas le mettre à l'oubli pour ce en laissant, comme ça se passe présentement, une autre personne en retirer tous les honneurs pour lui seul.

M. Denis Cloutier et un gars qui travaille sans cesse pour sa région, y accorde la majorité de ses temps de loisirs et je crois le temps venu de lui en rendre témoignage.

Nous lui devons l'idée originale du "Musée Québécois de la Chasse" et il va de soit qu'il en reçoive ici toute mes éloges.

Merci Denis Cloutier!

Pierre Morin, Granby

NOUVELLE ADMINISTRATION

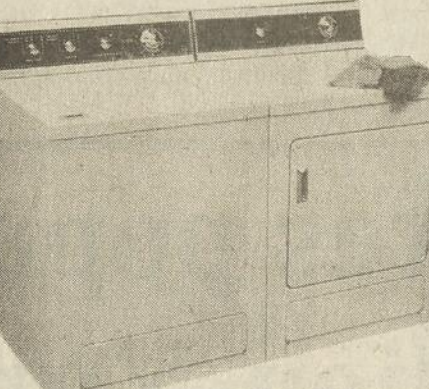


MOBILIER DE CUISINE

en merisier massif comprenant table et 4 chaises bahut en option

pour seulement

\$375⁰⁰



LAVEUSE ET SECHEUSE

en spécial à

\$719⁰⁰



MOBILIER DE SALON

à partir de

\$399⁰⁰

un vaste choix

CONGELATEUR

Garantie 5 ans 18 p.c.

à partir de

\$345⁰⁰

ANDRE MORIN MEUBLES
382 rue Rivière, Cowansville, Qué.
Tél: 263-4858

Certains veulent une carrière prometteuse.

Certains veulent jusqu'à \$30,000* par année.



A La Métropolitaine, les deux sont réalisables. On vous offre d'y poursuivre une carrière ou, en rendant service aux gens, vous utilisez vos talents pour produire des dollars.

Vous fonctionnez dans une indépendance quasi totale, vous êtes maître de votre temps, de vos décisions. Mais vous faites néanmoins partie d'une des grandes compagnies du Canada, ici même dans cette ville.

Peu importe que ce soit le premier emploi que vous exercez, ou que vous travailliez depuis des années. Vous êtes rémunéré tout en bénéficiant de notre excellent programme de formation offert aux représentants.

Renseignez-vous sur une carrière qui vous donnera autant de contentement qu'à ceux que vous aidez. Appelez

DANIEL CLERMONT
378-8496

La Métropolitaine
Ou l'avenir, c'est tout de suite

VOLVO



POUR CES TEMPS CHAOTIQUES UN BON VEHICULE DE PLACEMENT A LONG TERME

GEMME AUTO INC.
839 Cowie Granby 378-6222

Super Sexe 3 films

EXACTEMENT COMME VOUS L'IMAGINEZ!

Christina Lindberg

TROP JEUNE TROP SOUVENT

la NYMPHETTE

MELI-MELO Erotique

PLUS PARTIES FINES

Tous les soirs 7.30 - Dimanche 1.00 et 7.30

Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826

CINE-PARC
du 22 au 28 mai

BROMONT
Autoroute des Cantons de l'Est
Pres de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245

OUVERTURE à 7.00
PROJECTION au CREPUSCULE
13 ans et moins gratuit

LE PLUS ÉMOUVANT DES PROGRAMMES!

Déchiré par le départ de sa mère, un enfant de 7 ans réapprend à vivre auprès d'un père qu'il connaît à peine...

DUSTIN HOFFMAN MERYL STREEP

Kramer contre Kramer

Deux hommes affrontent le danger avec un courage hors du commun... Une femme partage leur amour.



GUERRE ET PASSION

REPAS COMPLET

INCLUANT BOISSON ET DESSERT

SEULEMENT 3.69\$.

C'EST TOUS LES JOURS FÊTE CHEZ PONDEROSA!

VIVE LES NOUVELLES AUBAINES QUOTIDIENNES!

AUBAINES QUOTIDIENNES

steak haché grillé ou 2 morceaux de filet de saumon avec

salade à volonté

potage de légumes au lait ou frites

petit pain frais

boisson gazeuse, thé ou café à volonté

dessert de votre choix

PONDEROSA

steak et fruits de mer

LaSalle 9520 boul. Newman

Longueuil 2500 boul. Champlain

St. Léonard 4000 boul. des Grandes Pentes

Greenfield Park 875 boul. Taschereau

Montréal 6775 boul. Desjardins

St. Léonard 4850 boul. Lacombe

Pointe-aux-Trembles 12825 Sherbrooke est

Chemin du Lac 1385 boul. 4, 5 et 6

Dollard-des-Ormeaux 3350 boul. des Sources

Pont-Viau 850 boul. des Laurentides

St. Laurent 3130 Linc. Vert

Béllevue 2800 Boul. St. Charles

St. Jean 407 boul. Labelle

St. Jean 400 boul. de Normandie

Châteauguay 9000 boul. St. Jean Baptiste

Granby 848 rue Principale

Trois-Rivières 4000 boul. des Forges

Sherbrooke 2707 rue Saint-Joseph

St. Hyacinthe 1275 Lafayette

Hull 811 boul. St-Joseph

Des rabais pimpants!

584-900 Super Latex Intérieur, semi-lustré Pas plus que 18⁵⁹ le gallon (4.54 l)

584-518 Apprêt Scelleur Latex Intérieur Pas plus que 13⁹⁹ le gallon (4.54 l)

584-900 Latex Blanc Intérieur & extérieur satin Pas plus que 12⁹⁹ le gallon (4.54 l)

585-500 Email d'Intérieur semi-lustré Pas plus que 18⁵⁹ le gallon (4.54 l)

National

LA PERFECTION EN PEINTURE

C'est le printemps, c'est pimpant... avec les peintures National.

CENTRE DE DECORATION BOUTHETTE Enr.

415 RUE PRINCIPALE GRANBY 378-6468

EXPO GRANBY 81 du 20 au 24 mai au Palais des Sports de Granby

Capitaine Cosmos Samedi 16:00 hrs

Véronique Béliveau samedi soir

Paolo Noël dimanche soir

INDUSTRIELLE GRANBY ET REGION

ARTISANALE COMMERCIALE

Pas seulement un théâtre d'été

UPTON — Dans un tout petit village de la région de St-Hyacinthe, plus précisément à Upton, une base culturelle "grouillante" existe.

En effet, le Domaine de la Dame de coeur offre durant la saison estivale un tas d'activités pour tout le monde: journées complètes d'activités pour les groupes; animation, plein air, expositions d'artisanat, repas chauds et bien sûr, un spectacle tout à fait spécial!

Grâce à une jeune troupe de théâtre professionnelle dynamique, le Domaine de la Dame de coeur est devenu une véritable fourmière d'activités culturelles et de plein air.

Un peu d'histoire

Jadis, ce coin de terre privilégié constituait, vers les années 1850, le noyau principal des activités du village. Depuis plus d'un siècle maintenant, le Domaine commémore la vie d'antan des paroissiens de St-Ephrem d'Upton.

Sur le site, on peut contempler deux bâtisses, vieilles de 130 ans. Le Manoir, une des plus anciennes résidences de la paroisse, a été construit sur le modèle des manoirs de la rivière Richelieu, notamment, ceux de St-Ours et de Cartier. Le vieux moulin, autrefois un moulin à farine, sert aujourd'hui de salle de spectacle. On y retrouvait aussi, annexé à cette bâtisse, un moulin à scie, maintenant devenu le bar-théâtre.

Ce site enchanteur, tant par son aspect historique que par son environnement naturel, repose au confluent de deux rivières, la Blanche et la Noire qui croisent leurs eaux derrière un barrage. De plus, un sous-bois, des arbres ancestraux et beaucoup de verdure, colore et animent le paysage.

Jell'o aux fraises

L'administration du Domaine est entre les mains de la Société culturelle du Lys Inc. dont l'objectif premier cette année est de rejoindre le plus de gens possible avec des activités culturelles variées.

Entre autres, cette Société a but non lucratif produit le théâtre de la

Dame de coeur qui présentera durant la saison estivale 81, "Jell'o aux fraises pas de fraises", une comédie qui en fera voir de toutes les couleurs aux amateurs de théâtre d'été.

Les auteurs affirment même avoir trouvé dans les cuisines d'un hôpital psychiatrique, plus d'ingrédients qu'il n'en faut pour en servir: des épicées, des salées, des sucrées et même des vertes et des pas mûres... Les spectacles que présente la Dame de coeur sont toujours des comédies, créations québécoises jouées dans un décor d'environnement des plus spectaculaires. Le spectateur est inclus dans le décor et il a vraiment l'impression d'être dans le feu de l'action.

"Jell'o aux fraises pas de fraises" sera présentée du 19 juin au 30 août, du mercredi au dimanche inclusivement, à compter de 20 heures 30. Relâche les lundis et mardis. Un fait à noter, la Dame de coeur est l'un des rares théâtres d'été à jouer les dimanches.

Le bar-théâtre

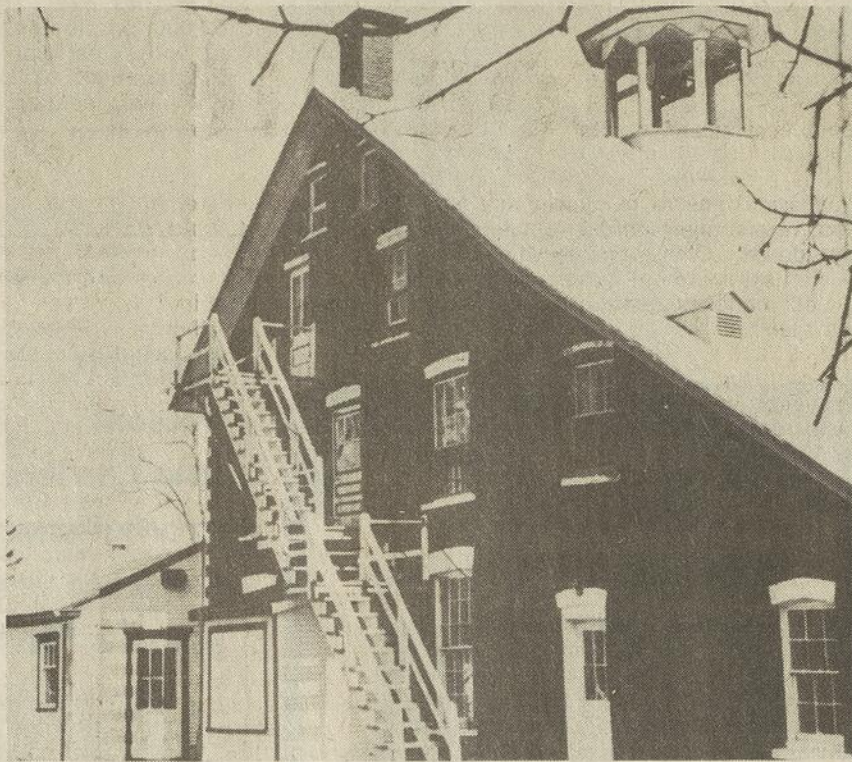
Un bar-théâtre sera ouvert au public avant, pendant et après le spectacle. Les gens pourront y prendre une consommation, tout en admirant les oeuvres d'artistes et artisans de la région. Les samedis soir, après le spectacle, un "Show après le show" sera présenté à ceux qui auront encore le goût de rire.

Les rendez-vous chez-nous

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que les gens du Domaine parlent du succès phénoménal que remporte cette activité pour le moins particulière à la Dame de coeur.

En effet, à chaque été depuis trois ans, "Les rendez-vous chez-nous" permet à des groupes ou associations (Age d'or, AFEAS, Fermières) de vivre une journée sur le site, en plus de participer à des jeux de plein air et d'animation.

Cette journée est agrémentée d'un souper des plus sympathiques dans



Le vieux moulin à farine, aujourd'hui aménagé en salle de spectacle.

L'Auberge et suivie d'une représentation théâtrale dans le vieux moulin, à 20 heures 30. Il y a possibilité pour les groupes de réserver une journée, soit les mercredis, jeudis ou vendredis.

L'auberge

Si vous vous êtes déjà promené sur le site enchanteur du Domaine de la Dame de coeur, l'idée de pouvoir profiter de cet environnement ou plus d'une journée vous est peut-être passée par la tête?

Eh bien vous le pouvez! L'équipe a travaillé d'arrache-pied afin de pouvoir offrir l'hospitalité dans sa modeste Auberge de 30 lits.

L'auberge est ouverte toute l'année pour des "parties" de famille ou de bureau, des retrouvailles d'anciens, des ateliers spécialisés, des journées de réflexion, classe verte, classe neige, vacances en groupe ou encore, séjours de planification de toutes sortes.

Comme vous pouvez le constater, le Domaine de la Dame de coeur a beaucoup à offrir; il a de quoi satisfaire tous les goûts et c'est maintenant à la population de profiter de ce coin de terre privilégié.

Pour de plus amples renseignements, 549-4617.



Jean Rossignol, un des comédiens de la pièce "Jello aux fraises pas de fraise".

Les fêtes populaires dans Richelieu-Yamaska en 81

SAINT-HYACINTHE — Le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska Inc. vient de publier le calendrier 81 des fêtes populaires dans la région.

Dix-neuf fêtes y sont regroupées: mettant en valeur des événements historiques, des produits de la terre, des particularités culturelles locales ou tout simplement le plaisir de fêter.

Pour cette quatrième édition, le calendrier-dépliant regroupe les noms, lieux et dates des festivals, une brève description de la programmation de la fête et les coordonnées des organisateurs.

La réalité des fêtes

L'an dernier, selon une enquête effectuée par le Conseil régional des loisirs, plus de 100.000 personnes avaient pris part à l'une ou l'autre des activités liées aux festivals. Le phénomène de fêtes qui connaît un dynamisme très intéressant dans Richelieu-Yamaska est donc partie intégrante de la "nouvelle tradition populaire" de la région.

Les thèmes

Fidèle à sa réputation agricole, notre région fête la terre et ses produits. St-Jude et Ste-Cécile de Milton

célébrent les récoltes. Rougemont ses pommes. La Présentation son blé d'Inde... lié à nos richesses locales. Waterloo fraternise autour du champignon. Upton autour de l'industrie laitière. Sorel autour de la Gibelotte. Granby autour de la gastronomie...

Notre région étant aussi le lieu des

célèbres rébellions de 1837-38, nous sommes fiers de le rappeler par la fête des patriotes de St-Charles et St-Denis.

Et bien sûr, nous fêtons... tout court! à Beloeil, Rainville, St-Liboire, St-Valérien, Roxton Pond, la musique, les jeux et l'activité physique sont au programme des fêtes.

Toutes ces fêtes se déroulent de mai à novembre dans 18 villes et villages de la région.

Tiré à 13.000 exemplaires, le dépliant est des maintenant disponible

dans les Caisses populaires de la région. Il sera aussi possible de se le procurer dans les bureaux d'information touristique en région dès leur ouverture, à la Maison du Québec à Terre des Hommes et à la Maison du Tourisme à la Place Ville-Marie.

Pour plus d'informations sur les fêtes ou pour obtenir des copies du dépliant 81, communiquez avec les organisateurs de fête ou avec le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska, 16675 Desrochers, Saint-Hyacinthe. J2T 3K3 (514) 773-9802.



Les permanents du Théâtre de la Dame de coeur à Upton: Richard Blackburn, Jean Joly, "Coaly Boy", René Beauvais, Gilles Chabot et Ellen Bérubé.

DU NOUVEAU À

chef

RADIO

**TOUS LES LUNDIS
DE 12H15 à 13H30**



"EN CONTROVERSANT"
avec Me Bernard Trudel

Me Trudel commentera chaque lundi un sujet d'actualité et en discutera avec les auditeurs de CHEF - 1450 au cadran.

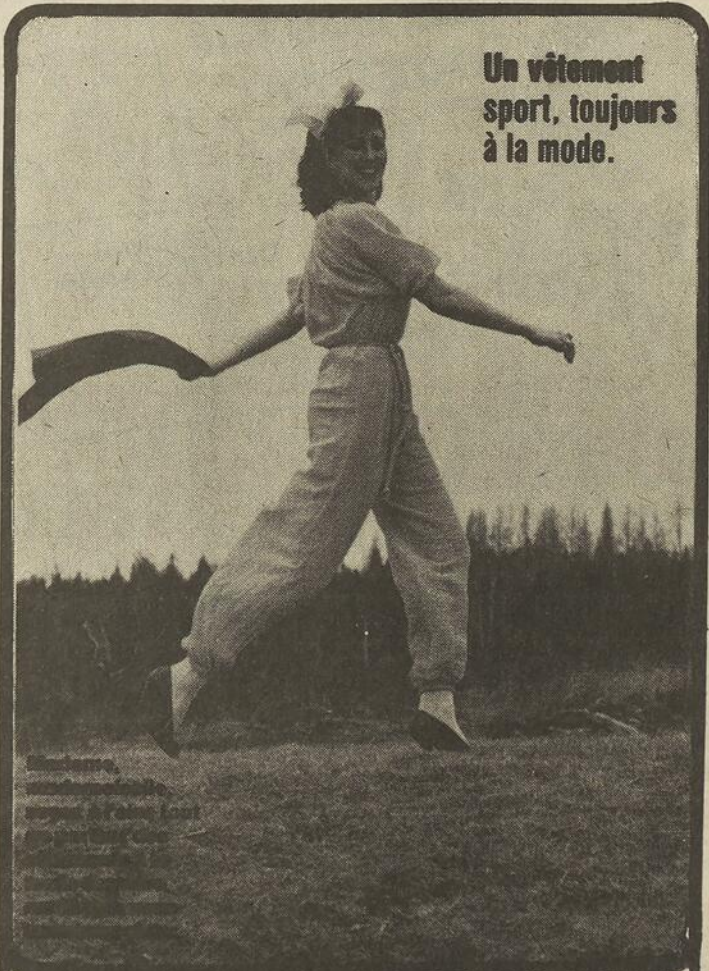
A ne pas manquer
et surtout faites connaître votre opinion.

**Ecole de
BALLET
L'ESCALE
DES LOISIRS
DE GRANBY
INC.
PRESENTE
RECITAL
DE BALLET**

**SENIOR — Classique & Jazz
CE SOIR et DIMANCHE,
23 et 24 mai 20h
AUDITORIUM
COLLEGE DE GRANBY
Rue ST-JOSEPH — GRANBY
ADM. \$3.00**



**Un vêtement
sport, toujours
à la mode.**



Boutique

Cachot

**Galerias de Granby
(entrée chez Harte)**

Des professeurs de réputation et des activités tous les jours

par Ginette LAURIN

ORFORD — Le Centre d'arts d'Orford des Jeunes-musicales du Canada aura 30 ans cet été, plus précisément en août, mois qui, en 1951, a vu naître le premier camp du genre au sein de la Fédération internationale des jeunesses musicales.

Les années qui ont passé depuis ont permis au Centre de se développer à un point tel qu'il est considéré aujourd'hui comme l'un des plus importants foyers culturels au Canada. Le programme des cours et des activités de toutes sortes, qui débutera en juin prochain, prouve, d'ailleurs, le grand intérêt que l'on porte à ce centre qui accueille chaque année plus de 400 étudiants de 14 à 30 ans qui résident, à l'orée de la forêt, dans deux résidences modernes, construites en 1970.

Des cours de musique, de mime, d'histoire de l'art, de pantomime, de théâtre également y sont donnés par des professeurs canadiens et étrangers de réputation.

Il suffit de mentionner le nom du Quatuor de Prague, de Gail et Jacques Israël, d'Henri Brassard, de la Quintette de cuivre de Montréal, de Charles Ellison, de Guy Vanasse, etc., pour donner au Centre d'arts d'Orford toute la dimension qui lui revient et surtout qui le différencie des autres.

A ces nombreux cours qui se divisent en trois sessions estivales, s'ajoutent également le Festival international de musique d'Orford qui comprend pas moins de 60 manifestations, des expositions artistiques et des activités fort variées qui se déroulent soit dans la salle de concert Gilles-Lefebvre, amphithéâtre de 500 places, soit au pavillon L'homme et la musique, soit à l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac, soit en pleine nature, le site enchanteur du Centre ayant une superficie de 222 acres...

Pour le public

Si depuis 1951, des centaines et des centaines de jeunes étudiants ont vécu des heures inoubliables sur ce site privilégié, il en est de même pour le grand public qui se fait de plus en plus nombreux au fil des ans.

Cette année, à l'occasion du 30^e anniversaire du Centre d'Orford, il sera encore plus choyé, des activités spéciales ayant été organisées pour chacun des jours de la semaine.

Ainsi, il pourra participer aux lundis vernis, aux mardis érudits, aux mercredis juvéniles, aux jeudis d'ici, aux vendredis d'or, aux double-samedis et finalement aux dimanches en folie.

Les lundis à Orford, cet été, marqueront soit un vernissage, soit une inauguration d'exposition, de photographies ou d'artisanat sous toutes ses formes: poterie, céramique, ceinture flechée, etc. Ces manifestations se tiendront à la fois à l'entrée de la salle Gilles-Lefebvre, au pavillon de l'Homme et la Musique et à la salle à manger du Centre d'arts.

Tous les mardis, il y aura, par ailleurs, des conférences sur des sujets divers, tels la musique contemporaine, l'histoire de l'art, l'encyclopédie de la musique au Canada. Ces événements auront lieu à la salle Gilles-Lefebvre et seront animés par Gilles Deslauriers, Louis-Philippe Pelletier, Gilles Potvin, Mireille Gagné et Chuck Israels.

Les mercredis seront consacrés aux jeunes interprètes. Ces concerts auront lieu à 20 heures 30, à la salle Gilles-Lefebvre, et on y verra défiler de jeunes artistes qui se sont illustrés au cours de l'année. Les jeudis d'ici permettront, de plus, aux jeunes étudiants du Centre d'arts de s'exécuter également à la salle Gilles-Lefebvre, à 16 heures 45. Ils seront choisis de

semaine en semaine par le corps professoral des différentes sessions.

Les concerts du vendredi seront donnés par les membres du professorat de chaque session. Ils auront lieu à la salle Gilles-Lefebvre, à 20 heures 30. On y entendra: Jacinthe Couture, Joël Quarrington, Peter McCutcheon, le Trio Borodine, Marc Durand, le duo Henri Brassard-Martin Foster, Jacques Chandonnet, Guy Vanasse et les Percussions de Rimouski.

Les double-samedis seront composés de deux vols: les concerts à l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac à 16 heures, concerts consacrés à la musique française et au chant grégorien, et concerts du Festival d'Orford, à 20 heures 30, à la salle Gilles-Lefebvre.

Finalement, les dimanches en folie seront une nouveauté au Centre, marqués par deux activités majeures: "Sons et nature" et "Musique et gastronomie".

Sous la direction de guides-spécialistes en ornithologie et en botanique, les visiteurs pourront connaître les différents spécimens de l'Estrie tout en ayant droit à de petits concerts venant de différents coins de la forêt du Centre d'arts.

Somme toute, le Centre d'arts d'Orford, le menu du 30^e anniversaire étant magnifiquement garni de mets succulents!



Le Quatuor de Prague: Breislav Novotny, premier violon; Karen Pribyl, deuxième violon; Lubomir Maly, alto; Jan Sire, violoncelle.

Le Babill-Art

Calendrier du week-end

À l'Expo de Granby

GRANBY — Artistes et artisans de Granby et région participent pour deux jours encore à l'exposition industrielle et commerciale de Granby en soumettant au public quelques-unes de leurs meilleures pièces. Il s'agit, entre autres, de Lise Brière, céramiste, Denise Fafard, artisanat, Ginette Boudrault, peintre, Gilles Brien, vitraux, Julie Ducharme, poupée de chiffon, et Denise Bellemare, peintre.

L'école de ballet L'Escale

GRANBY — L'école de ballet L'Escale des Loisirs de Granby Inc. donnera son récital annuel de ballet sénior classique et jazz les samedi et dimanche 23 et 24 mai, à 20 heures, à l'auditorium du Cégep de Granby. A cette occasion, la population pourra également y voir évoluer sur scène Julie Houle, une Granbyenne qui étudie présentement la danse classique à l'École nationale de ballet, à Toronto.

Pour les enfants et les adultes

GRANBY — Le capitaine Cosmos des Satellipettes propose aux enfants qui le connaissent bien, cet après-midi, à compter de 16 heures, dans le cadre de l'exposition industrielle et commerciale de Granby, un spectacle composé de jeux et de chansons qui incitent à la participation.

Ce soir, à 22 heures, c'est Véronique Béliveau qui offrira ses plus jolies chansons. Paolo Noël mettra fin à ce défilé d'artistes, demain à 16 heures et 22 heures. Le tout au Palais des sports.

Cinéma

Aux Galeries de Granby, cinéma 1: La guerre des abîmes et bons baisers d'Athènes; cinéma 2: Des gens comme les autres et cinéma 3: Les Plouffe (septième semaine). Le Plaza: Anita la nymphette, Méli-mélo érotique et Parties fines. Ciné-parc Bromont: Kramer contre Kramer et Guerre et passion.



A Bromont, du 24 mai au 13 juin

Collection de vêtements d'enfants à la bibliothèque

BROMONT (JDB) — Diane Malo, qui est artisane dans le domaine du textile, exposera à la bibliothèque de Bromont, du 24 mai au 13 juin, une exposition axée sur le monde merveilleux de l'enfance, qu'elle animera à l'aide de vêtements, pantins, mobiles tout en tissus et en broderies.

Diane Mao est née à Saint-Césaire en 1956, elle a complété des études collégiales en lettres ainsi qu'un cours en arts et traditions populaires.

Elle possède une formation d'autodidacte en batik, broderie et couture.

Elle a participé à plusieurs expositions régionales à Granby, Farnham, Lac Brome tout en diffusant ses créations à Montréal; dans le cadre de son exposition à Bromont, elle présentera

une collection de vêtements d'enfants, faits à la main.

L'exposition se tiendra

dans les locaux de la bibliothèque municipale de Bromont, située dans le Centre sportif et culturel; le public sera admis durant les heures d'ouverture de la bibliothèque, soit le mardi, de 14 heures à 16 heures; les mercredi et vendredi, de 19 heures à 21 heures et le samedi de 10 à 12 heures.



CAMELOT DU MOIS D'AVRIL 1981

STEPHANE GALIPEAU
de Cowansville

camelot depuis 4 ans, est notre camelot du mois. Chaque matin, Stéphane livre ses journaux à ses 24 abonnés. Toujours prêt à donner un service de qualité, il voit à plaire à ses clients.

Stéphane fréquente la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville en secondaire III. Ses loisirs: le hockey et le baseball.

En récompense de ses efforts, Stéphane se voit décerner un CERTIFICAT DE MERITE ainsi qu'une montre.

FELICITATIONS!

(publi-reportage)

Princesse Chinchilla (Québec)

R.R. 4 - B.M. 588

1140 boul. St-Joseph-Ouest

DRUMMONDVILLE, QUE. J2B 6V4

C'EST FACILE ET C'EST PAYANT!

Si vous avez plus de 18 ans, et que vous êtes sérieux et aimez les animaux, faites un petit investissement et possédez votre propre commerce.

Inoffensifs, herbivores et inodores, ces animaux peuvent aussi bien se garder dans votre sous-sol, dans le garage ou dans une remise.

Prenez 15 minutes de votre temps par jour pour nourrir ces animaux dont la fourrure se vend une des plus chères au monde.

La viabilité de l'animal, la reproduction et le prix de revente sont garantis par contrat.

Un certificat accompagne chaque animal que nous expédions.

Nous avons des prix de vente et de rachat compétitifs.

Nous faisons la distribution, et le service après vente.

Sans obligation de ma part, je désire plus de renseignements sur l'élevage du chinchilla. ☐

Nom:

Adresse:

Ville:

Tél. ()

Travaillez-vous? Oui ☐ Non ☐

Marié ☐ Célibataire ☐ Age ☐

(L-328)

DANS MON BEAU JARDIN

Je prends soin de l'environnement



Insecticides biologiques
Savon Safers non-toxique
Poudre rotenone pour légumes

Engrais non-polluant
Algues liquides
Emulsion de poisson
Phosphate naturel

Compost en sac
Fumier de mouton
Mousse de tourbe

Une gamme complète de produits naturels pour votre jardin est disponible chez:

T.G.'s ENTREPRISES

Rt. 139
Sutton, Québec (514) 538-3606

Robb's Garden Center

Knowlton, Québec (514) 243-6184

Serres Piers Inc.

R.R. 1, Chemin Joly
Waterloo, Québec (514) 539-1316

Pépinières Mercier

Rt. 237
Stanbridge East, Qué. (514) 248-3222

Informations et produits pour la ferme et le verger, sont disponibles: Les Services Agricoles

EATON VALLEY

(L-2434) C.P. 25, Savoyville, Québec. J0B 3A0 (819) 875-3676

Aux Monts Sutton

Domtar envisage un programme de coupe davantage respectueux de l'environnement

par Jacqueline de BRUYCKER

SHERBROOKE — Domtar Inc. désire poursuivre, à compter de l'été 1981, l'exploitation de sa forêt privée d'une superficie de 7,800 acres, localisée sur les flancs des Monts Sutton.

Mais cette reprise des activités se fera dans une optique quelque peu différente de celle des années précédentes, puisqu'elle s'appuiera sur les recommandations et les conclusions d'une étude concernant les impacts de ce projet d'exploitation forestière sur l'environnement.

C'est, en substance, ce qui se dégage d'une réunion d'information tenue à Sherbrooke, hier, par Domtar Inc. sur son programme de coupe sur ses boisés des

Monts Sutton.

L'exploitation des Monts Sutton par Domtar Inc. remonte au début de 1979. La compagnie avait, à ce moment-là, élaborer un plan décennal d'opération prévoyant l'exploitation, au moyen d'une coupe à blanc étoc, de l'ensemble des forêts de sa propriété.

Au cours de l'été 1979, une superficie totale de 41 hectares ou 102 acres fut soumise à la coupe à blanc étoc, ce qui suscita une vive opposition

parmi la population, on alla même jusqu'à exiger que la compagnie mette fin définitivement à toute activité d'exploitation forestière dans son unité d'aménagement Sutton.

Individus et groupes fondèrent leur opposition sur plusieurs points: impact négatif des opérations de la compagnie sur la qualité et la quantité d'eau disponible pour les municipalités avoisinantes, sur la faune terrestre et aquatique; contamina-

tion possible d'écarts piscicoles de la région; intensification de la pollution par le bruit, gaspillage irréversible d'un site à fort potentiel touristique; atteinte définitive au paysage.

À l'été 1980, Domtar modifiait son approche quant à la méthode d'exploitation des forêts de l'unité Sutton, n'optant pour la méthode de coupe de régénération par bandes, de type une sur deux. Cette méthode d'exploitation consiste, dans un premier temps, à subdiviser le territoire de coupe en bandes régulières ou irrégulières, et à exploiter, lors d'une première opération uni-

quement une bande sur deux, la bande résiduelle servant à assurer et à protéger la régénération naturelle de la bande exploitée.

Cette mesure ne calma, cependant, pas les protestations du milieu, ce qui amena la compagnie Domtar Inc. à s'interroger sur l'opportunité de procéder à la réalisation d'une étude portant sur l'évaluation des répercussions environnementales de son projet.

En novembre 1980, Domtar Inc. confiait à une firme oeuvrant dans les domaines de l'environnement et de la foresterie, Consortium BMLD Inc., le mandat de réaliser cette étude d'impact. Etude qui devait être rendue publique, hier, à Sherbrooke, en même temps que le programme de coupe envisagé par la compagnie forestière sur les Monts Sutton.

Domtar Inc. débutera ses opérations forestières vers la mi-juin, les bandes auront une largeur maximale de 60

mètres avec une longueur maximale de 300 mètres. Le programme d'exploitation prévoit, pour 1981, la production de 10,000 tonnes de fibres feuillues à l'état anhydre, réparties à peu près également en copeaux et en bois à pâte.

Quant aux recommandations formulées par le Consortium BMLD Inc., elles concernent toute une série de mesures de mitigation ainsi que des directives, des moyens de contrôle visant à minimiser les impacts négatifs de ce projet sur l'environnement.

En plus, quatre actions spécifiques ont été recommandées à la Domtar Inc., à savoir:

-que la compagnie poursuive et intensifie les travaux déjà entrepris afin d'évaluer l'impact de ses opérations forestières sur la qualité de l'eau;

-que le contrôle des opérations forestières et plus spécifiquement la construction des chemins forestiers et de la machinerie forestière soit intensifié;

-qu'une attention particulière soit apportée à la localisation et/ou l'orientation des bandes de forêt à exploiter, de manière à réduire le plus possible l'érosion et l'impact visuel;

-que la compagnie prévoit, sur une base annuelle, recourir aux médias d'information en vue de l'organisation de réunions visant à informer la population sur son programme de coupe.

Cette étude d'impact, sur laquelle Domtar Inc. entend baser son programme de coupe aux Monts Sutton, ne se veut nullement un "document de justification", de la part de la compagnie forestière, mais plutôt un point de référence, une occasion d'amorcer avec la population un dialogue franc et ouvert, afin de trouver un constant terrain d'entente entre une communauté soucieuse de la qualité de son environnement et une firme désireuse d'assurer la rentabilité de ses opérations.

Les promoteurs s'associeront

BROMONT (JdB) — L'invitation lancée par la ville de Bromont aux promoteurs et investisseurs oeuvrant sur son territoire, n'est pas restée lettre morte. Près d'une trentaine de personnes ont répondu, cette semaine, à la convocation du président du comité consultatif d'urbanisme, M. Léopold Lacombe.

Conscients de l'importance et de l'urgence nécessaire de coordonner leurs efforts et leurs actions, les promoteurs ont décidé à l'issue d'une première rencontre, de mettre sur pied un comité provisoire, composé de trois personnes,

BROMONT

dont la tâche sera de jeter les bases d'une future association, et de définir les paramètres de son champ d'activités. Le comité provisoire, qui se compose de MM. Norbert Dunlavy, Jean Ducharme, Jean-Luc Fortin, devrait convoquer une seconde rencontre des promoteurs dès la semaine prochaine, après avoir quelque peu défriché le terrain.

M. Léopold Lacombe, assisté de personnes-ressources, a soumis aux promoteurs présents un cadre général d'actions tout en énumérant quelques-unes des avenues qui pourraient être explorées afin de développer harmonieusement et fonctionnellement le développement domiciliaire dans le milieu. "Les avantages d'une telle association sont considérables, de souligner M. Lacombe, tant pour les promoteurs qui en feront partie que pour la municipalité elle-même. L'avenir de Bromont est étroitement lié à son développement domiciliaire, le promouvoir, c'est travailler au mieux-être de la communauté toute entière."

La promotion devrait constituer un des premiers objectifs visés par la future association, mais ce ne sera certainement pas le seul, car plusieurs participants n'ont pas manqué de soulever l'idée d'un regroupement de personnes intéressées à investir à Bromont et à se lancer dans la construction multifamiliale.

Un des défis que la future association aura à relever, c'est de bâtir une nouvelle image de la ville de Bromont, détruisant le mythe de la municipalité pour résidences de \$200,000 en montant. "Il faut, poursuit M. Léopold Lacombe, rendre la ville de Bromont accessible à toutes les bourses, il y a place ici pour des blocs à appartements comme pour de luxueux condominiums, pour des maisons unifamiliales de \$30,000 comme pour de somptueuses résidences de plusieurs centaines de milliers de dollars, mais il est essentiel de le dire, de faire connaître les multiples vocations de Bromont. C'est d'autant plus essentiel avec la venue d'une compagnie comme Générale Électrique."

M. Lacombe a également souligné aux promoteurs présents qu'en se regroupant, ils seraient mieux armés pour régler plusieurs des problèmes auxquels ils se trouvent actuellement confrontés, ne serait-ce par exemple qu'au niveau du zonage agricole, de la loi 125. Formés en association, ils constitueraient également un interlocuteur privilégié de la ville quand celle-ci entreprendra de reviser, en profondeur, ses règlements de zonage et d'urbanisme.

Autant de facteurs qui semblent avoir été pris en considération par les promoteurs, puisque ceux-ci ont décidé, sans plus attendre, de signifier leur accord de principe à la formation d'une association chapeautée par la ville, qui les regrouperait.

"La réponse que nous avons reçue constitue un succès certain, de souligner M. Lacombe, tout le monde a manifesté un désir évident de se serrer les coudes et de travailler ensemble à promouvoir le développement domiciliaire à Bromont. C'est par de telles actions positives que l'avenir de la municipalité pourra être assuré et amélioré. Chacun a à y gagner, les promoteurs comme la ville."

La constitution d'une association des promoteurs constituerait certainement un des leviers d'une relance dynamique de Bromont, c'était l'essentiel du message livré par le conseiller Lacombe, un message qui n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd.



PROGRAMMATION

La programmation de chaque séjour sera élaborée en fonction des besoins spécifiques des divers groupes d'âge.

Activités prévues:

Tir à l'arc
Canotage
Camping
Escalade
Hébertisme
Randonnée pédestre
Visite à la ferme
Visite chez l'apiculteur
Orientation
Feu de camp
Spéléologie
Pêche
Baignade
Science naturelle
et beaucoup de jeux.

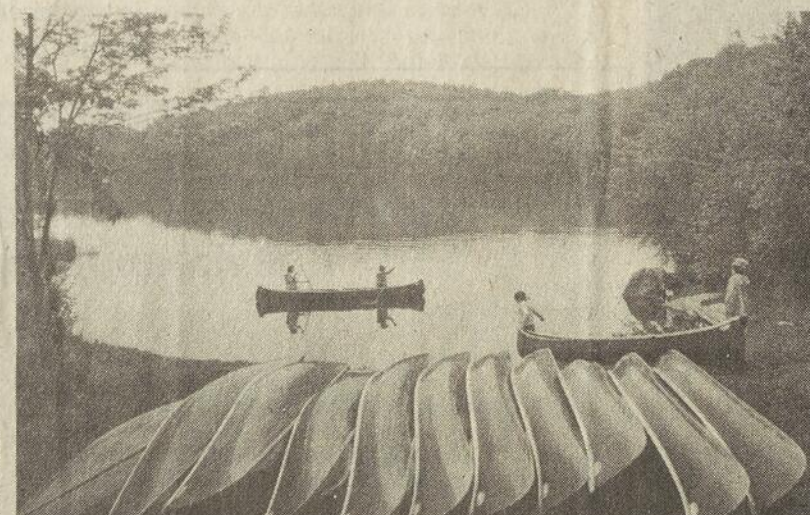
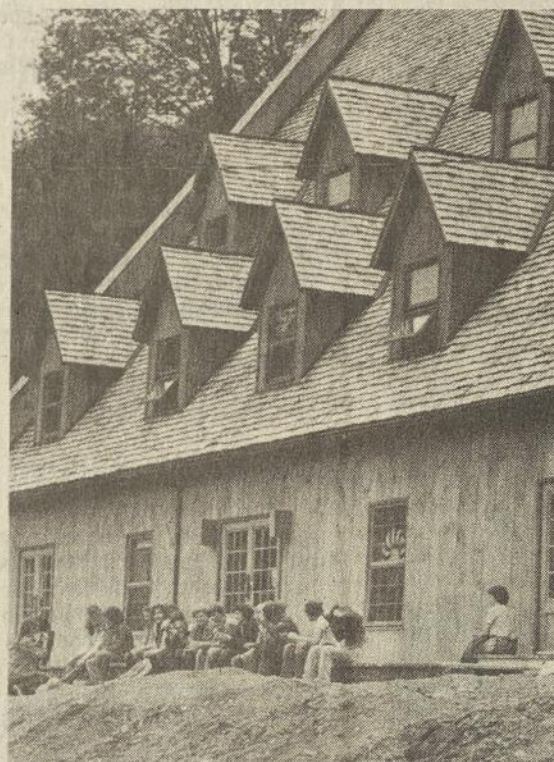
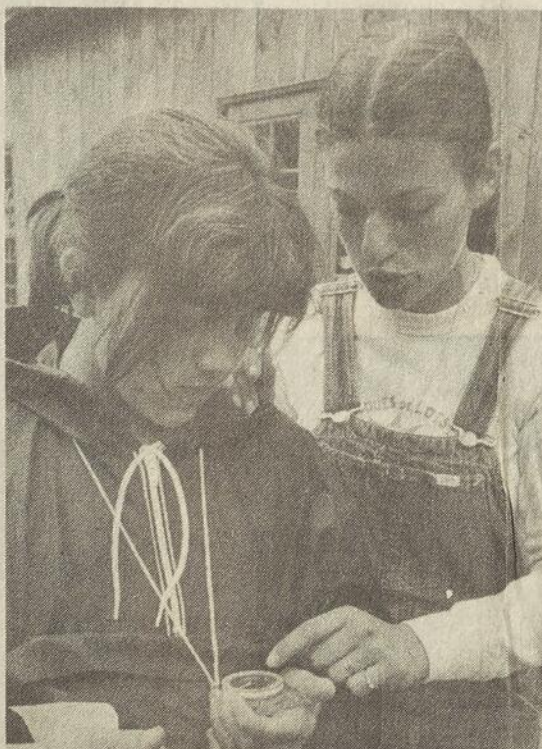
Possibilité de suivre des cours d'équitation au centre équestre de Bromont pendant votre séjour.

Frais supplémentaires.
Faire entente avec
Roger Deslauriers
Tél. (514) 534-3255

LA BASE DE PLEIN AIR DAVIGNON CAMP DE VACANCES

La Base de plein air Davignon est une corporation à but non lucratif subventionnée par le Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche.

À la suite du succès obtenu l'année dernière la Base de plein-air Davignon offrira encore cet été des séjours mixtes, d'une durée minimum d'une semaine chacun, les garçons et les filles de 8 à 14 ans sont les bienvenus. Un éventail d'activités des plus diversifiées seront offertes quotidiennement aux jeunes campeurs. Une équipe d'animateurs ayant acquis une formation spéciale, à cet effet sera sur place 24 heures par jour et 7 jours par semaine.



DATE:	Frais d'inscription: \$15.	
1- 28 - 3 juillet	2 options de camps	Coût des camps
2- 5 - 10 juillet	A dimanche à vendredi	5 jours \$ 75.
3- 12 - 17 juillet	B dimanche à vendredi	12 jours \$180.
4- 19 - 24 juillet	Arrivée des campeurs: dimanche 3:00 p.m.	
5- 26 - 31 juillet	Départ: samedi 6:00 après souper	
6- 2 - 7 août	Dépôt \$50. non remboursable	
7- 9 - 14 août	Chèque payable à: La Base de plein air Davignon	

RENSEIGNEMENTS

319 rue Gale
BROMONT. JOE 1LO
(514) 534-2277

VENTE EXTRAORDINAIRE jusqu'au 29 mai 1981



TOUS LES
ACCESSOIRES
DE VAN EN STOCK
A MOITIÉ
PRIX

SIEGES &
SPECIALITES
D'AUTOS HORNER
LTEE
73 Chemin Martin, GRANBY
372-4940

L-1918

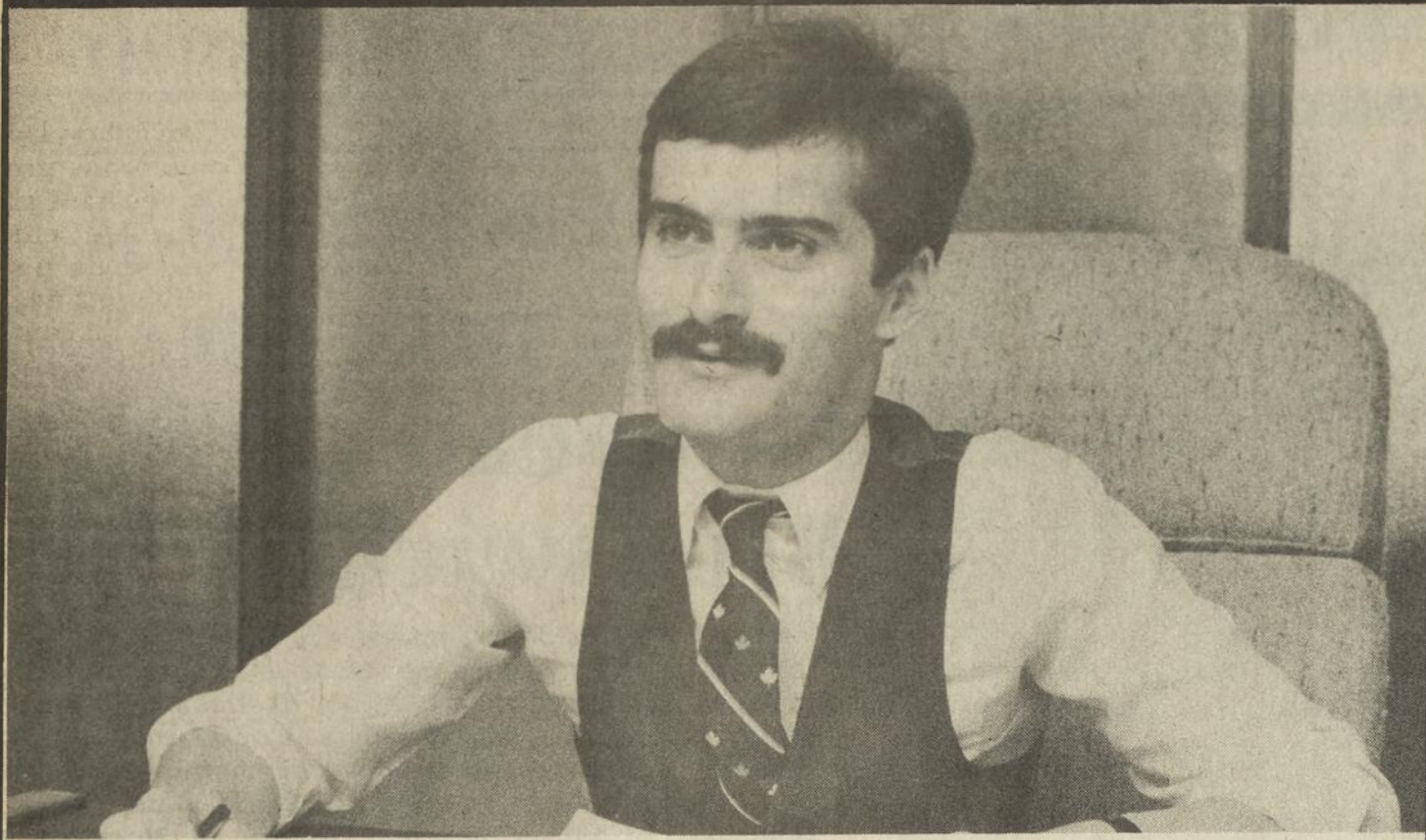


LA
BASE DE
PLEIN AIR
DAVIGNON

319 Gale, Bromont, Qué. JOE 1LO Tél.: (514) 534-2277

NOM		PRENOM	
NO		RUE	
VILLE		PROV.	
CODE POSTAL		TEL. MAISON	
TRAVAIL		EN CAS D'URGENCE	
DATE DE NAISSANCE		AGE	
SEXE		NO CARTE ASSURANCE-MALADIE	
POIDS		TAILLE	
DATE		Camp 1-2-3-4-5-6-7	
SIGNATURE DU PARENT		OPTION	

Après deux ans à Ottawa



Après deux ans comme député, Jean Lapierre est le même et on commence à parler de lui à Ottawa. Photo: Serges Ruel

Jean Lapierre ne bouffe toujours que de la politique

Jacques BERTRAND

GRANBY — Les trois dernières années ont été bien employées pour Jean Lapierre. Il s'est marié, est devenu membre du Barreau, il a gagné une première élection, a construit une maison, avant qu'une autre victoire le fasse passer de l'opposition au pouvoir, onze mois avant la naissance de son premier enfant. Aujourd'hui, deux années après sa première élection et quelques semaines après son 25e anniversaire, il constate lui-même: "J'admets sincèrement avoir acquis beaucoup de maturité."

Il connaissait pourtant le milieu bien avant sa première campagne, ayant agi durant quatre ans comme chef de cabinet d'André Ouellet. "Mais on a beau connaître la politique dans un bureau de ministre, fait-il remarquer, quand on est directement impliqué, on s'aperçoit que c'est très humain, et que là où il y a des hommes, il y a de l'humanité". Tout est une question de relations humaines, surtout à Ottawa. Il faut que tu te proves constamment. Il n'y a jamais rien d'acquis."

"La politique est l'art du compromis, poursuit-il. Tu dois garder des idées personnelles et en même temps faire partie d'une équipe. On apprend à être plus tolérant. Au caucus par exemple, on se présente souvent avec des perspectives locales ou provinciales d'une situation et on se rend compte qu'une décision pour le Québec peut avoir des répercussions énormes pour le reste du pays et que l'on doit réajuster notre tir en conséquence."

Et quand on traite les libéraux fédéraux de "moutons", il répond: "c'est une affirmation très gratuite. Quand avons-nous connu des députés péquistes qui votaient contre leur parti?" Et il rappelle ne pas avoir caché son désaccord sur des aspects du projet de rapatriement de la constitution, mais que l'ensemble lui paraît valable.

M. Lapierre connaît sans doute ce projet mieux que plusieurs de ses collègues car il faisait partie du comité qui l'a élaboré. Il s'est montré captivé par cette affaire dès le début et les dirigeants du parti ont noté l'intérêt qu'il

porte aux questions nationales, tant et si bien qu'il se retrouve aujourd'hui siégeant sur le comité de l'énergie, l'un des plus importants.

Lapierre: un fou

Il semble donc vouloir faire sa marque et donner raison au courriériste parlementaire du journal Le Droit, d'Ottawa, qui écrivait il y a un an: "Jean Lapierre est un fou. Fou de travail, fou d'utopie, fou de foi dans un parti ressuscité qui s'accroche à son messie. Outre ses électeurs de Shefford, très peu de gens le connaissent... aujourd'hui."

Dans le Journal de Montréal, on l'a présenté ainsi: "Jean Lapierre est actuellement le plus jeune membre du Parlement. Pourtant, on parle de lui comme s'il était un vieux de la vieille, tant il est omniprésent sur la Colline parlementaire. (...) Il a donc consacré toute sa vie à la politique, sacrifiant au passage amis, loisirs, hobbies, bref tout ce qui n'a pas une incidence directe sur son travail."

Un an plus tard, le représentant de Shefford affiche le même dynamisme, autant à Ottawa que dans son comté. Dans la capitale trois ou quatre jours par semaine, il quitte rarement le Parlement avant dix heures du soir et revient à Granby le vendredi. Il consacre le samedi à ses bureaux de comté et on le rencontre régulièrement le vendredi et le samedi soir lors d'activités locales et le dimanche à des déjeu-

ners. Le lundi est réservé à son bureau de Granby et il repart le soir en voiture pour Ottawa.

Sa principale préoccupation demeure son comté ("c'est plus important que n'importe quoi d'autre au Canada, parce que tout ce que je peux faire part de là") et il pense au chômage. "Le taux de 9% est très trompeur et c'est toujours trop. Il faut penser à des emplois viables, stables et rentables. Il faut diversifier. Il n'y a rien de meilleur que des entreprises de 40 ou 50 employés. C'est ça qui peut faire notre force." Waterloo l'inquiète particulièrement. "Ca prendrait un coup de barre contre cette stagnation. Nous offrons des subventions mais il faudrait des entreprises pour les demander."

Lapierre: un ombudsman

Il perçoit également son rôle comme celui d'un ombudsman et sa permanence de Granby ouvre chaque semaine une cinquantaine de nouveaux dossiers. On vient le voir surtout pour des problèmes d'assurance-chômage, mais il accepte également ceux qui ne concernent pas le fédéral. Le matin où nous l'avons rencontré il tentait d'aider un homme à qui l'Hydro-Québec venait de couper l'électricité. Même les plus petits détails ne lui échappent pas et il insiste pour adresser des vœux d'anniversaire personnels à chacun des 2.100 membres de son association (selon lui, la plus importante au Canada). L'organisation est son point fort et son travail à la partielle du comté de Frontenac l'a fait connaître comme l'un des meilleurs organisateurs libéraux au Québec.

Tout ce portrait laisse malheureusement peu de place à sa vie familiale et il en est conscient. "Depuis la naissance de Marie-Anne (le 5 janvier), Gaby passe tout son temps à Granby. C'est ça le plus dur, concède-t-il. Je sens fort bien que je néglige ma famille. Heureusement, Gaby est très compréhensive et aussi très indépendante. Elle travaille et ça aide beaucoup."

"Il est difficile d'être à la fois bon député et bon père de famille... Je dois m'appliquer à être plus ordonné, à passer plus de temps chez nous."

Un an de geôle pour une pléiade de vols

GRANBY (GV) — "Ce serait une farce et ce serait me ridiculiser vis-à-vis du public que de le condamner à six mois d'emprisonnement, surtout qu'il y a trop de vols par effraction qui sont commis dans le district", a indiqué le juge Claude Léveillé avant de fixer à un an le terme de prison que devra purger Denis Robidoux, 20 ans, de Waterloo, trouvé coupable de dix-huit infractions au Code criminel.

Huit introductions par effraction dans des places autres que des maisons d'habitation (écoles, salles, restaurants, etc.) qui se sont soldées par des vols d'effets divers, cinq effrac-

tions avec intention de vol, et des introductions par effraction dans cinq résidences privées. Telles ont été les activités illégales du jeune homme entre le 3 octobre '80 et le 15 janvier dernier dans la région de Waterloo.

Son procureur, Me Daniel Gird, a tenté de minimiser le rôle joué par son client dans cette série de méfaits en signalant, notamment, qu'il faisait alors partie d'une bande de jeunes qui, selon lui, se livrait plus à des actes de vagabondage qu'à des vols organisés.

Il a également signalé que Robidoux avait une bonne fiche de travail depuis sa sortie de l'é-

cole, qu'il avait été victime de perturbations familiales momentanées, qu'il n'en était qu'à ses premiers démêlés avec la justice, qu'il

WATERLOO

n'était âgé que de 19 ans au moment de la commission des délits et, enfin, qu'il venait de purger un mois et demi de détention préventive.

Mais, même si les représentations du procureur de la Couronne, Me Pierre Gibeau, ont été

dans le même sens -ce lui-ci considérant en outre que Robidoux est récupérable-, le tribunal a opté pour la fermeté, rejetant par le fait

même la sentence de six mois suggérée par la défense. "Il faut que vous payiez pour ça. Dix-huit effractions, c'est pas des farces. Si vous continuez dans cette voie, c'est le pénitencier qui vous attend", a-t-il dit à l'accusé avant de pro-

noncer la condamnation.

A la sentence d'un an, il a greffé une ordonnance de probation de trois ans, effective à compter de sa sortie de prison mais assortie de conditions lui interdisant de fréquenter des individus déjà condamnés, d'aller dans les débits de boissons et de consommer des drogues.

De son propre chef, le juge Léveillé a finalement recommandé que l'accusé purge sa sentence au Centre de réhabilitation de Waterloo, reconnaissant par là qu'il est récupérable, mais aussi pour lui permettre d'être plus près des membres de sa famille.

NOUS REMBOURSONS TOUS LES COUPONS DE PRODUITS DE MAGASIN D'ALIMENTATION.

AUBAINES DU DÉBUT DE SEMAINE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aux besoins normaux de chaque famille!



Tous les prix dans cette annonce sont en vigueur lundi et mardi le 25 et 26 mai, 1981 seulement

Lundi et Mardi Seulement

Epargnez 70¢

BACON DE FLANC

Tranché, Bon Appétit

1.19

Emb herm 500 g

Notre prix rég 1.89

Epargnez 18¢

BEURRE CAILLETTE

1.69

PREMIERE QUALITE lb

Limite 2 lbs par client

Notre prix 1.87

Epargnez 69¢ lb

Notre prix rég lb 2.68

BOEUF HACHÉE MAIGRE

Frais

1.99

lb

Achetez-en 4 Epargnez jusqu'à 64¢

Notre prix rég jusqu'à 41¢

YOGOURT YOPLAIT

Nature ou saveurs de fruits

4.100

Cont 125 g

Epargnez 1.20

Notre prix rég 3.69

CAFÉ MAXWELL HOUSE

Moulu fin tout usage

Sac 1 lb

2.49

Achetez-en 2 Epargnez 39¢

Notre prix rég lb 69¢

POMMES ROUGE OU JAUNE DÉLICIEUSES

Provenance de B.C., Canada No. 1

2.99

lbs

DOMAINE DU PARC COWANSVILLE

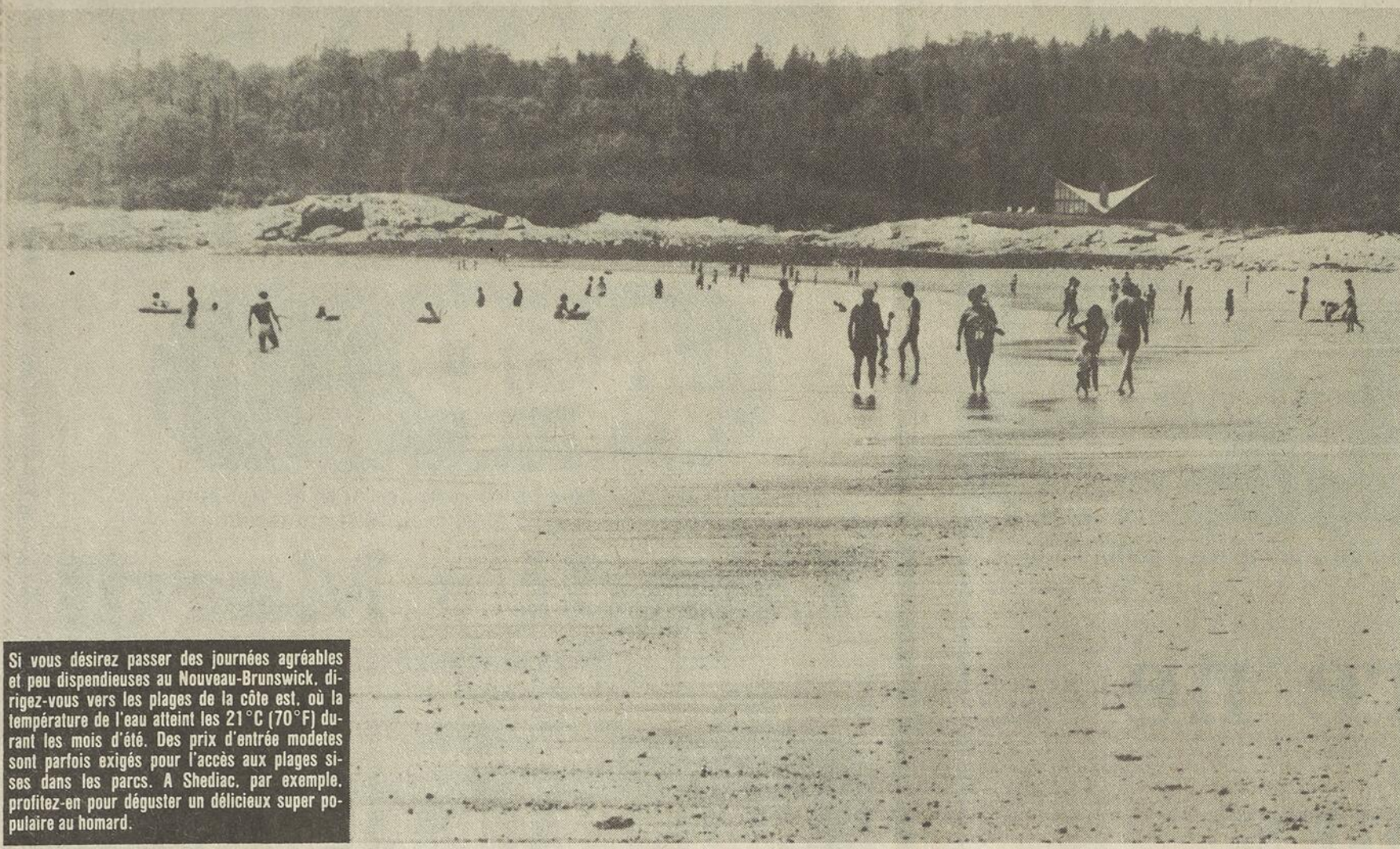
175 Rue Principale

AUBAINES DU DÉBUT DE SEMAINE

VOYAGES PRINCESSE 
Permis no 13638887-0035
372-4444
135 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. CANADA J2G 8E5 (514) 372-4444 (5958)

Les voyages

À LA DÉCOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby - GALERIES DE COWANSVILLE — 263-7100 000708



Si vous désirez passer des journées agréables et peu dispendieuses au Nouveau-Brunswick, dirigez-vous vers les plages de la côte est, où la température de l'eau atteint les 21°C (70°F) durant les mois d'été. Des prix d'entrée modestes sont parfois exigés pour l'accès aux plages situées dans les parcs. A Shediac, par exemple, profitez-en pour déguster un délicieux super populaire au homard.

VOS VACANCES D'ÉTÉ AU QUÉBEC

ça se prépare maintenant!

Consultez les Associations touristiques régionales...

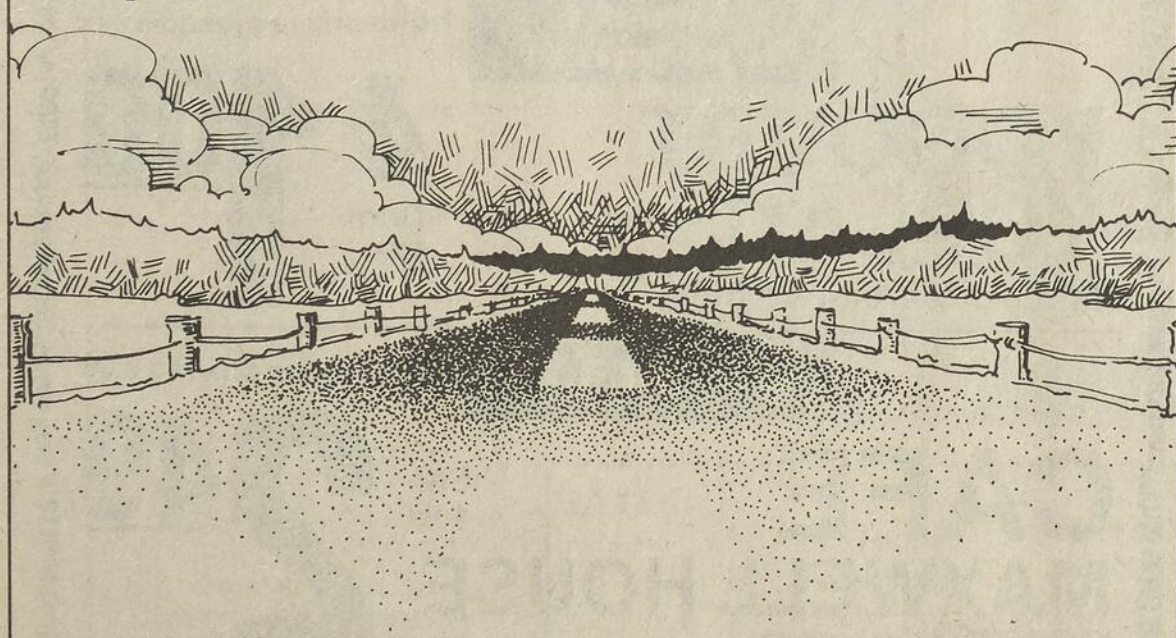
Vous désirez partir à la conquête d'un coin de pays et découvrir ses charmes? Ou vous cherchez tout simplement le lieu rêvé où vous évader? L'Association touristique de la région où vous comptez passer vos vacances se fera un plaisir de vous fournir gratuitement toutes les informations voulues pour y voyager en tout confort, et ce, quels que soient vos moyens et vos goûts!

Il vous suffit de remplir le coupon ci-dessous et de nous le faire parvenir.

C'est BEAU
C'est GRAND
C'est VOIR

...ou voyez votre agent de voyages. Beaucoup de gens aiment planifier leurs vacances, savoir d'avance où ils passeront telle journée, où ils dormiront telle nuit. Si vous préférez des vacances organisées, les agents de voyages vous proposent un éventail de forfaits que vous gagnerez à découvrir. Ces forfaits ont été conçus et mis sur pied par des grossistes qui se spécialisent dans les vacances au Québec. L'un d'eux fera sûrement votre bonheur... Profitez-en!

un éventail de forfaits que vous gagnerez à découvrir. Ces forfaits ont été conçus et mis sur pied par des grossistes qui se spécialisent dans les vacances au Québec. L'un d'eux fera sûrement votre bonheur... Profitez-en!



Veuillez me faire parvenir des renseignements sur les régions suivantes:

- | | | |
|--|---|--|
| ☐ Îles de la Madeleine | ☐ Mauricie, Bois-Francs, | ☐ Montréal |
| ☐ Gaspésie | ☐ Centre du Québec | ☐ Outaouais québécois |
| ☐ Bas Saint-Laurent | ☐ (Coeur du Québec) | ☐ Abitibi-Témiscamingue |
| ☐ Région de Québec | ☐ Estrie | ☐ Saguenay/Lac-Saint-Jean/Chibougamau |
| ☐ Charlevoix | ☐ Richelieu/Rive Sud | ☐ Manicouagan (Côte Nord) |
| ☐ Pays de l'Érable | ☐ De Lanaudière | ☐ Duplessis (Côte Nord) |
| ☐ (Beauce, Appalaches, Côte du Saint-Laurent) | ☐ Laurentides | ☐ Nouveau-Québec/Baie-James |

Nom

Adresse

QUE 0516 NE

Poster à: Tourisme Québec, C.P. 20,000, Québec G1K 7X2

Cet été...
prenez l'tour du Québec

Tourisme Québec

L'endroit idéal pour vous détendre et vous divertir! Venez jouir d'un parc qui offre toutes les facilités à 3 minutes de la plage.

Nouveauté: Epicrerie et salle de jeux sur le terrain. Restaurant et église de l'autre côté de la rue

Membre AAA

WILD CRES

Profitez de notre **PISCINE**

AAA

Réservez votre emplacement maintenant

Rick & Marion Ahearn
100 Saco Ave, Route 5
Old Orchard Beach, Maine, 04064 USA
207-934-2535

CAMPEZ AU DIXON'S CAMPGROUND
A 2 MILES AU SUD D'OGUNQUIT DEPT LV
CAPE NEDDICK, MAINE 03902
Tél. (207) 363-2131

Transfert gratuit jusqu'à la plage d'Ogunquit et retour... de juin à la Fête du Travail

LE SUEZ
au bord de la mer
présente sa version
DU FAMEUX B & B (Bed & Booze)
LES VACANCES C ET C (chambres et consommations)

Les consommations d'une valeur allant jusqu'à \$30 par chambre, par semaine, prises à un de nos 3 bars, sont payées par la maison durant votre séjour au Suez.

Voici quelques raisons pour séjourner au Suez: plage privée - piscines - leçons de tennis - B.B.Q. hebdomadaire autour de la piscine et tout ce qu'il y a de mieux à Miami Beach. Nous portons un toast à vos vacances.

\$15 PAR JOUR / PAR PERSONNE 2 PAR PERSONNE maintenant jusqu'au 20 décembre 25 chambres sur 194

Réervations, consultez votre agent de voyage ou appelez à frais virés
(305) 947-6748

No de tél: 518883 - Suez MIAB ON THE OCEAN
AT 182nd Street, MIAMI BEACH, FLORIDA 33160.

FESTIVAL DE LA CREVETTE

Venez passer un week-end avec nous à Matane en voyageant dans un autobus de luxe.

Départ: vendredi 19 juin 1981
Retour: dimanche 21 juin 1981 en soirée

2 NUITS: occupation double: \$115

Activités prévues: Pêche à la truite et au saumon en haute mer - Billard, tennis de table, tennis - Attractions touristiques matanaïses. Galeries d'Art, boutiques, festival de la crevette, jardin botanique.

A venir: 1er et 2 août 1981 - Rivière du Loup - 11, 12 et 13 sept: Toronto et Niagara Falls - 26 et 27 sept: Voyage surprise - 18 déc. 1981 au 3 jan. 1982: Floride - 19 fév. et 11 mars 1982: Floride

VOYAGES MARIANE B. et Françoise LANGELE
375-5063 - 539-3727

En collaboration avec les
VOYAGES DESPARTS Inc.
312 Principale Granby 378-9008
Détenant du permis: 16239055-0422
et après 4 heures ou en fin de semaine.

Des vacances... à bas prix au Nouveau Brunswick!

Avec des coûts constamment à la hausse et un dollar dont la valeur baisse de saison en saison, la plupart des voyageurs cherchent des destinations à prix abordables. On souhaite toujours le dépaysement, la détente, le repos et la découverte, mais le budget des vacances n'est pas toujours illimité. Alors pourquoi pas cet été un petit tour du côté du Nouveau-Brunswick, peut-être avant ou après le "tour de la Gaspésie"?

Au Nouveau-Brunswick, outre les scènes panoramiques, il y a nombre d'activités et d'attractions qui ne coûtent rien ou peu.

Le visiteur est accueilli volontiers dans les différents ateliers d'artisanat de la province. Les seuls frais sont ceux de l'achat de quelques beaux objets d'artisanat comme souvenirs de vacances. En vous présentant à un centre d'information touristique de la province ou en écrivant à Tourisme Nouveau-Brunswick, vous pouvez vous procurer une brochure où figurent les noms de plus de 300 artisans.

Les 78 ponts couverts du Nouveau-Brunswick, dont l'un d'eux est le plus long du monde, prêtent au paysage qui se déroule sous vos yeux le charme et la dignité d'un autre temps. Les ponts, ainsi que les traversiers franc de péage, sont tous énumérés dans une brochure intitulée "Ponts et traversiers." Dans bien des cas, partir à la recherche de ces ponts couverts mène le voyageur en dehors des sentiers battus et vers certains.

diplomat

BEACH MOTEL & LODGE

"Directement sur la plage"
Dans le quartier tranquille de Old Orchard Beach.

Taux hors-saison avant le 19 juin et après la Fête du Travail

Ecrivez:
Diplomat Motel
Box J
East Grand Ave
Old Orchard Beach
Maine 04064
Tél. (207) 934-4621

OLD COLONIAL MOTEL
"FACE A LA MER"

Secteur tranquille et exclusif de la plage à quelques minutes du centre-ville.

Télécoleur-Câble: cuisinettes, piscine

UN MOTEL POUR LA FAMILLE
Box 2870, 66 West Grand Ave
Old Orchard Beach, ME 04064
Tél. (207) 934-9862
Nous parlons français (685)

WAVES MOTOR INN
COTTAGES FACE A LA MER

- Climatisé
- Cuisinettes
- Piscine
- Taux spéciaux pour groupes et excursions

Waves Motor Inn
Beach Street & West Grand Ave
Old Orchard Beach, Maine 04064
Tél. (207) 934-4012

Powder Horn CAMPING

Parc pour tentes et roulettes.

LES JOIES DU CAMPING POUR TOUTE LA FAMILLE

- Prises complètes
- Salles de bains modernes
- Emplacements pour tentes
- Douches chaudes gratuites
- 2 terrains de jeux pleine grandeur
- Epicrerie
- GRANDE PISCINE

A proximité de:
• Centre d'équitation • Golf • La plus belle plage au monde • Parc d'amusement.

DAVID & GLENNA AHEARN
Hwy. 98 Old Orchard Beach, Me. 04064
Tél. (207) 834-4733

sandpiper

Face à la mer aussi cottages

M. & Mme Roland Riopel
Cleaves Street
Old Orchard Beach
Maine 04064
Tél.: (207) 934-2733

Old Orchard Beach

- UN NOUVEAU QUAI (PIER) plus de vingt îlots
- HÉBERGEMENT VARIÉ: hôtels, motels, chaumières, camping
- ÉVÉNEMENTS GRATUITS: spectacles, musique, cirque
- RÉGION BILINGUE
- PARCS D'ATTRACTIONS SANS PAREIL: divertissements nouveaux
- 11 KILOMÈTRES DE PLAGE INVITANTE: sable blanc, natation, surveillance
- RESTAURANTS ET BOUTIQUES

Ecrivez ou téléphonez pour une brochure gratuite en couleur.
Box 600 LV Old Orchard Beach, Maine 04064
(207) 934-2091

Faites la
Belle Vie à l'Estérel.

L'Estérel vous offre un décor unique pour passer des vacances merveilleuses dans les Laurentides, à 90 km au nord de Montréal. Un hôtel de 135 chambres, niché au cœur de 5 000 acres de montagnes et de lacs. Vous y dégusterez la succulente cuisine de notre chef Rudi Schneider. Et pour vous rendre la vie belle, vous n'aurez que l'embaras du choix de nos programmes sportifs et sociaux: plages, bateaux et planches à voile, 7 courts de tennis, golf, etc. Si par malchance le temps se gâte, vous pourrez continuer vos activités dans notre centre sportif intérieur avec gymnase, raquetball, ballon volant, etc. Faites vite vos réservations et faites vite la belle vie.

l'Estérel

C.P. 38, Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0 Tél. (514) 228-2571
Résidents de Montréal seulement: 866-8224
Québec et Ontario, sans frais: 1-800-363-3623

WATERLOO REND HOMMAGE

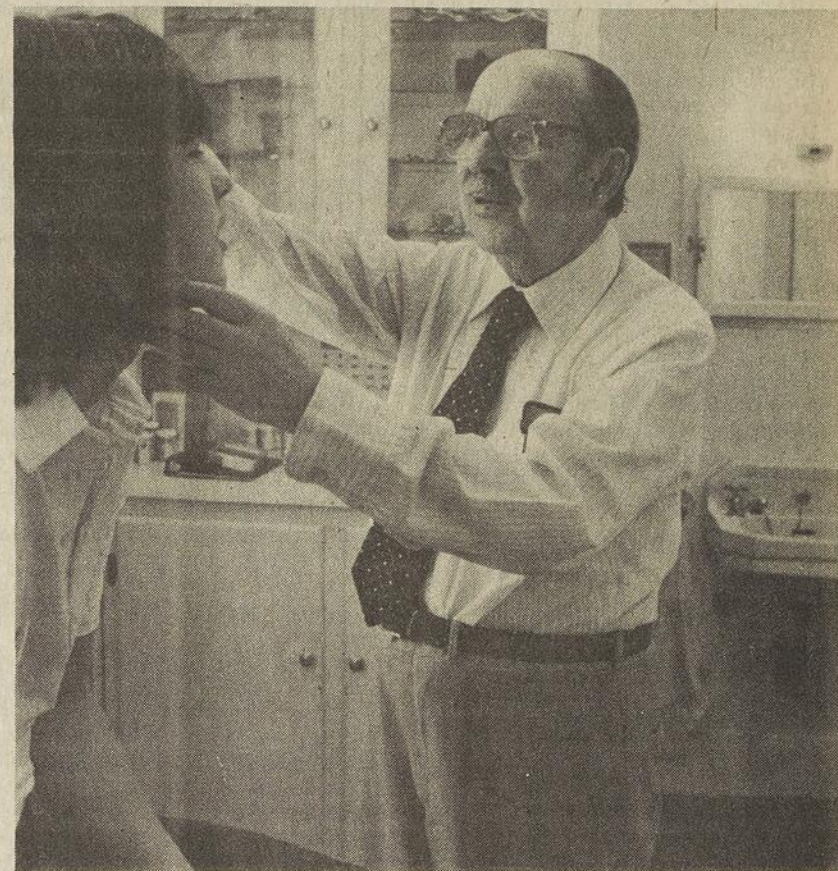
Le Dr. Léopold Larose terminera en juin prochain sa cinquantième année de vie professionnelle à Waterloo et aux environs. Etant le fils du Dr. J.-Hormidas Larose, il se dirigea tout naturellement vers la médecine. Il a fait ses études secondaires au Collège Ste-Marie à Montréal.

Par la suite il s'inscrivit à l'Université Laval de Québec où il obtint son doctorat en mai 1931. Il fut pendant quinze ans l'associé de son père. En 1946, il ouvrit son bureau dans sa résidence actuelle. Si la médecine est aujourd'hui rendue plus facile grâce à la proximité des hôpitaux où les maladies graves peuvent être traitées avec tout l'apport de

la science moderne, le Dr. Larose a connu les temps héroïques des visites en voiture à traction animale dans les mauvais chemins et par tous les temps. Plus tard le jeep lui servait de moyen de locomotion pour visiter ses malades. Un détail intéressant le Dr. Larose aurait mis au monde environ 5,000 enfants.



Choisi personnalité de l'année par les clubs sociaux de sa ville, le docteur Larose sera l'objet d'un banquet qui sera donné en son honneur, samedi soir, le 23 courant. La population est invitée à rendre hommage à ce distingué citoyen pour assister à ces agapes au club de golf de l'endroit à 7 heures p.m. Monsieur Fernand Larocque, président du club Optimiste, se réjouit du choix de cet honorable citoyen qui s'est dévoué pour les siens au cours des cinquante dernières années. M. Larocque lance une invitation à tous ceux qui seraient désireux d'être de la fête. Les billets sont en vente au club de golf. Bienvenue à tous!



(L-2289)



281 Ave Du Parc, C.P. 1039 Tél. 539-0585 Rés. 539-2711
Waterloo, Qué.

VOYAGES JAC-MI LTÉE

539-0111

5151, rue FOSTER WATERLOO

détenteur d'un permis du Québec

Tél. 539-2044

DÉPANNEUR LEWIS ENR.

Pauline — Gaston

Ouvert 7 jours par semaine

Bière & vin

192 Lewis

Waterloo, Qué.

EPICERIE A. & J. PILOTTE INC.

Ouvert 7 jours de 7h45 A.M. à 10h00 P.M.

Spécialité: Vente de Films, Caméras,

Traitement des films (ETCO)

539-0030

17 Lewis Est

Waterloo



Ben Rainville
Trophées & Gravures

ENGRAVING

TEL 539-1018
RES 539-1567

5211 RUE FOSTER

WATERLOO, QUE.

Félicitations,

PAPETERIE WATERLOO ENRG.

Dactylo Brother
Ligne complète de papeterie
Accessoires pour artistes
Service de Photocopies

539-2749

5098, FOSTER, WATERLOO

Bon succès,



CLAUDE MALOUIN

Agent d'huile à chauffage BP

539-2409

458, Eastern

Waterloo

Tél. 539-2390
539-2371

J.-H. Laplante, prés.
Mme J. Page, vendeuse



APPAREILS ELECTRO-MÉNAGERS
MEUBLES DE TOUTS GENRES

STEREO TV
SERVICE DE REPARATION

4770 rue Foster, Waterloo, Qué.
Meubles neufs et usagés



SUPER MARCHÉ

Lucien **Lussier Inc.**

SUPER MARKET

BIÈRE ET VIN / BEER AND WINE

4615 RUE FOSTER WATERLOO, QUÉ.

Les Maisons Alouette

Les Industries Ste-Anne-de-la-Rochelle

Ste-Anne-de-la-Rochelle, Qué.

Route 243, à 8 milles de Waterloo

Bur: 539-3100

CHOIX DE PLUS DE 50 MODÈLES

Bon succès,

RÉAL LARAMÉE STATION SHELL

539-3824

10, rue Nord Waterloo



DAGENAIS & FRÈRES LTÉE
FOSTER, QUÉ.

Spécialistes en construction et rénovation
Résidentielle, Industrielle, commerciale

Tél. Bureau 539-1167

Léo: 539-0488

Guy: 539-0467



André Plante

FLEURISTE
FLORIST

Fleurs séchées
Cadeaux Importés
LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 539-2090

5185, rue FOSTER - WATERLOO



central
Cleaning

539-0242

INC.

5765, Foster
Waterloo

LES PRODUITS BETON SUPREME INC.

Béton préparé,
Félix Allard, prés.
Tél: 539-2576

ALLARD & ALLARD CONSTRUCTION INC.

Gravier - Concassage
Alcide Allard, prés.
Tél: 539-2646 Foster, Qué.



À votre service depuis 20 ans

Imprimeurs - Lithographes

Gilles Duval, prés.

Yvon Pivin, représentant

Route 112, Tél. 539-3131 Waterloo, Qué.



Garage Bazinet & Fils Inc.

FERNAND BAZINET, prop.

Ford / Pinto / Thunderbird
Camion Ford

Tél. 539-1144
54 rue Nord
Waterloo, Qué.

PLOMBERIE RENAUD Enr.



Spécialistes en
plomberie et chauffage

Tél.: 539-2030

5748, rue Foster
Waterloo



L. LACHANCE & ASSOCIÉS INC.
Bureau affilié: Léonide Berger
Assurances générales

Deux courtiers à votre service
Philip Kerwin & Léonide Berger

5532, Foster, 539-1833, Waterloo

Tél. 539-0340

Doyon & Fils Enr.

DANIEL DOYON, prop.
Débosselage — Peinture

R.R. 2 / Rue Jones / B.P. 66 — Waterloo, Qué.

AMBULANCES LEDOUX

Georges-A. Bessette, propr.
Service de 24 heures

539-1606

PHARMACIE CLAUDE RIVARD

539-1686

5401, FOSTER, WATERLOO

Bon succès,

LATENDRESSE & FRERE

Mercerie de haute qualité

Hommes et garçons

5773 Foster, 539-0787, Waterloo



METAL BELFER INC.

Acier neuf et usagé
New and used steel

JACQUES BEAUREGARD
Président

6477 rue Foster

Waterloo, Qué.



Les nouveautés PLD
Enr.

MERCERIE POUR HOMMES
UNIFORMES SUR MESURE
JACKET POUR EQUIPE AVEC ECUSSON

PIERRE DUBOIS, prop.

CHEMIN BROMONT
WATERLOO, QUE.

TEL. 539-3815

Félicitations,

LES PETROLES GILLES INC.

539-2822

140, rue ALLEN - WATERLOO

Tél.: Granby 372-3366 Tél.: Waterloo 539-3672

CHEVRIER, LAPORTE & ASS. INC.

Louis Laporte, Claude Chevrier,
Bruno Chevrier

Bureau: 1, Church, Granby, Qué.
1, rue St-Joseph, Waterloo, Qué.

Bonne chance,

539-1808

JOLICOEUR TV INC.

VENTE ET SERVICE

Dép. autorisé: Radio Shack, Zenith,
Philips, Admiral, Toshiba

8003 Foster,

Waterloo

Bar salade à volonté
Licence complète



5330, FOSTER 539-3150 WATERLOO

GEVRY TRANSPORT INC.

33 Robinson
Waterloo, Qué.

514 539-0606

Transport avant démontage
Bundel carrier

Montréal 527-8993

Sherbrooke 819-569-7900

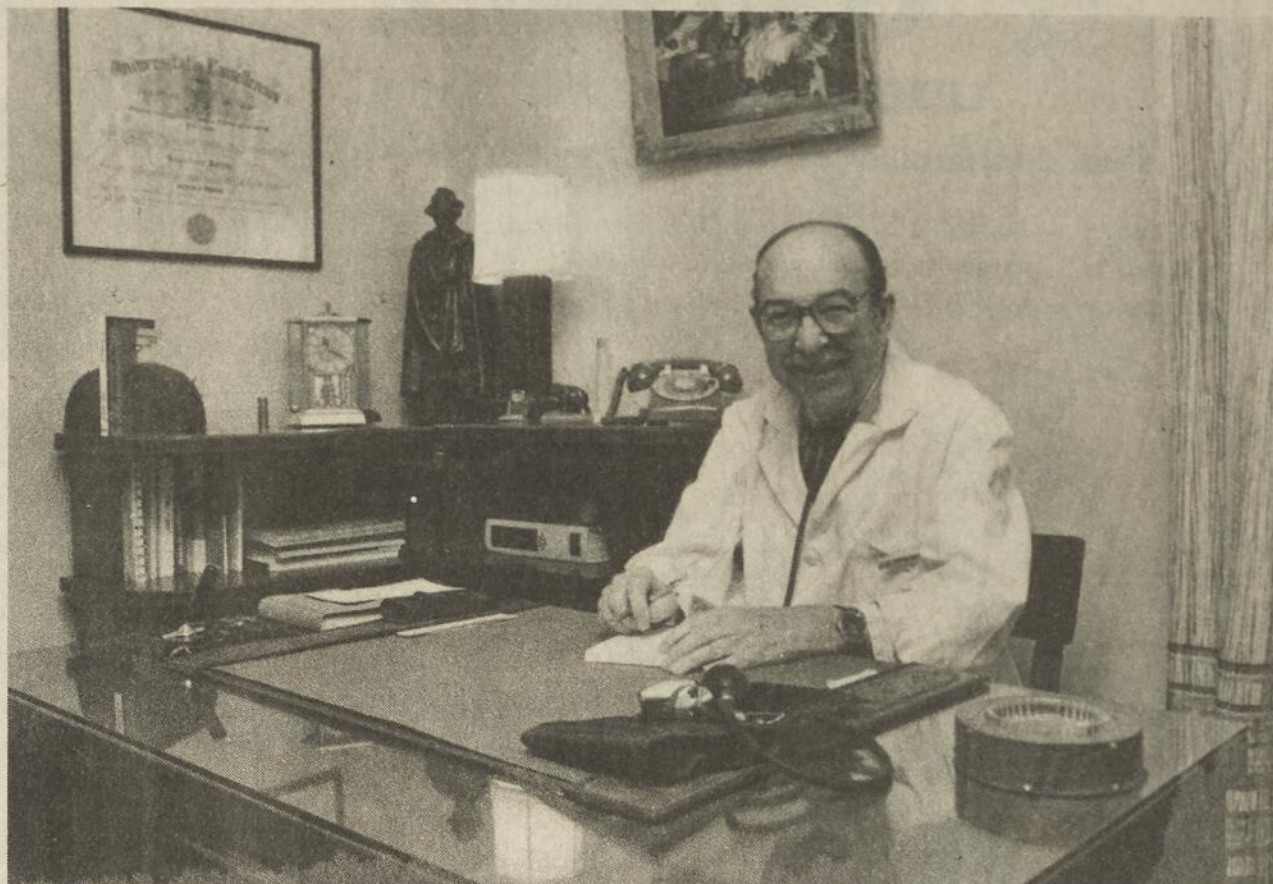
Transport avant démontage
Bundel carrier

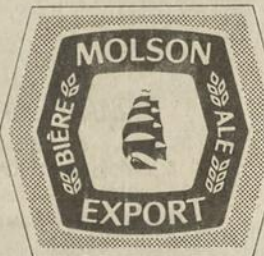
AU DR LEOPOLD LAROSE

Les exigences de sa profession lui laissent peu de temps pour les loisirs. Une des rares distractions était le golf, Membre des Chevaliers de Colomb, il en a été le grand Chevalier en 1941-1942. Il a été vice-président du bureau de direction de l'hôpital St-Joseph de Granby en 1955. Il était président du bureau médical à Granby

en 1956. Il est encore membre actif de cet hôpital. Il est actuellement le docteur attitré du Centre Hospitalier de Waterloo. Il fait également partie de l'Association des Médecins de langue française. Depuis 1970, à la suite d'une crise cardiaque, il a dû diminuer ses activités. En 1933, il épousait Mlle Françoise Leclerc de Québec qui l'a toujours

secondé dans sa tâche. Cinq enfants sont nés: Josée, technicienne en laboratoire; Odile, infirmière; Madeleine, professeur; Paul, comptable agréé et Françoise, diététicienne. Nous félicitons le Dr. Larose d'avoir consacré cinquante années de sa vie avec autant de dévouement et de désintéressement au bien-être de ses concitoyens.






FELICITATIONS

JEAN MICHEL

et son ÉQUIPE




Félicitations 539-1262 BEULAC & FILS INC. Épiciers licenciés - bouchers Livraison 5888 Foster Waterloo	PLOMBERIE Marcel ENR. TEL. 539-3377 / 539-2020 C.P. 1235 / WATERLOO, QUE. MARCEL GUILLEMETTE prop. Plomberie Générale Vente / Installation Réparation de brûleur à l'huile 125 rue Allen, Waterloo, Qué.	Bon succès, 539-2181 DUPUIS & LEMIRE, notaires Gilles Dupuis - Yvon Lemire Édifice Hôtel de ville Waterloo	BAR & BRASSERIE WATERLOO dîner du lundi au vendredi à la Brasserie 6167, FOSTER 539-2443 WATERLOO
Bon succès, QUINCAILLERIE SHEFFORD ENR. Fernand Nantel, prop. 539-0585 5176, Foster Waterloo	LES CONSTRUCTIONS ANDRÉ & PAUL DAGENAI INC. Tél.: André: Foster 539-2614 Paul: Knowlton 243-5116	Le Dragon Vert Enrg. et L'Intellect Enrg. 4910 FOSTER WATERLOO, QUE. ROGER DESLANDES PROP. TEL. 539-1211 Spécialités Cuisine Chinoise Cuisine Canadienne Bar Salon	BOILEAU, LAFREYNE-BEDARD AVOCATS 539-2228 4784, FOSTER, WATERLOO
imprimerie jacques desautels inc. 157 rue Lewis, Waterloo, Qué. JOE 2ND Tél. 514/539-3648 • Impressions de tous genres / Printing of all kinds • Conception graphique / Design • Service complet de photographie / Complete photographic service	Maurice PIZZA METS CANADIENS — POULET PANÉ M. Réal Lévesque, prop. 539-3181 4920, rue FOSTER WATERLOO	Champignon-Val Optimiste Inc. de Waterloo Dates à retenir 3-4-5 JUILLET ACTIVITES SPECIALES Samedi 4 juillet: COURSE DE BOITES A SAVON à 14h00 rue Horizon (chemin Camping Municipal) SOIREE CANADIENNE (Denis Côté, accordéoniste) à 21h00 au Palais des Sports de Waterloo Dimanche 5 juillet: SPECTACLE DES SNOWBIRDS (les autos de l'équipe Snowbirds sont fournies par Voyages Jac-Mi Ltée) à 14h00 dans la cour arrière de la Polyvalente Wilfrid-Léger. PARADE DE CHARS ALLEGORIQUES à 21h00 dans les rues de la ville Passport disponible pour toutes les activités incluant 2 repas, au prix modique de \$12.00 Information: 539-1690 BIENVENUE A TOUS	
Bon succès aux organisateurs, Votre MAGASIN CONTINENTAL Richard Durand, Gérant 539-2055 5303, rue Foster Waterloo	LAITERIE Chagnon DAIRY LTÉE Qualité — Service Tél.: 539-3535 Jacques Chagnon, prop. Rue Lewis Waterloo MF Missey Ferguson 539-0494 R. MALOUIN & FILS INC. 6425, rue Foster, Waterloo Jacques Malouin Tél: 539-0109 Yves Malouin Tél: 539-2405	CHEVROLET CAVALIER 1982 VOITURE COMPLÈTE Cavalier 2-Door Hatchback CAVALIER VIENS CHEV GLOS WATERLOO QUE. CONCESSIONNAIRE: Chevrolet - Oldsmobile - Corvette - Monte Carlo Camaro - Cutlass - Nova - Monza 2 - 2 Vega Chevette - Camions Chevrolet 843, LEWIS, 539-3308 WATERLOO	
Félicitations, Fernand Nantel, président R. Sicotte G. Peloquin J. Bouthiette D. Auclair Mme M. Lemay M. Roy R. Delorme Mme D. Bélanger Commission de crédit: L. Giard G. Groulx J.G. Potvin Conseil de surveillance: L. Berger, A. Laporte, R. David LA CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO M. ANDRÉ DESCHAMPS, directeur 4990, rue FOSTER 539-1023 WATERLOO		Félicitations et bonne chance, CONSEIL MUNICIPAL DE WATERLOO MAURICE DUPUIS, Maire David Edward William Pelletier Jacques Desautels Jules Tranchemontagne André Côté Marcel Côté André Bélanger David Reed René Bellefeuille, greffier — Paul-A. Ducharme, trésorier Maurice Dupuis maire	

Les idées pleuvent pour les emplois d'étudiants

Par Claude BÉLISLE

GRANBY — Même si encore une fois l'annonce des subventions pour les emplois d'été pour étudiants dans le comté de Shefford a été marquée par un grand nombre de projets de terrains de jeux pour jeunes enfants, il demeure

qu'une emphase a été mise sur des projets visant à fournir du travail aux étudiants en tourisme et sur les activités en faveur des personnes handicapées.

D'abord, un projet du Bureau du Tourisme et des Congrès de Granby a fait l'objet d'une acceptation de la part du ministère de l'Emploi et Immigration du Canada, afin d'élaborer un dossier de présentation sur la ville de Granby, dans les secteurs industriel, touristique ou des loisirs, qui pourrait être remis aux divers organismes de tourisme du Québec ou lors de congrès. Cinq emplois seront créés au niveau des étudiants en tourisme du CEGEP de Granby, alors que le projet "Projection Granby" bénéficiera d'un budget total de 10,961 dollars.

Ensuite, sous le parrainage de l'Union des producteurs agricoles — dont le siège social est situé à Rock Forest — un projet de colloque sur le tourisme rural amènera la création de quatre emplois pour des étudiants en tourisme,

alors que les responsables du projet désirent favoriser le développement de cette nouvelle forme de tourisme, qui jusqu'à maintenant se limite principalement aux séjours familiaux sur des fermes.

Quant aux programmes estivaux s'adressant aux handicapés, on retrouve notamment un projet d'activités mis à exécution par le Jardin Pipo, dont la réalisation amène la création de cinq emplois.

Par ailleurs, des projets d'activités pour jeunes enfants ont été accordés pour des organismes concentrant leurs projets dans les villes de Granby, Valcourt, Saint-Élie d'Orford, Roch Forest, Saint-Valérien, L'Ange Gardien, Waterloo et Racine.

Hors de l'ordinaire Des subventions ont d'autre part été accordées pour la création d'emplois dans des domaines assez peu familiers pour les emplois d'été pour étudiants.

D'abord, un dossier sur les entreprises de plus de dix employeurs de Granby sera élaboré

au cours de l'été, alors que quatre étudiantes en secrétariat du CEGEP de Granby seront chargées de mettre au point la documentation devant permettre aux personnes qui feront une demande d'emploi dans ces entreprises de pouvoir obtenir des renseignements pertinents sur l'entreprise elle-même.

Par ailleurs, l'aménagement du musée de la chasse de Waterloo sera poursuivi cet été, alors que le terrain de 500 acres sera délimité à l'aide d'une clôture de neuf pieds de hauteur et que l'aménagement du territoire lui-même sera réalisé.

L'Opération-Volcan — c'est-à-dire l'identification des biens personnels des citoyens au moyen du burinage — se poursuivra sur le territoire granbyen au cours de l'été, alors que par ailleurs la Société Zoologique de Granby comptera sur l'engagement de quatre étudiants pour améliorer la culture des enfants sur les animaux du Jardin Zoologique.

Les étudiants travailleront à l'intérieur des

limites du Jardin zoologique, alors que les enfants qui y sont en visite feront l'objet d'une attention spéciale de la part de ces moniteurs.

Enfin, signalons que quatre étudiants en marketing et en publicité seront chargés de mettre sur pied les structures administratives du corps des tambours et trompettes des Étoiles de Granby.

Pour plaire Alors que 35 demandes de subventions avaient été présentées, 16 projets d'emplois d'été ont été l'objet d'une acceptation de la part du Gouvernement Canadien.

Le budget de 132,000 dollars a été réparti et calculé en fonction de la distribution de la population des 32 municipalités du comté, de façon à satisfaire le plus grand nombre de citoyens.

Quant à ce budget de 132,000, il était calculé en fonction du taux de chômage enregistré dans le comté de Shefford. C'est pour cette raison que certains comtés peuvent bénéficier de budgets plus importants.

GAGNEZ

une journée de rêve

Pour cinq familles de quatre (4) au ZOO de GRANBY

LE PRIX COMPREND: Une journée complète pour une famille de quatre (4) personnes accompagnées d'un directeur au ZOO; dîner, souper, rafraîchissements, manège à volonté, souvenir du ZOO.

Magasinez au CENTRE-VILLE DE GRANBY
et procurez-vous votre laissez-passer et coupon pour le tirage valide du 1er au 7 juin 1981.

CONDITIONS ET RÈGLEMENTS

- La personne gagnante devra répondre correctement à une question portant sur les animaux du ZOO.
- La personne gagnante devra consentir à ce que son nom soit utilisé aux fins relatives à ce concours.
- Les employés des marchands-membres ne sont pas éligibles à ce concours.
- Les concours débutent le 14 mai 1981 et se terminent le 30 mai.



Kawasaki

384-2 Principale
Granby, 378-3802

JOUISSIEZ DU CONFORT DU

DOMAINE VILLA-JOÏE

CONSTRUIT POUR LE BIEN-ETRE ET RENDRE VOTRE VIE PLUS AGREABLE.

Vous recherchez un appartement dans un endroit paisible, sans souci, voyez le Domaine Villa-Joie de Waterloo, construit pour le bien-être et le confort.

Choix d'appartements à prix raisonnables. (2-2½-3½-5½)

- ascenseur
- édifice insonorisé
- à l'épreuve du feu
- système d'appel d'urgence de 24h par jour
- balcons extérieurs privés
- jardinière individuelle et un coin de jardin à cultiver pour votre bon plaisir
- salon d'activités sociales avec foyer
- chauffage à l'électricité
- billard, jeu de gallets
- service de concierge
- stationnement avec prise de courant

1973, rue LECLAIR WATERLOO, Qué.
JOE 2N0 T61: (514) 539-3110






COLONIE DE VACANCES

CAMP CAMIL INC.

HAUTE MAURICIE
(12 milles de LA TUQUE)

Membre accrédité de l'Association des Camps du Québec subventionné par Haut Commissariat Jeunesse - Loisirs & Sports

Garçons et filles - 6 à 14 ans

Natation - Canotage - Survie en forêt - Hôbertisme - Excursion en montagne - etc.

NOUVELLE PISCINE

Prospectus sur demande à:

- FORMULE D'INSCRIPTION -

Nom:..... Âge:..... ans

Adresse:..... (rue) (ville) (code)

Tél:..... année scolaire

Signature du parent ou tuteur

Date du séjour

Personne à avertir en cas d'urgence: Nom:.....

Adresse:..... Tél:.....

Détachez et retourner cette formule dûment remplie au:

Secrétariat du Camp Camil Inc. information: 819-523-2335.
Municipalité de Haute-Mauricie
1544, Boul. Ducharme, B.G. 20
Haute-Mauricie, P.Q. G9X 3N8
Date limite d'inscription: 30 mai 1981

PERIODE 81

27 juin au 3 juillet
4 juillet au 10 juillet
11 juillet au 17 juillet
18 juillet au 24 juillet
25 juillet au 31 juillet
1 août au 7 août
8 août au 14 août
15 août au 21 août

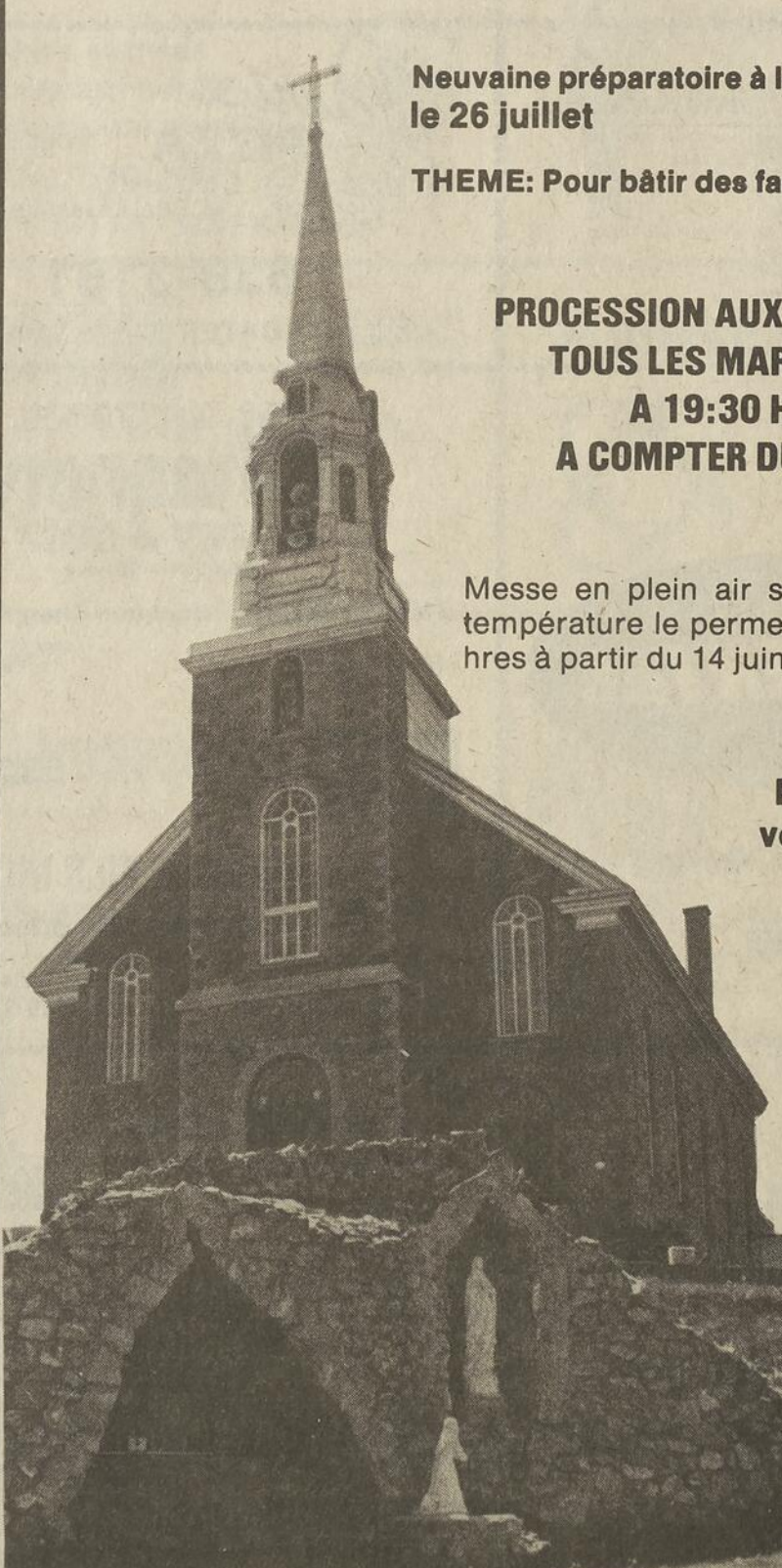
Coût du séjour \$50.00 par période de 7 jours payable en 2 versements égaux, premier: 30 jours avant la date du séjour, second: à l'arrivée au camp.

Frais d'inscription \$10.00 payable lors de l'inscription.
Non-remboursable.

LES MARDIS DE SAINTE-ANNE

au sanctuaire de

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE



Neuvaine préparatoire à la fête de Sainte-Anne, le 26 juillet

THEME: Pour bâtir des familles heureuses

PROCESSION AUX FLAMBEAUX
TOUS LES MARDIS SOIR
A 19:30 HRES
A COMPTER DU 26 MAI

Messe en plein air sur la montagne si la température le permet le dimanche à 11:00 hres à partir du 14 juin au 6 septembre.

Bénédiction des voitures le 26 mai.

Du plaisir à l'Exposition de Granby



Comme à l'habitude, le jeu de téléphonie de la compagnie Bell Canada constitue l'une des attractions les plus appréciées au sein de l'exposition industrielle et commerciale de Granby. Ce jeu de mémoire et de vitesse fait la joie de tous, et particulièrement des enfants.

La température estivale des derniers jours et la dizaine de manèges à l'extérieur du Palais des Sports... une combinaison idéale pour s'étourdir un peu à l'occasion de l'exposition commerciale et industrielle de Granby... (Photos Serges Ruel)



Julie Arel a présenté son spectacle jeudi soir au Palais des Sports. Il est malheureux que si peu de personnes aient eu l'occasion de l'apprécier. Véronique Béliveau sera sur la scène de l'exposition ce soir, et Paolo Noël demain.

VOS COMPLETS PARAISSENT MIEUX

et vous
paraissez
mieux

AVEC NOTRE NETTOYAGE
À SEC SANITONE
(le plus recommandé au monde)

Protégez votre
investissement et vos
vêtements en les confiant
fréquemment à votre
nettoyeur à sec Sanitone.
C'est l'aubaine de l'année!



VOS NETTOYEURS
SANITONE
SUIVANTS:

NETTOYEUR SHEFFORD 26 St-Joseph Granby 372-3341	
NETTOYEUR SHEFFORD Galeries de Cowansville 263-3133	LES BUANDIERS GRANBY 791 Principale Granby 378-3983
NETTOYEUR LEON 563 Boivin Granby 378-4077	NETTOYEUR CENTRAL 5785 Foster Waterloo 538-0242

PLUS DE 11,600 COPIES

PAYÉES CHAQUE JOUR

(ABC 31 MARS 1981)

PLUS DE 30,000 LECTEURS

CHAQUE JOUR

PLUS DE 180,000 LECTEURS

CHAQUE SEMAINE

POUR PLANIFIER VOS
INVESTISSEMENTS
PUBLICITAIRES

NOUS VOUS PRESENTONS
L'EQUIPE QUI VOUS
DONNE UNE AIDE
PROFESSIONNELLE

★ DYNAMISME
★ EXPERIENCE
★ COMPETENCE
★ HONNETETE



Gilles Gagnon,
directeur de la publicité



Lise Nuttall
secrétaire



Guy Brosseau
responsable de la production



Gilles Goyette
conseiller publicitaire



Guy Hamel
conseiller publicitaire



Jacques Lagloire
conseiller publicitaire



Mario Daniel
conseiller publicitaire



Robert Matton
conseiller publicitaire



Paul Richard
conseiller publicitaire
annonces classées,
immeubles



Normand Gaulin
conseiller publicitaire



Roland Mallette
maquettiste

**La Voix
de l'Est**

TOUJOURS
de l'avant
TOUJOURS
au service de Granby
et sa région

PLUS
QUE

7 jours

POUR ACHETER
UNE
ACADIAN
1981

ET PROFITER
DU PLAN
DE PROTECTION
DE 3 ANS CONTRE
LE COÛT DES REPARATIONS,
SANS SUPPLEMENT*



Pour ceux qui recherchent
plus qu'une automobile.



715, boul. Leclerc, Granby (514) 372-8080

* VALIDE JUSQU'AU 29 MAI INCLUSIVEMENT

Un échange d'expériences de vie...

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Le Centre culturel de Farnham a connu un temps d'activité, de rires, de musique, d'animation inhabituel: Parole à égalité était là!

Qu'est-ce que Parole à égalité? Fondamentalement, un programme d'animation pour personnes du troisième âge vivant en centre d'hébergement, pour mem-

du mois de mars, ce qui avait été une réussite autant qu'une découverte mutuelle. Depuis, trois fois par semaine, soit les lundi, mercredi et vendredi,

service de cette société qui les a un temps rejetés, mais qui devra, un jour, les accueillir de nouveau, bon gré, mal gré. Les heures passées

jouer aux cartes, danser, chanter et partager un souper au Centre d'art de Farnham, avec une centaine de personnes de la région.

La rencontre a été chaleureuse et les visiteurs ont profité de cette halte dans leur temps d'incarcération, faisant bénéficier les anciens de leur bonne humeur et de leur hu-

mour, ainsi que de leur attention.

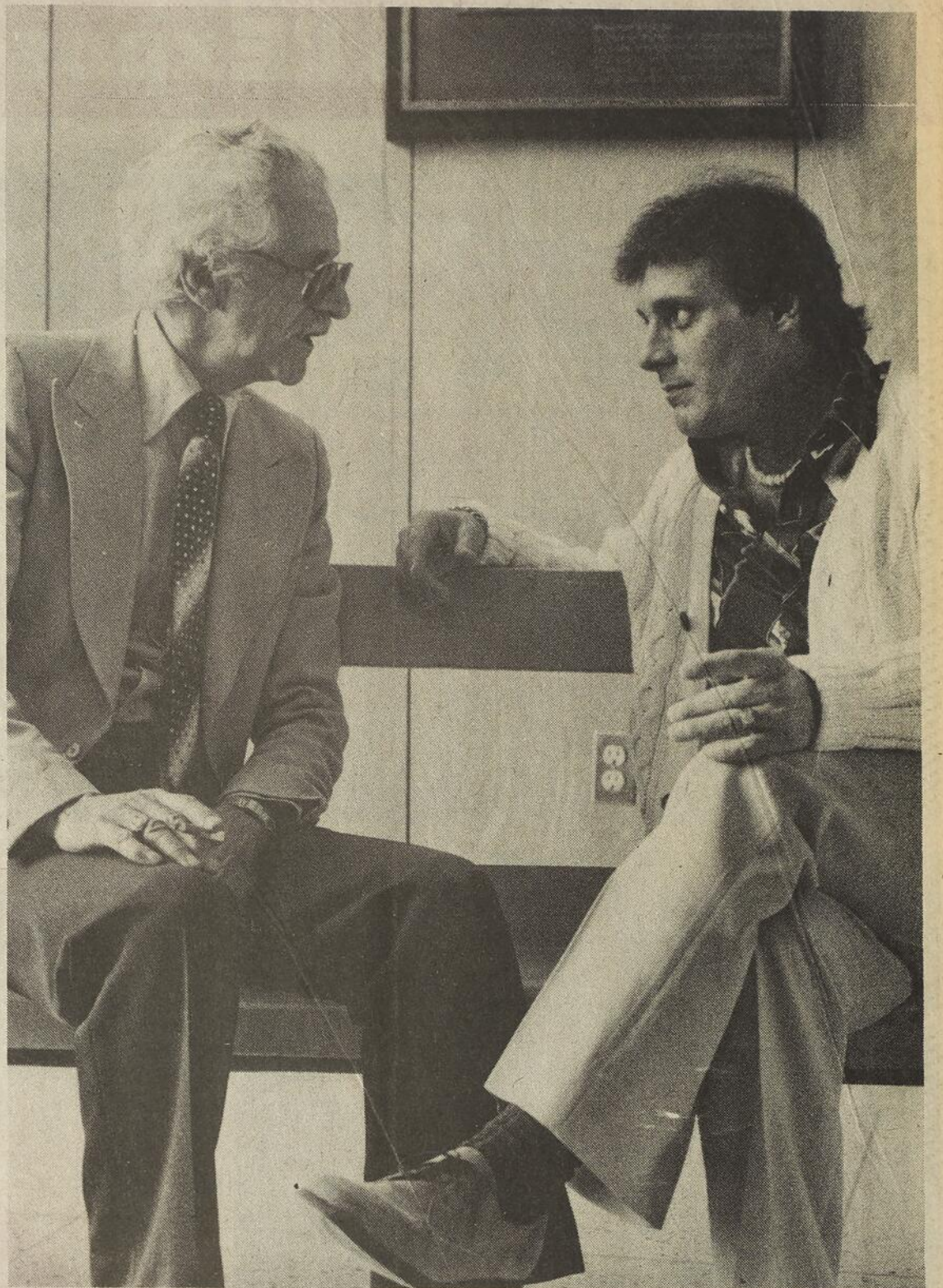
Evidemment, la curiosité des gens de l'extérieur est grande en ces cas là, les questions tombent drues sur la tête des prisonniers, sur leur vie en prison, sur leur famille, sur ce qui les a amené là (ça, un peu moins, on risquerait d'avoir peur...). Ils y répondent avec prudence, mais l'intérêt qu'on leur porte les aide à oublier, quelque temps, leur marginalité.

Les responsables des centres d'hébergement, dont les budgets ne permettent pas l'engagement de personnel pouvant animer les loisirs de leurs pensionnaires, se disent satisfaits de cette solution et désirent que le projet devienne permanent.

Pour cela des négociations sont en cours avec le bureau de Granby des Services de libérations conditionnelles, services responsables de la sélection des prisonniers pouvant participer à de telles activités généralement assurées par des résidents de pénitenciers à sécurité minimum tels la Montée Saint-François ou Sainte-Anne des Plaines.

Pour Cowansville, c'est une première. Mais elle devrait connaître un élargissement de l'action, les centres d'hébergement étant nombreux dans notre région et les besoins de leurs pensionnaires tout aussi aigus à Saint-Césaire qu'à Marieville, Farnham ou Granby.

Cet essai, s'il se révèle une réussite bénéfique aux différents groupes impliqués, peut connaître, au cours des prochains mois, des ré-



Le directeur des Foyers Farnham, Gérard Gauvin, s'entretient ici avec le concepteur du projet Parole à égalité, André Lussier, qui, par le biais de cette activité escompte qu'une démythification du prisonnier pourra se faire

auprès de la communauté et qu'ainsi plusieurs pourront se réinsérer dans une société plus tolérante pour l'ex-détenu.

percussions qui permettront à des hommes de

se revaloriser non seulement à leur propres

yeux, mais à ceux d'une partie de la population

la plus méfiante, les personnes âgées. •



On était très nombreux, l'autre après-midi, au Centre d'art de Farnham. Les chaises roulantes, les cannes, les personnes âgées plus ou moins autonomes ont trouvé, parmi la dizaine de détenus de Cowansville venus les rencontrer, toute l'aide nécessaire à une mobilité défailante.

bres de l'Age d'or ou pour handicapés de toute nature.

C'est un projet mis sur pied par un prisonnier résidant à l'Institution de Cowansville, André Lussier, et soutenu par les autorités pour sa qualité d'intervention dans la communauté. C'est, avant tout, un échange entre humains ayant un vécu et des expériences différentes mais qui les rapprochent.

Ce n'était pas la première rencontre entre ces groupes de provenance différente, mais une première à "l'extérieur des murs du pénitencier" où les résidents des Foyers Farnham et du Foyer Saint-Antoine de Frelighsburg ainsi que des membres du Club de l'Age d'or de Farnham et de l'Association des handicapés de Farnham ont été reçus au cours

des détenus viennent passer la journée auprès des personnes des Foyers Farnham et les aident à organiser leurs trop longs temps libres par des activités de groupe où non seulement les jeux de cartes sont de mise mais le bricolage et l'artisanat au besoin, selon les désirs et les goûts exprimés par les bénéficiaires.

Quand on demande au promoteur du projet, André Lussier, ce qui lui a inspiré ce geste envers les pensionnaires des Centres d'accueil, il déclare que du fond de sa cellule, il a pensé que d'autres sont aussi prisonniers que lui: par l'âge ou les infirmités, par les préjugés, les abandons.

Or, au "pen", il y a des jeunes qui ne demandent qu'à faire la preuve de leur bon vouloir, qu'à se mettre au

auprès de gens âgés donnent à ces hommes l'occasion de réfléchir, de se former une opinion différente du monde d'extérieur qui semble toujours si beau quand on n'y a pas accès.

Et, comme l'avoue André Lussier: "quand on se présente devant les commissaires aux libérations conditionnelles, leur jugement est différent si on peut leur prouver qu'on est capable de fonctionner comme du monde et non comme de dangereux bandits!"

Donc, l'autre après-midi, c'est une dizaine de détenus qui sont venus avec deux escortes, (deux agents d'unités résidentielles, soit deux employés des Services correctionnels canadiens, non armés),



Entre deux données, Régis répond aux questions des personnes du Club de l'Age d'or, de Farnham, avec lesquelles il joue aux cartes "sans tricher", ce n'est pas permis! Pour lui, artiste jusqu'au bout des ongles, cette sortie a non seulement été une détente, mais une source d'inspiration.

Photos Serges Ruel

Coup d'oeil

Entretien des pelouses

GRANBY — MM. Pierre-Yves Choinière, serriste, et Raymond Gougeon, spécialiste des engrais (herbicides, fongicides, insecticides), participeront mardi, le 26 mai, à une soirée d'information organisée à l'intention de la population de Granby par la Commission des parcs et des fontaines. Ils prodigueront des conseils sur l'entretien des pelouses, arbres, arbustes, jardins, etc.. La soirée aura lieu à l'hôtel de ville de Granby et débutera à 19 heures 30.

Au bridge duplicata

GRANBY — Les résultats, à la dernière séance de bridge duplicata, ont été les suivants: M. et Mme G. Laberge, 104,5 points; Mmes Stewart et Grinstead, 90,5; O. St-Amand et C. Barcelo, 88,5; M. et Mme G. Meunier, 84; Mmes C. et D. St-Amand, 83,5; Mme B. Marshall et B., Henderson, 77.

Kawasaki



384-2 Principale
Granby, 378-3802

Ça se prend bien!



Victoire décisive de 13-2 sur Shawinigan

Les filles ont tenu parole...

GRANBY (BB) — Les filles l'avaient bien prédit. Elles n'entendaient pas gâcher l'ouverture locale de leur saison dans la Ligue de balle-molle féminine Inter-Régionale.

Aussi, jeudi soir au Dubuc, le Motel du Lac n'a fait qu'une bouchée du Shawinigan, l'emportant au compte de 13 à 2, pour ainsi inscrire sa première victoire de la saison en deux sorties.

Une offensive de 19 coups sûrs a complètement démonté Shawinigan qui, à compter de la troisième manche, n'était plus dans le match. En effet, Granby y allait d'une poussée de huit points en troisième manche pour s'assurer dès

lors la victoire. A la quatrième, les Granbyennes ajoutèrent quatre autres points... et la débâcle était complète chez les visiteuses.

Claire Plante a savouré la victoire au monticule. Elle a bien éparpillé dix coups sûrs. La défaite a été débitée à Lyne Boudreau.

A l'offensive, Suzanne Gagné et Johanne Lefebvre y allèrent de trois coups sûrs chacune, sans oublier le triple de Carmen Gendron.

Pour le trophée 'Claude Lemire', le choix des trois étoiles a donné Chantal Dion, Claire Plante et Carmen Gendron. A souligner qu'à chaque partie locale, le jeudi soir au Dubuc, trois étoiles locales sont désignées pour l'obtention de ce trophée à la fin de la saison.

Le Motel du Lac disputera son prochain match mercredi soir prochain à St-Laurent et le lendemain soir, au parc Dubuc, les Granbyennes accueilleront St-Alexis à 21 heures.



L'enthousiasme régnait lors de l'ouverture de la saison locale du club du Motel du Lac de la ligue Inter-Régionales. On nous

avait promis une victoire...on a eu une victoire décisive de 13-2.

(Photo, Serges Ruel)

Chambardements en marche

Ca va très mal chez les Cubs

CHICAGO (AP) — Herman Franks, qui avait déclaré en avoir soupé des cris et des pleurs des ses joueurs et qui avait quitté le poste de gérant des Cubs de Chicago à la fin de la saison 1979, a été nommé hier directeur-gérant par intérim de cette équipe.

Il succède à Bob Kennedy, qui a remis sa démission à la suite du début de saison chancelant des Cubs (6 victoires en 33 matches).

"Bob Kennedy a démissionné du poste de vice-président exécutif des Cubs de Chicago et j'ai accepté sa démission, a déclaré le propriétaire William Wrigley. Nous sommes tous inquiets en raison de nos insuccès de début de saison."

"Il n'y a pas d'erreur, une telle fiche est plutôt gênante. Mais c'est aussi une fiche inexplicable puisque cette équipe est beaucoup plus talentueuse que ne le laisse voir son présent dossier," a poursuivi le propriétaire.

"Il est possible que je sois trop près de la fo-

rêt pour voir tous les arbres, alors j'ai décidé d'engager quelqu'un de l'extérieur mais qui était quand même familier avec l'organisation, un homme possédant une grande connaissance du baseball," a-t-il ajouté.

"C'est ainsi que j'ai demandé à Herman Franks de représenter la direction à titre de directeur-gérant par intérim, lui conférant le mandat de remodeler notre organisation, autant au niveau majeur que mineur, de jeter un regard neuf sur notre situation et, en raison de sa grande expérience, de corriger toutes faiblesses à tous les niveaux de nos opérations."

Kennedy avait été nommé vice-président des Cubs à l'issue de la saison 1976 et sa première action avait été d'engager Franks à titre de gérant. Les Cubs ont terminé au quatrième rang de la division est en 1977, au troisième en 1978 et au cinquième en 1979. Franks avait remis sa démission avec une semaine à faire dans cette dernière campagne.

Bob Berry abandonne

LOS ANGELES — Le pilote des Kings de Los Angeles, Bob Berry, a remis sa démission et a aussitôt été remplacé par Parker MacDonald

à la barre du club de la Ligue nationale de hockey.

Berry, qui avait signé un contrat d'un an avec les Kings le 20

avril dernier, avait demandé à la direction du club de renégocier son contrat, ce que le propriétaire Jerry Buss a refusé de faire.

MacDonald, qui avait dirigé les North Stars du Minnesota pendant 61 parties durant la saison 1973-74, était instructeur de la brigade défensive des Kings.

VENTE OURAGAN

PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DES AUJOURD'HUI



M. S. Setlakwe
Président

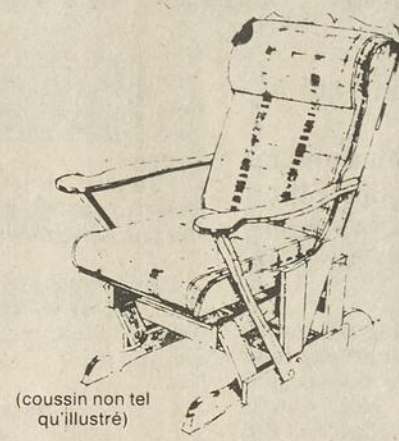
M. S. SETLAKWE DEPUIS 56 ANS EN AFFAIRES A ÉTÉ LE PREMIER IL Y A 20 ANS À FAIRE LA VENTE "OURAGAN" QUI CONNAIT UN IMMENSE SUCCES DANS TOUT L'ESTRIE.

M. S. Setlakwe nous affirme que ces prix sont imbattables et les meilleurs.

CHAÎNE
STEREO
YORK
\$299



\$89.
TANT QU'IL
Y EN AURA
CHAISE TELLE
QU'ILLUSTREE



(cousin non tel qu'illustre)



3 ANS DE GARANTIE
SERVICE A DOMICILE INCLUS

SOMMIER
1/2 PRIX



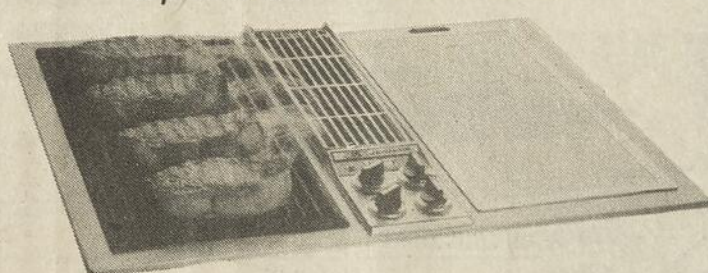
39 pouces
MATELAS \$81
SOMMIER \$40
ENSEMBLE \$121

54 pouces
MATELAS \$100
SOMMIER \$49
ENSEMBLE \$149

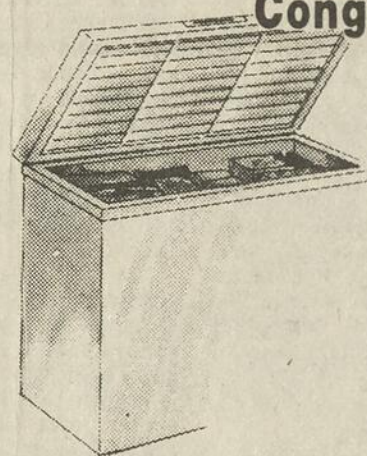
JENN-AIR

\$399

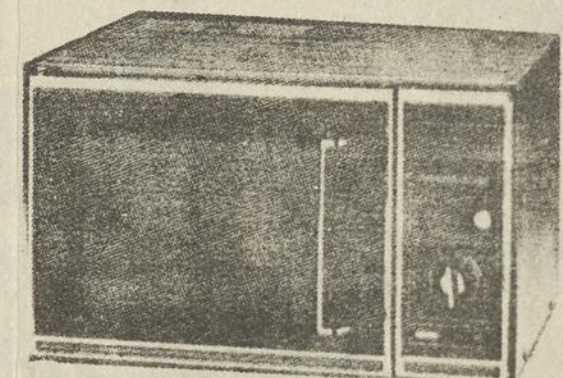
à partir de



Congélateurs
AUSSI
DISPONIBLES
12, 15,
18, 22
pieds
\$249
7 PI. CU.



SERVICE ET LIVRAISON INCLUS



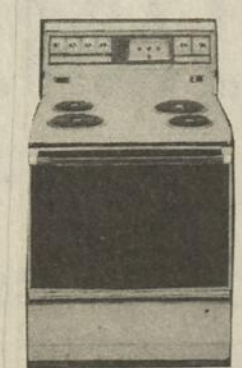
MODELE 759
FOUR
MICRO-ONDES
TOSHIBA

\$490

Tous les

MEUBLES ROXTON
COLONIAL
REDUCTION
DE 33 1/3%

OUVERT TOUS LES LUNDIS



CUISINIÈRE
24 pouces
\$229

SETLAKWE

MEUBLES
1204 PRINCIPALE GRANBY (Chemin ST-Paul)
Thetford Mines et Drummondville.

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 23 MAI 1981 — PAGE 17

CLUB DE GOLF WATERLOO (1976) INC.

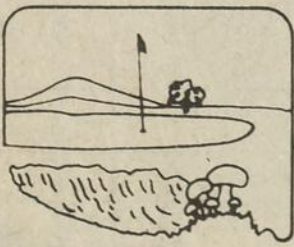
9 TROUS — 3220 VERGES

Grille tarifaire: MEMBRES

Hommes.....	\$195.00
Femmes.....	\$175.00
5 jours semaine.....	\$135.00
(dim. & fêtes après 15h00)	
Intermédiaires.....	\$75.00
(18 ans et plus fréquentant l'école à plein temps)	
Junior.....	\$40.00
(17 ans et moins fréquentant l'école à plein temps)	

DROIT DE JEU:

Semaine.....	\$7.00
Après 18h00.....	\$4.00
Fin semaine et fêtes.....	\$11.00
Après 17h00.....	\$6.00



Heures de départ nécessaire la fin de semaine et fêtes.

LARRY MENARD, gérant: 539-1055

BIENVENUE AUX VISITEURS

Case postale 1099 - WATERLOO - JOE 2N0

Guévin prévoit du succès pour ses cinq Hironnelles

Par André CYR

GRANBY — Cinq porte-couleurs du Club des Hironnelles de Granby participent depuis hier, au Championnat provincial de gymnastique présenté au PEPS de l'université Laval, à Québec, et qui se poursuit jusqu'à dimanche.

Ces athlètes sont Mariane Dion, Isabelle Itri et Isabelle Laplante — trois minimes (11, 12 et 13 ans) — ainsi que deux benjamines (neuf et 10 ans), Miles Sarah Corsilia et Caroline Guay, qui ont mérité le droit de passage à ce prestigieux événement suite à leurs performances enregistrées aux compétitions sectorielles de ville Lasalle les 25 et 26 avril derniers.

Les deux premières journées de compétition du Championnat provincial — où seulement des épreuves libérales sont présentées — servent à classer les 32 meilleures gymnastes du Québec dans chacune des catégories, et seulement ces 32 étoiles poursuivent les épreuves dimanche pour déterminer du classement provincial. Toutefois les scores de la première journée comptent.

Soixante gymnastes benjamines et 50 minimes tentent de se mériter les positions d'honneur du Championnat provincial.

Du côté des Hironnelles, l'instructeur Jean-Pierre Guévin entrevoit une excellente performance de sa troupe en général, et plus particulièrement de Sarah Corsilia.

"Sarah en est à sa dernière année chez les benjamines et elle devrait terminer parmi les cinq premières places. En ce qui me concerne, je crois qu'elle peut aller chercher une des trois premières places. Son seul handicap pourrait être une ampoule qu'elle s'est infligée à une main mercredi lors d'une séance d'entraînement. Elle devra donc porter un bandage et comme les gymnastes sont souvent influencées par un corps étranger, elle pourrait donc connaître quelques problèmes aux barres asymétriques entre autres. Si c'est le cas, je changerai sa routine en la rendant plus simple, de façon à ce qu'elle amasse quand même plusieurs points et qu'ainsi, avec les autres points récoltés dans les diverses disciplines, elle puisse terminer parmi les premières", confiait

Jean-Pierre Guévin avant le départ de sa troupe vers le PEPS.

Les autres Hironnelles à surveiller au Championnat provincial seront Isabelle Laplante, forte surtout aux



Sarah Corsilia: l'espoir des Hironnelles chez les benjamines. (Photo Serges Ruel)

appareils, et qui devrait prendre une des trois premières places si elle ne connaît pas de malchance selon Jean-Pierre Guévin, ainsi qu'Isabelle Itri, qui possède un excellent entraînement à la barre et à la poutre et à qui son instructeur prédit une position entre la cinquième et la septième.

Quant à Caroline Guay et Mariane Dion, elles profiteront de l'occasion surtout pour connaître une expérience au niveau provincial.

Mais en plus, Mlle Dion, en amassant de bons points, pourrait contribuer au succès de l'équipe minime des Hironnelles (une équipe, pour avoir droit au classement, doit être composée d'au moins trois membres).

L'an dernier, Mariane Dion, Isabelle Itri et Isabelle Laplante formaient l'équipe chez les benjamines et avaient récolté la troisième place au niveau provincial.

Outre les Hironnelles, les autres clubs à surveiller au Championnat provincial sont le Wymgym de Pointe-Claire, le Gadbois de ville St-Pierre, le Gymélite de Hull, le Jeune-Air de Lasalle et St-Laurent.

Les Islanders... de vrais champions

C'est une cérémonie qui ne perdra jamais de son éclat

UNIONDALE, N.Y. (PC) — C'est une cérémonie qui ne perdra jamais son éclat.

Chaque printemps, les membres des champions de la LNH font le tour de la patinoire en portant la coupe Stanley après leur victoire, la joie sur leur visage et la sensation de la satisfaction après une longue saison de sept mois.

Jeudi soir, au Colisée Nassau, les Islanders de New York ont remporté un deuxième championnat d'affilée et l'ont partagé avec leurs supporters.

"Comment se sent-on?", a demandé le capitaine Denis Potvin après la tournée sur la patinoire, suite à la victoire finale de 3-1 sur les North Stars du Minnesota.

"C'est merveilleux pour tout le monde d'y prendre part. Cette coupe n'est pas un fardeau à transporter."

Les Islanders ont valse dans les séries de la coupe Stanley, dominant tellement leurs rivaux que personne n'a douté qu'ils méritaient leur position au sommet du monde du hockey. Après avoir balayé les Maple Leafs de Toronto 3-0 en série préliminaire, ils ont éliminé Edmonton en six matches, les Rangers en quatre et les Stars en cinq.

Champions

"Il y avait beaucoup plus de pres-

sion cette année, a dit le défenseur Dave Langevin, qui formait une muraille en compagnie de ses coéquipiers à la ligne bleue. Nous étions sensés de participer à la finale et l'a remportée.

"Si nous avions été préparés pour chaque match, nous n'en aurions perdu aucun. Le fait d'inscrire son nom sur la coupe pour la deuxième fois d'affilée compense pour bien des choses. On peut dire ce que l'on voudra, nous sommes les champions et les preuves sont là."

Les actions de Butch Goring sont patentes avec la trophée Conny Smythe et deux buts dans le dernier match.

"Je suis tellement excité par la victoire que je ne réalise pas encore, a dit Goring, un vétéran de 12 saisons dans la LNH. On m'avait dit que j'avais une chance, mais je ne le croyais pas. J'ai tenté de ne pas y penser parce que la conquête de la coupe Stanley était le but principal."

Il a rappelé sa venue aux Islanders un mois avant les séries en 1980, suite à un échange avec Los Angeles.

"J'étais un étranger pour ces gars-là. Le fait d'être intégré rend ma joie plus grande."

Bob Bourne, qui a préparé le premier but de Goring jeudi, a dit que celui-ci avait été l'étincelle depuis son arrivée.

Nécessité

"Butch a été un facteur depuis son arrivée, car il est un meneur. Auparavant, nous avions personne pour parler dans le vestiaire. Nous avions besoin d'un gars comme lui."

Les Islanders n'ont pas été bâtis autour d'un seul homme. Il s'agit d'une collection de talents individuels. Même Mike Bossy, le plus grand marqueur en une saison dans la LNH avec 85 buts, dont 68 en saison régulière, est le vrai joueur d'équipe.

"Nous réalisons que nous formons un grade équipe qui peut s'améliorer, a dit Bossy, qui a établi un record des séries avec 35 points. Chaque joueur désire triompher comme un Islander."

En plus de Bossy, Bryan Trottier,

qui a disputé les deux derniers matches avec une séparation à l'épaule droite, a établi un record pur les matches successifs avec au moins un point, soit 25, y compris 18 l'an dernier.

Potvin a établi un record pour un défenseur avec 25 points et Bossy a réussi neuf buts sur des jeux de puissance alors que le club en a totalisé 31 pour un autre record. Les Islanders ont ajouté neuf buts en désavantage numérique pour un autre record.

Les North Stars, qui ont surpris tout le monde en atteignant la finale après une saison médiocre avec un 9e rang, à 23 points des Islanders, n'avaient pas besoin d'être honteux après leur revers cinglant en finale.

"Ils sont difficiles à contenir, a admis le pilote Glen Sonmor, des Stars. Ils sont bourrés de talents."

"Le meilleur club a triomphé, a ajouté Bobby Smith. Nous avons fait notre possible, mais ces gars-là étaient meilleurs."

Les Islanders soutiennent qu'ils n'ont pas encore atteint leur apogée.

"Nous sommes jeunes et encore affamés, a dit Trottier. Nous ne pensons pas en terme de dynastie. Nous allons les prendre comme ils viennent."

Les Expos gagnent

Charlie Lea, le magnifique

CHICAGO (PC) — Charlie Lea n'a alloué que quatre coups sûrs tout en n'accordant aucun point en sept manches et Chris Speier a produit trois points avec un double hier alors que les Expos de Montréal ont vaincu les Cubs de Chicago 6-3.

Lea, qui avait réussi un match sans coups sûrs contre les Giants de San Francisco le 10 mai et avait blanchi les Giants six jours plus tard avec une performance de quatre coups sûrs a retiré 14 rivaux en ligne à un moment donné, mais a dû céder sa place en raison d'une ampoule au doigt après sept manches.

Lea, 3-1, a porté sa série de manches sans point à 28 1-3, soit à 4 1-3 manches du record d'équipe détenue par Woodie Fryman.

Les Expos ont marqué trois points dans la 2e manche aux dépens de Mike Krukow, 1-5, en occupant tous les coussins avec des simples de Gary Carter et Timi Wallach, plus un but sur balles à Warren Cromartie. Speier les a tous poussés au marbre avec son double.

Andre Dawson, qui a aussi frappé deux simples, a couronné une poussée de trois points dans la 5e avec son 11e circuit. Willie Montanez s'est rendu au 3e but lorsque son roulant a bondi sur la jambe du 2e but Joe Starin pour une erreur et Leon Durham a suivi avec un mauvais lancer au 2e coussin pour une autre erreur. Cromartie a poussé Montanez au marbre avec un double avant de marquer lui-même sur un simple de Wallach.

Lea a retiré ses deux premiers rivaux au bâton avant de donner un simple à Bill Buckner et un double à Durham. Steve Henderson a amis fin à la menace avec un roulant.

Jerry Morales a hérité d'un but sur balles au début de la 2e manche, mais a été retiré sur un double jeu. Les Cubs ne se sont pas rendus sur les sentiers jusqu'à ce que Strain frappe un simple, après deux retraits dans la 6e.

Les Cubs ont évité le zéro lorsqu'ils ont marqué deux points contre le releveur Elias Sosa dans la 8e. Ken Reitz a cogné un double, avant le premier circuit de Tim Blackwell. Reitz a produit le 3e point avec un simple dans la 9e.

"Je ne fais rien de différent"

En somme, la seule chose qui a empêché Lea de lancer une 3e blanchisse complète d'affilée a été une ampoule au majeur de la main droite.

"J'aurais pu terminer le match, a dit Lea, mais cela aurait pu m'empêcher de commencer mon prochain match."

La moyenne de points mérités de Lea, qui était 10.13 avant sa série de 28 1-3 manches sans point, est maintenant 2.25.

"Je ne fais rien de différent, a dit Lea. Tout le monde me demande ce qui est arrivé et je réponds rien."

"Je lançais bien en relève avant le début de la série. Je n'ai connu qu'une seule mauvaise performance, lorsque j'ai accordé six points mérités en 2 1-3 manches, ce qui expliquait ma si haute moyenne."

"Je lance de la même façon que je le faisais dans la classe AA l'an dernier ainsi qu'avec les Expos."

J'aurais pu accorder quelques points aujourd'hui, mais l'équipe a brillé à la défensive".

Andre Dawson a effectué deux brillants jeux défensifs, en plus de cogner un circuit et deux simples.

6 @ 3 expos					
(VENDREDI)					
MONTREAL	AB	P	CS	PP	
Raines, cg	4	0	1	0	
R. Scott, 2b	5	0	0	0	
Dawson, cc	5	1	3	1	
Sosa, 1	0	0	0	0	
Lee, 1	0	0	0	0	
Montanez, 1b	4	1	0	0	
Pate, cg	1	0	0	0	
Carter, r	3	1	1	0	
Cromartie, 1b	4	2	2	1	
Wallach, 3b	5	1	2	1	
Speier, ac	3	0	2	3	
Lea, 1	3	0	0	0	
Hutton, 1b	0	0	0	0	
Total	37	6	11	6	

CHICAGO					
AB	P	CS	PP		
Dejesus, ac	4	0	0	0	
Strain, 2b	4	0	1	0	
Buckner, 1b	4	0	1	0	
Durham, cd	4	0	1	0	
Hnderson, cg	4	1	2	0	
Morales, cc	3	0	1	0	
Reitz, 3b	4	1	2	1	
Tyson, cs	0	0	0	0	
Blackwell, r	3	1	1	2	
H. Cruz, fs	1	0	0	0	
Krukow, 1	1	0	0	0	
McGlthn, l	0	0	0	0	
SThpsn fs	1	0	0	0	
Kravec, l	0	0	0	0	
Lum, fs	1	0	0	0	
Capilla, l	0	0	0	0	
Total	34	3	9	3	

Montréal 030 030 000 — 6
Chicago 000 000 021 — 3

E — Strain, Durham, DB — Montréal 2
Chicago 1; LSB — Montréal 10, Chicago 5 2B — Speier, Durham, Cromartie, Reitz, 3B — Raines, C — Dawson (11), Blackwell (1); S — Lea.

MONTRÉAL

ML CS P PM BBRB

Lea, G 3-1 7 4 0 0 1 2

Sosa 1 2 2 2 0 0

Lee 1 3 1 1 0 1

CHICAGO

ML CS P PM BBRB

Krukow P, 1-5 4 8 6 5 3 4

McGlthn 1 2 2 0 0 2 0

Kravec 2 0 0 0 0 0 0

Capilla 1 1 0 0 0 1

ML — Par Krukow, Lea, Temps — 2 h 26.

A — 6,071.



youppier-yé-yé
venez swinguer!



JOURNÉE DU SAC À DOS

SAMEDI 30 MAI
À 13h15
EXPOS CONTRE PIRATES

Un cadeau des Expos
Les 25 000 premiers enfants
de 15 ans et moins recevront
en cadeau un sac à dos
des Expos.

Hâtez-vous, achetez vos billets! Mai et juin, ça promet!

MAI				JUIN			
vs				vs			
25	St-Louis	19h35		9	Atlanta	19h35	13 Cincinnati 19h35
26	St-Louis	19h35	29 Pittsburgh 19h35	10	Atlanta	19h05	(Soirée du chapeau sport)
27	St-Louis	19h05	30 Pittsburgh 13h15	11	Atlanta	19h35	14 Cincinnati 13h35
			(Journée du sac à dos)	12	Cincinnati	19h35	15 Houston 19h35
							16 Houston 19h35

APPELEZ EXPOS-TEL 253-0700*, PASSEZ À LA BILLETTERIE
DU STADE OLYMPIQUE OU AU COMPTOIR TICKETRON LE PLUS PRÈS DE CHEZ-VOUS.

*Pour tout autre endroit au Québec, incluant la région d'Ottawa, composez sans frais 1-800-361-0658.

AUJOURD'HUI à 14h10

EXPOS

MONTREAL A CHICAGO

Sur les ondes

chef

MAINTENANT OUVERT MAINTENANT OUVERT

Bar Salon

CAFÉ MONTAGNAIS

(Voisin du Cne-Parc-Bromont, anciennement brasserie BROMONT)

Avec orchestre tous les

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

DIMANCHE APRÈS-MIDI: CONCOURS AMATEURS

Orchestre JACKPOT avec Jacki Ménard

René Drouin Prop. (Ex-propiétaire du restaurant Ritz à Granby)



Le lancer lourd, ce viel oublié

Jadis, une antiquité, aujourd'hui une étonnante nouveauté: tel est le lancer lourd de la présente décennie dans la pêche sportive. Nous trouvons à proximité d'une région de grands lacs, dont la diversité des poissons est étonnante, sa versatilité en fait une pièce d'équipement fort utile.

Différents modèles

Disons au départ que le lancer lourd ne porte pas du tout son nom. Ceci est tellement vrai que non seulement peut-on lancer des leurres à partir de 116 d'once mais les moulins à lancer léger sont souvent plus lourds que les lancers lourds! Dans le cas d'une certaine compagnie, un modèle de moulinet à lancer léger conçu pour recevoir du monofilament entre 20 et 30 livres de résistance pèse 26,5 onces pour une capacité de 200 à 350 verges. Un lancer lourd équivalent, si je puis dire, permet d'embobiner entre 150 et 275 verges du même monobrin et pèse seulement 16 onces!

Dans la catégorie des "poids moyens" certains lancers lourds pour lesquels on suggère l'utilisation de monobrin entre 10 et 20 livres de résistance, dont la capacité varie autant que de 100 à 300 verges, ont un poids de 8,5 à 11 onces. Il existe un modèle de lancer léger équivalent, si on peut s'exprimer ainsi, embobinant entre 175 et 350 verges du même monobrin, lequel pèse plus de 23 onces!

En ce qui concerne les moulinets plus "légers", il y a par exemple un lancer lourd contenant de 75 à 200 verges de 6 à 10 livres de monobrin pesant 9 onces et un lancer léger, lequel avec le même monobrin contient de 120 à 250 verges accusant un poids de 11 onces...

Ces différences de quelques onces revêtent une certaine importance car de façon générale, la légèreté est fonction de la sensibilité. Ceux qui osent se payer le luxe d'une canne en graphite pour le lancer lourd connaissent alors le summum de la

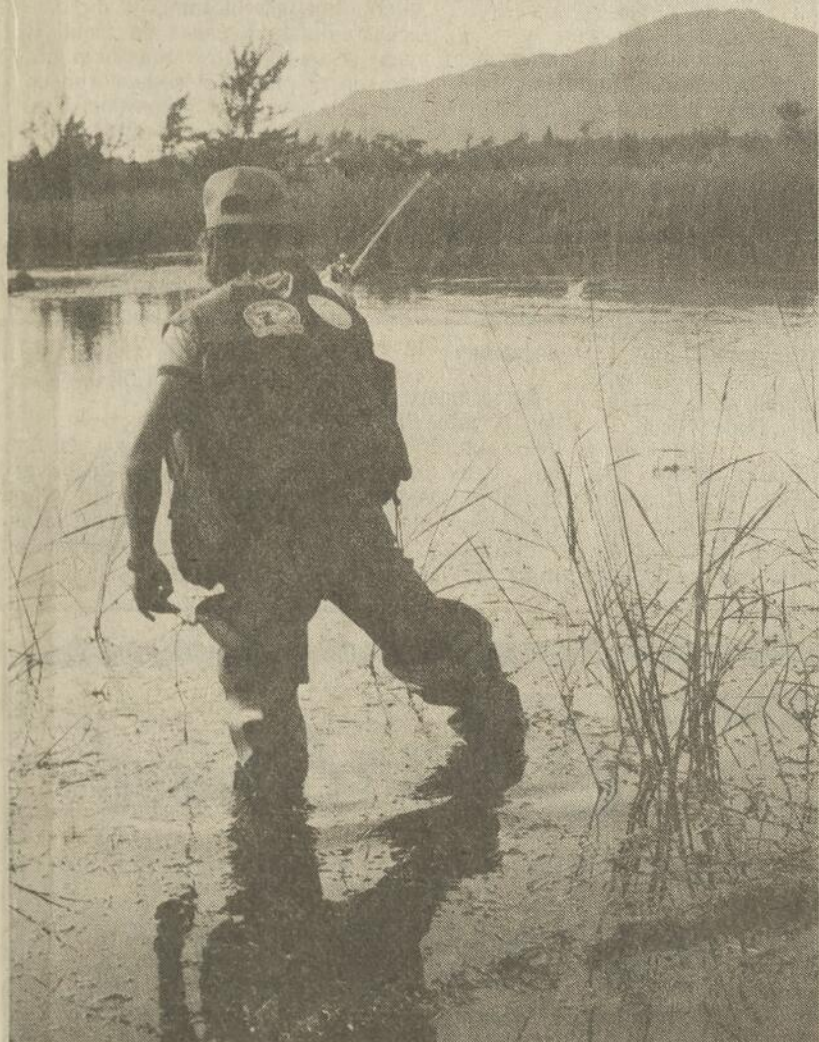
légèreté que seul le lancer ultra-léger peut surpasser dans ce sens.

Des avantages indéniables

Pour la pêche à l'appât vivant de façon sédentaire, je suis d'avis que le lancer lourd a un net avantage sur le lancer léger. Cet avantage réside surtout dans le réglage de la tension du tambour. Plutôt que de relever l'anse attenante d'un moulinet à lancer léger, lorsqu'un poisson mord sur un lancer lourd, on n'a qu'à pousser un petit bouton ou même mieux, on peut ajuster la tension du tambour (et non du frein) pour que le poisson puisse s'en aller librement avec l'appât. Lorsque vous pêchez carrément au fond, l'utilisation d'un plomb coulissant dans ce cas est un atout certain. Cette particularité du lancer lourd peut devenir très importante dans le cas où le poisson ne doit sentir aucune résistance et particulièrement lors de son premier contact avec l'appât. Ce qui est le cas du doré, de l'achigan et des salmonidés (et tout compte fait de presque tous les poissons!)

Un de mes amis de Mansonville, Pierre Giroux, est l'un des pêcheurs obtenant le plus de succès sur le lac Memphrémagog et il utilise exclusivement le moulinet à lancer lourd. Il pêche au coup avec de l'éperlan mais ne rend pas son appât jusqu'au fond, les salmonidés s'y trouvant presque toujours en suspension. L'utilisation du lancer lourd lui permet d'ajuster la tension du tambour assez forte pour retenir la pesanture du plomb précédant l'éperlan. Lorsqu'une arc-en-ciel, une brune ou une ouananiche vient saisir le poisson-appât et qu'elle se déplace, elle peut le faire sans la résistance caractéristique du lancer léger.

On peut utiliser aussi ces moulinets pour la pêche à la truite, le lancer lourd ayant cet autre avantage de ne pas vriller le monobrin à cause de la position de son tambour. Pour la pêche au lancer, son avantage est sa grande précision par rapport au lancer léger.



Mon ami, Daniel Cousineau, qui faisait l'objet d'un article dernièrement, est aussi un adepte inconditionnel du lancer lourd. On le voit ici à l'action lors d'une pêche à l'achigan à grande bouche sur la Rivière-aux-Cerises, près de Magog.

Molson est là avec vous!

BONNE SAISON DE PÊCHE

CONCOURS DE TIR DE COMBAT

SAMEDI 30 MAI
CLUB DE CHASSE & PÊCHE
STANBRIDGE
1h P.M. REMISE DES PRIX 4h30 P.M.

JEAN MICHEL
et son Equipe

Les rites

Bill Hobbins signe pour les Flames

CALGARY -- Les Flames de Calgary, de la Ligue nationale de hockey, ont mis sous contrat le centre Bill Hobbins, un ancien porte-couleurs des Wranglers de Calgary, de la Ligue de l'Ouest.

David Poile, adjoint du directeur-gérant des Flames, a précisé que Hobbins avait signé un contrat de longue durée, mais a refusé d'en divulguer les termes.

En 1980-81, Hobbins avait marqué 41 buts et récolté 66 passes pendant la saison régulière, en plus de marquer 17 buts et de récolter 26 passes pendant les éliminatoires.

Hobbins, qui avait reçu des offres des Flyers de Philadelphie, des Islanders de New York et des Nordiques de Québec, a choisi les Flames pour rester plus près de sa famille.

Express: la filiale des Nordiques

QUÉBEC -- Les Nordiques de Québec, de la Ligue nationale de hockey, ont annoncé que leur filiale de la Ligue américaine portera le nom de l'Express de Fredericton.

Le porte-parole des Nordiques a indiqué le nom avait été choisi à l'issue d'un scrutin auquel plus de 1.000 amateurs de hockey avaient participé.

Il a ajouté que le nom Express, étant synonyme de rapidité, représentait bien la marque de commerce des Nordiques et rappelait que l'industrie ferroviaire avait déjà tenu une place importante dans l'histoire de la ville de Fredericton.

Al Secord avec Chicago

CHICAGO -- Les Black Hawks de Chicago, de la Ligue nationale de hockey, ont annoncé que l'ailier gauche Al Secord avait signé un contrat de longue durée avec le club.

Secord, qui avait été acquis des Bruins de Boston en décembre dernier, avait marqué 13 buts et récolté neuf passes en 41 parties avec les Black Hawks au cours de la saison 1981-81.

Valenzuela retire des dividendes

LOS ANGELES -- Le lanceur recrue des Dodgers de Los Angeles, Fernando Valenzuela, a commencé à toucher les premiers dividendes de

sa jeune popularité. En effet, alors que son contrat avec les Dodgers doit lui rapporter environ 42 mille dollars, il vient de signer un contrat de deux ans pour \$50.000 avec une manufacture de posters.

Un porte-parole de cette manufacture a indiqué que la direction s'at-



CHEZ NOUS...
le client est roi
et maître!



Parce que nous faisons tout ce qui est possible pour lui plaire!

ESCORT



La voiture avec la traction avant la moins chère en ville. C'est la voiture la plus fiable.

EXPERTS EN LOCATION DE TOUS GENRES. COURT ET LONG TERMES



960 PRINCIPALE

OUVERTURE DE LA LIGUE COMMERCIALE MOLSON



La ligue de balle-molle Commerciale Molson revient pour une autre saison à Granby. Huit équipes font partie du calendrier de la saison 81. Il s'agit de la Brasserie Kojac représentée par Marcel Quintal; Les Chevaliers de Colomb, Jean-Paul Papineau; André Foisy, commanditaire Molson; Michel Petroff du Vieux St-Michel; et Jean-Pierre Després du Bouton d'Or. Sur la 2e rangée: Jean-Claude Beauregard de Rainville Auto; François Fontaine du Royaume des quilles; Yves Gariépy des Loisirs Hafner et Michel Galipeau du Motel du Lac. (Photo: Studio M. Robillard.)

tendait à ce que les ventes du poster de la jeune vedette mexicaine rivali-

se avantageusement avec les ventes de celui de l'actrice Farah Fawcett.

SERVICE APRES VENTE

VOITURES PONTIAC BUICK ET CAMIONS GMC

En collaboration avec General Motors du Canada et la division Pontiac Buick et camions GMC, tous les propriétaires de marques Pontiac, Buick et camions GMC, achetés dans le territoire de WATERLOO et ses environs peuvent obtenir le service après-vente sous la garantie chez le nouveau concessionnaire LE CHERBOURG PONTIAC BUICK Inc., 715 Boul. Leclerc, Granby.

Nous possédons l'outillage et l'équipement nécessaire pour les marques Pontiac, Buick et camions GMC pour vous offrir tous les avantages d'un excellent service d'entretien.

Communiquez avec notre service après-vente:

372-8080



715, boul. Leclerc, Granby (514) 372-8080

Maheu VOUS PROPOSE



CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE
\$12.04
taxe en sus

COMPREND:

5 litres d'huile à moteur Chryco 10W30 de première catégorie, approuvée pour la garantie et un filtre Autopar.

Pour la plupart des voitures nord américaines

Confiez votre voiture à
AUTOPAR



Service d'entretien



997

PRINCIPALE
GRANBY

378-7474
378-0178

Un chalet sur quatre roues.

Avec une fourgonnette de camping Vanagon les vacances de conducteur et des passagers commencent au moment même du départ. Arrêtez lorsque le cœur vous en dit et vous voilà dans votre chalet comprenant une cuisine, une salle à manger et une chambre. Et l'hiver venu, démontez la tour simplement près des pistes de ski.



La fourgonnette de camping Vanagon.

Ça vaut le coup d'oeil!

Ne vous contentez pas de moins.



Vente - pièces et service

M.A.G. 385 rue Dufferin - Granby
Tél.: 372-4763

Un nouveau défi pour Jean-François Léveillé

Par Bernard BRODEUR

GRANBY — "Jusqu'ici je m'amusais mais maintenant j'ai tout un défi à relever. Je repars à zéro et si je veux faire une carrière du ski nautique, il me faut retoucher mes manches".

Depuis le temps qu'on entend parler du jeune Jean-François Léveillé, ce Granbyen qui fait des prodiges sur deux planches... derrière un puissant bateau à moteur, il faut aujourd'hui parler de Jean-François comme l'athlète adulte qui fait maintenant face à la réalité.

Une réalité qui ne l'effraie pas toutefois. Jean-François sait où il va. Il a grandi ce jeune qui, il n'y a pas si longtemps encore, collectionnait les médailles aux Jeux du Québec et dans d'autres compétitions provinciales.

"J'ai maintenant 14 ans ce qui signifie que je dois changer de catégorie. Ce sera difficile, je le sais. J'affronterai des gars plus âgés et surtout plus expérimentés. Mais j'ai tout de même de la classe sur l'équipe A du Québec dans ma nouvelle catégorie. Si je dois me contenter de l'équipe B, j'en prendrai mon parti mais, je ne lâcherai pas. La différence entre le club A et le club B est que dans le A, le gouvernement paie neuf semaines d'entraînement; de plus, nous sommes éligibles pour les Jeux du Canada", souligne-t-il.

Jean-François qui fait son secondaire III au collège de St-Césaire, est en grande forme. Ses skis étaient encore tous détremés lorsqu'il nous les a fait voir. Il arrivait tout juste de Callaway Gardens, en Georgie, où, avec les membres de l'équipe canadienne, il venait de compléter un entraînement intensif de quelques semaines. Cet athlète ne chômera pas. Du 13 au 24 avril, il s'est permis deux semaines d'entraînement à Groveland, Floride, chez Liz Allan et dès son retour, le 27 avril, il apprenait qu'il avait été choisi par l'Association canadienne de ski nautique pour rejoindre l'équipe A du Canada à Callaway. Cette invitation vient confirmer le fait qu'il est un espoir pour l'équipe canadienne. Jean-François rejoignait ainsi son idole, Joël McIntosh, le champion du monde actuellement. Jean-François souligne que le champion n'est âgé que de 20 ans. "Je le connais depuis quelques années et je m'entraîne souvent avec lui", dit-il.

Nouveau défi

Afin d'améliorer ses chances de réussite et de joindre un jour l'équipe

canadienne, Jean-François se perfectionne actuellement dans le saut. "Ma spécialité a toujours été le slalom mais, des experts m'ont conseillé de tenter ma chance dans les sauts, ce que j'ai fait. On me dit que j'ai des chances de mieux réussir en saut qu'en slalom. Maintenant, je participe aux trois disciplines, soit le slalom, les figures et le saut. Mes chances d'obtenir plus de points aux compétitions sont donc meilleures", informe Jean-François.

Il n'avait pratiqué le saut que cinq fois auparavant. Au cours des prochaines semaines, Jean-François se rendra régulièrement à Laval pour poursuivre un entraînement intensif en vue du tournoi de sélection de l'équipe du Québec, tournoi qui aura lieu en juin prochain. "Il faut que je fasse ça très vite", ajoute-t-il.

Mais, toutes ces années ont passé rapidement pour ce skieur averti. Il se rappelle encore ses premières compétitions. "Je n'avais que huit ans lorsque j'ai participé à ma première compétition. Tout le monde me disait que je ne réussis pas dans cette compétition régionale. J'en suis revenu avec trois médailles. J'ai alors décidé d'attaquer la grande aventure..."

"Je voudrais faire une carrière du ski nautique. J'aime le hockey aussi, mais pas autant que le ski nautique".

Malgré toutes ses occupations sportives qui exigent quand même un surplus de travail extraordinaire, Jean-François admet timidement qu'il réussit à marier ses études... et son passe-temps favori. "C'est difficile parfois, mais j'y arrive".

Les prochaines compétitions

La saison qui s'amène sera chargée pour cet athlète. Les compétitions qui l'intéresseront tout particulièrement sont les suivantes:

— Tournoi de sélection de l'équipe du Québec à Sherbrooke les 20 et 21 juin.

— Championnat du Québec à Laval les 25 et 26 juillet.

— Championnats Sportifs Québécois, du 30 juillet au 2 août; lieu à déterminer.

Championnat de l'Est du Canada, 31 juillet au 2 août à Dartmouth, Nouvelle-Écosse.

— Jeux du Canada (si classé sur

l'équipe A du Québec) à Thunder Bay du 9 au 20 août.

— Championnat canadien, à Kelowna, B.C., les 21, 22 et 23 août.

Jean-François Léveillé souligne que pour participer au Championnat canadien, il devra alors pouvoir sauter 111 pieds dans un tournoi sanctionné par la Fédération canadienne de ski nautique. Actuellement, il réussit des sauts de 90 pieds environ et, il ne fait que commencer à pratiquer sérieusement les sauts même s'il s'entraîne avec l'équipe canadienne depuis deux ans.

Un conseil

"C'est une discipline formidable mais, comme tous les autres sports,

il ne faut pas se lancer dans la pratique du ski nautique les yeux fermés. Il faut rencontrer quelqu'un qui connaît ça et prendre quelques leçons avant d'en faire. C'est quand même un sport dangereux quand on n'y connaît rien".

Et pour ceux qui sont intéressés, rappelons-leur qu'un équipement professionnel d'un skieur nautique de la trempe de Jean-François Léveillé va chercher dans les \$2,500 à \$3,000. Pour le simple débutant, on peut sans doute faire beaucoup mieux...

A Jean-François, nous lui souhaitons bonne chance et surtout, une place sur l'équipe A du Québec, le dernier tremplin avant l'équipe canadienne.



Une bonne planche et, vous êtes prêts à faire du ski nautique. N'en croyez rien ! Jean-François Léveillé nous explique pourquoi.



Le sport à Waterloo avec Gilles Petit

...à bâtons rompus...

Sachez, chers amateurs de sport, que cette présente fin de semaine n'a pas besoin de trop d'intensité du côté chaleur pour nous faire oublier le dernier long weekend qui fut tout simplement désastreux à tous les niveaux. Quoiqu'il en soit, faut recommencer à neuf aujourd'hui et, selon les savants et méchants météorologues, une température tout à fait "sensass" pour cette présente fin de semaine...

C'est avec regret que j'ai appris que Claude Cabana avait résigné des fonctions de président du hockey mineur de Waterloo. Claude Cabana a fait un travail immense dans les deux dernières saisons à la tête de cet organisme et, il sera difficile à remplacer adéquatement. Il était type qui ne craignait pas de prendre des décisions et imposer une certaine discipline de travail à ses collaborateurs. De plus, faut dire qu'en matière hockey, Cabana est devenu une ressource sérieuse et il est drôlement important d'être solidement ancré dans ce monde du hockey mineur alors que plusieurs technocrates tentent par tous les moyens, avec la complicité de fonctionnaires, de chambarder un système qui a pourtant permis à plusieurs jeunes de percer dans le monde du hockey...

C'est Serge Hébert qui succède à Claude Cabana à titre de président. Serge millite au sein du hockey mineur depuis près de 10 ans. Nul doute qu'il saura continuer sur la bonne voie dressée par ses prédécesseurs. Gerry Poulin et Ricard Desautels agiront à titre de vices-présidents.

Parlant de hockey mineur, soulignons que l'assemblée générale annuelle du hockey mineur de Bromont se produira ce prochain mardi 26 mai, à 19:30 heures, au Centre Sportif et Culturel de Bromont.

On procédera, lors de cette assemblée, à l'élection d'un nouveau bureau de direction. Il est bien important que les parents des jeunes hockeyeurs prennent leurs affaires en main. Bromont est doté d'équipements sportifs peu ordinaire.

Les disponibilités sont nombreuses et, il est dommage que les bénévoles sérieux soit si peu nombreux. A Bromont, on trouve le moyen de dénigrer à peu près tous les résidents, qui veulent bien apporter un petit coup de main à la communauté. Mais lorsque vient le moyen de

remplacer un individu en place ou d'apporter des correctifs, voilà qu'on réussit à se subtiliser...

Toujours dans le monde du hockey, il est bien officiel, Roger Bélanger laisse la présidence du tournoi National pee wee de Waterloo.

A un certain moment, des optimistes croyaient que Roger reviserait ses positions pour conserver un autre mandat. Mais peine perdue; encore cette semaine il a confirmé sa décision lors d'une brève assemblée et son successeur devrait être connu en fin de semaine prochaine alors qu'on procédera à une assemblée des directeurs...

Dans le monde du golf, est-il besoin de vous dire que les golfeurs ont été fortement déçus en fin de semaine dernière. Cependant, à Waterloo, la ligue des Laborateurs a réussi à ouvrir sa saison vendredi et ce, en dépit d'une température douteuse. Les 28 joueurs étaient au rendez-vous et je me suis vite rendu compte que la lutte allait être des plus coriaces dans le circuit, cette saison. Certains joueurs sont déterminés et, tous les moyens permis seront utilisés.

C'est le cas pour André Jolin qui, à mon avis, connaîtra sa meilleure saison de golf de sa carrière. Maintenant muni d'un nouvel attirail, André, après quelques deux décades de labeurs, s'avèrent comme un frappeur respectable et croyez-moi, certains frappeurs moyens devront s'efforcer pour le suivre: "Après 20 ans, il est presque temps qu'on me respecte", de nous déclarer un André Jolin qui pourrait bien joindre le rang des 12 grands du club.

J'ai bien l'impression que la saison de golf sera remplie de surprises au club de Waterloo; plusieurs rôles seront interchangés...

Au club de Bromont, le tournoi d'ouverture a été remis à demain. Cette compétition, qui devait avoir lieu dimanche dernier, a dû être contremandé à cause du froid. Il appert que certains membres qui se sont déplacés et se sont rendus au club, auraient l'intention d'interrompre un recours collectif contre la présidence du comité féminin afin de défrayer les frais de déplacement... A la semaine prochaine, d'ici là, sportez-vous bien...

APPEL À TOUTES LES VOITURES SPÉCIAUX DE PRINTEMPS

JUSQU'AU 30 MAI 1981

Avec la venue des beaux jours et de la chaleur, il est IMPORTANT de rouler avec une voiture dont la transmission est en BONNE FORME.

Voyez-nous avant qu'il soit trop tard. SOYEZ DES AUTOMOBILISTES PREVOYANTS

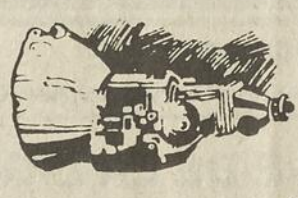
NOUS COMBATTONS L'INFLATION — NOS PRIX SONT ENCORE RÉDUITS

VOUS PENSEZ VACANCES!

Téléphonez à: 378-9063

MISE AU POINT DES TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES pas plus de \$ **49.95**

- ✓ Vidanger Transmission automatique
- ✓ Contrôleur de couple à l'huile d'un bouchon de vidange
- ✓ Nettoyage Rampe d'essorage du liquide
- ✓ Régler Bandes
- ✓ Tripler
- ✓ Remplacer joints du carter et liquide
- ✓ Faire un essai routier du véhicule



LOCATION À COURT TERME

L'EQUIPE DES BONS DIABLES

Le Trianon GRANBY AUTO

Une maison dont le service est sa fierté

GARANTIE: 90 JOURS OU 4,000 MILES



922, PRINCIPALE 378-9063

Une autre poursuite

VANCOUVER (PC) — Les Canucks de Vancouver, qui viennent de verser des dommages de \$355,000 à Mike Ro-

bitaille, sont sur le coup d'une poursuite semblable de la part du gardien Dunc Wilson.

Wilson a accusé les Canucks de négligence pour ne pas avoir protégé sa santé et sa sécurité comme joueur

de hockey.

La carrière de Wilson a pris fin il y a deux ans. Il a déclaré que, deux mois avant la fin de la saison 1978-79, il s'était plaint d'une malaise à l'épaule, mais on lui avait ré-

pondu qu'on s'en occuperait à la fin de la saison.

Selon Wilson, en mai 1979, on a découvert qu'il s'agissait d'une sorte de cancer nécessitant une intervention chirurgicale.

LE "GRAND"

Charland

vous invite à la présentation

des **CAVALIER**

par Chevrolet

1982

Au Palais des Sports de Granby du 20 au 24 mai 1981 dans le cadre de l'Exposition Industrielle de Granby



LES PLUS BELLES PETITES VOITURES EN VILLE

LE NUMERO UN DE LA REGION

JOUR



Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est	G	P	Moy.	Diff.
St-Louis	21	10	.677	—
PHadelphie	23	14	.622	1
Mntreal	20	16	.556	3½
Pittsburgh	14	16	.467	6½
N.Y. York	9	24	.273	13
Chicago	6	27	.182	16

Section ouest

G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	27	11	.711
Cincinnati	22	15	.595
San Francisco	21	20	.512
Atlanta	18	18	.500
Houston	19	20	.487
San Diego	15	24	.385

Jeudi

Houston 1 St-Louis 3
Cincinnati 1 Chicago 5

Vendredi

Montreal à Chicago
Philadelphia à Pittsburgh

San Diego à Atlanta
New York à St-Louis

Los Angeles à Cincinnati
San Francisco à Houston

Samedi

Montreal à Chicago
Los Angeles à Cincinnati

Philadelphia à Pittsburgh
San Diego à Atlanta

New York à St-Louis
San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

San Francisco à Houston

Mardi	Minnesota 3 Islanders 6
Jeudi	Minnesota 3 Islanders 6
Dimanche	Islanders 7 Minnesota 5
Mardi	Islanders 2 Minnesota 4
Jeudi (21)	Minnesota 1 Islanders 5

LES MENEURS

B	A	Pts
Bossy, NY Islanders	17	18 35
Payne, Minnesota	17	13 30
Trotter, Islanders	11	18 29
Potvin, NY Islanders	8	17 25
B. Smith, Minnesota	8	17 25
Ciccarelli, Min.	14	7 21
Gretzky, Edmonton	7	14 21
Goring, Islanders	10	10 20
Linseman, Philadelphia	4	16 20
MacAdam, Min.	9	9 18
Federko, St-Louis	8	10 18
Merrick, Islanders	6	12 18



(JEUDI)

Première période

1. NY Islanders, Goring 9 (Bourne) 5:12

2. NY Islanders, Merrick 6 (Tonelli, Nystrom) 5:37

3. NY Islanders, Goring 10 (Gillies, Bossy) 10:03

4. Minnesota, Christoff 8 16:06

Pénalités — Nystrom NYI 0:56, Palmer Min 3:52, Lorimer NYI 19:00.

Deuxième période

5. NY Islanders, Bourne 4 (Carroll, Kallur) 19:21

Pénalités — Shmyr Min 7:33, G. Smith 14:43, Lane NYI et K. Maxwell Min 19:55.

Troisième période

6. NY Islanders, McEwen 6 (Trotter) 17:06

Pénalités — Lorimer NYI 3:47, Tonelli NYI et B. Maxwell Min 7:57, Lane NYI 11:48, K. Maxwell Min et Smith NYI (purgée par Tonelli) 16:42.

Tirs au but: Minnesota 15 4 6 — 25

NY Islanders 10 16 7 — 33

Gardiens — Beaupré, Minnesota; Smith, NY Islanders.

A — 15,008.



LIGUE NORD-AMÉRICAINE DE SOCCER

Division est

G	P	PP	PC	PB	Pts
New York	8	2	27	11	23 71
Washington	6	3	16	11	13 47
Montreal	4	5	15	16	15 39
Toronto	2	6	12	19	12 24

Division Sud

G	P	PP	PC	PB	Pts
Atlanta	5	4	16	14	16 46
Fort Lauderdale	7	3	17	10	14 51
Tampa Bay	4	7	17	25	13 37
Jacksonville	3	7	9	16	8 24

Division centrale

G	P	PP	PC	PB	Pts
Chicago	7	2	23	10	17 59
Tulsa	5	4	14	11	12 40
Minnesota	5	4	14	16	12 38
Dallas	2	8	6	22	5 15

Division ouest

G	P	PP	PC	PB	Pts
Los Angeles	5	4	11	15	11 41
Californie	5	5	10	11	10 40
San Diego	5	4	16	13	13 39
San Jose	4	5	10	14	10 34

Division nord-ouest

G	P	PP	PC	PB	Pts
Portland	6	3	18	10	17 53
Seattle	6	4	24	16	19 53
Vancouver	5	4	15	11	14 44
Edmonton	3	5	12	10	12 28
Calgary	1	8	6	14	6 12

Une victoire en temps régulier ou en prolongation vaut six points, et un gain en confrontation en vaut quatre; un point est accordé pour chaque but marqué en temps régulier jusqu'à un maximum de trois par équipe.

Dimanche

Atlanta 2 Montréal 1

Edmonton 1 Toronto 2

Dallas 0 Washington 1

Chicago 3 New York 2

San Diego 1 Los Angeles 3

Lundi

Minnesota 2 Calgary 1

San Jose 0 Atlanta 2

Mardi

Tampa Bay 2 Fort Lauderdale 3

Chicago 5 Minnesota 2

Edmonton 0 Seattle 7

Los Angeles 1 Californie 0

Jeudi

Montreal 2 Tulsa 3

Vendredi

Toronto à Dallas

LIGUE DE SOCCER SENIOR RICHELIEU-YAMASKA

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Polypus Sorel	2	2	0	0	9	2 6
Granby	2	2	0	0	6	2 6
Cowansville	2	1	1	0	4	5 4
Bedford	2	1	1	0	2	2 4
Colts Sorel	2	1	1	0	2	2 4
St-Hyacinthe	2	0	1	1	4	6 3
Knowlton	2	0	1	1	5	8 3
Mansouville	2	0	2	0	2	9 2

Une victoire vaut trois points, une nulle en vaut deux et un revers donne un point.

Dimanche

Bedford 0 Colts de Sorel 2

Polypus de Sorel 7 Mansouville

Granby 3 Cowansville 1

Knowlton 3 St-Hyacinthe 3

Dimanche

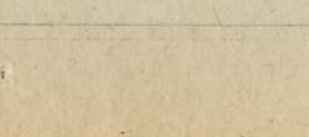
Colts de Sorel vs Knowlton

Cowansville vs Bedford

St-Hyacinthe vs Polypus de Sorel

Mansouville vs Granby

(Toutes les joutes débutent à 11 heures)



LIGUE INTER-RÉGIONALE (Balle-molle féminine)

G	P	Moy.	Diff.
Fleurimont	2	0	1.000
St-Célestin	2	0	1.000
Sorel/Tracy	2	0	1.000
Granby	1	1	.500
Laval	1	1	.500
Châteauguay	0	1	.000

Saint-Alexis	0	1	.000	1½
Shawinigan	0	2	.000	2
St-Laurent	0	2	.000	2

Mardi

Fleurimont 3 St-Alexis 1

Granby 0 Sorel/Tracy 4

Mercredi

Laval 7 Châteauguay 5

St-Célestin 9 St-Laurent 2

Jeudi

Shawinigan 2 Granby 13

Sorel/Tracy 8 Laval 7

Vendredi

Châteauguay à St-Célestin

St-Alexis à Fleurimont

St-Laurent à Shawinigan

COMMERCIALE MOLSON

G	P	Moy.	Diff.
Motel du Lac	4	1	.800
Vieux St-Michel	4	1	.800
Brasserie Kojak	4	1	.800
Bouton D'Or	2	3	.400
Chev. Colomb	2	3	.400
Gar. Rainville	2	3	.400
Loisirs Hafner	1	4	.200
Royau, Quilles	1	4	.200

Mardi

Royaume des Quilles 10 Garage Rainville 5

Vieux St-Michel 20 Loisirs Hafner 2

Jeudi

Bouton D'Or 2 Brasserie Kojak 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Dimanche

(Parc Dubuc)

Bouton D'Or vs St-Michel 18h30

Loisirs Hafner vs Brasserie Kojak 20h

(Parc Richelieu)

Chevaliers de Colomb vs Garage Rainville 18h30

Royaume des Quilles vs Motel du Lac 20h

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Motel du Lac 5 Chevaliers Colomb 4

Chez Jacqueline et Rolland Fontaine (2)

Originalité et imagination

La Decoration

Photos Jeannot PETIT et Alain DION

Texte Réal MARCHESSAULT



Dans le salon trône un magnifique foyer au manteau de vieilles briques dominé par une vieille poudre que les ans ont adouci. Un mur de planches de grange habille la

partie supérieure où sont accrochés divers objets dont certains antiques. La fourche et la roue musicales donnent l'écho à la guitare ancienne.



Un système de son et d'enregistrement n'a rien de très rustique. Rolland ne s'en fait pas pour si peu, puisqu'il l'a intégré à son décor, tout près d'une coquette petite bibliothèque.

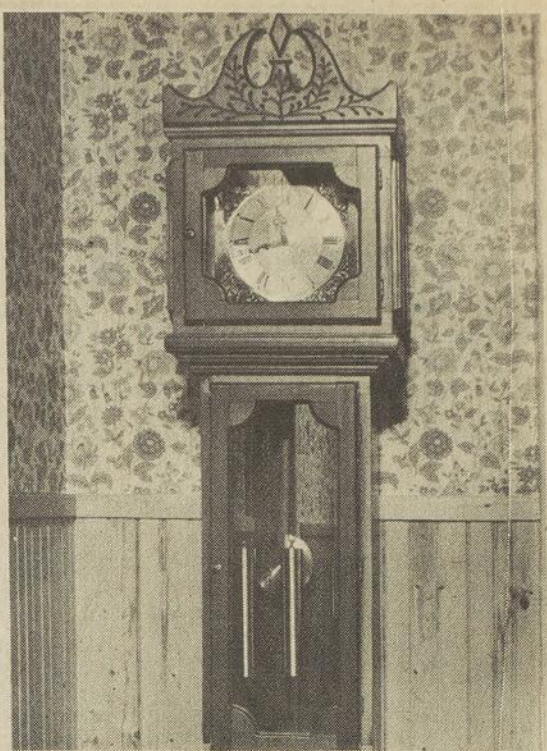


Le téléviseur s'est trouvé une place de choix dans ce meuble spécialement fabriqué pour lui. Tous ces meubles de rangement reprennent le style original et personnel des autres réalisations de la maison et sont taillés dans du pin.

Alors que notre chronique de la semaine dernière vous a présenté les pièces maîtresses de la résidence de Jacqueline et Rolland Fontaine, de Granby, ce sont aujourd'hui quelques originalités que nous vous présentons, question de démontrer que l'imagination est la clé du succès de tout aménagement.

Rolland n'en manque pas, puisqu'il a réussi à intégrer à son décor rustique des éléments aussi contemporains que le téléviseur et le système de son "complet". Sa passion de la musique, qui est également son gagne-pain, transpire dans ses réalisations et dans cet esprit, il n'y a pas à se surprendre de voir la fourche ou la roue de l'antique rouet se "guitariser" pour produire des sons d'une excellente qualité.

C'est peut-être une des influences heureuses que lui a légué son regretté ami Ti-Blanc Richard.



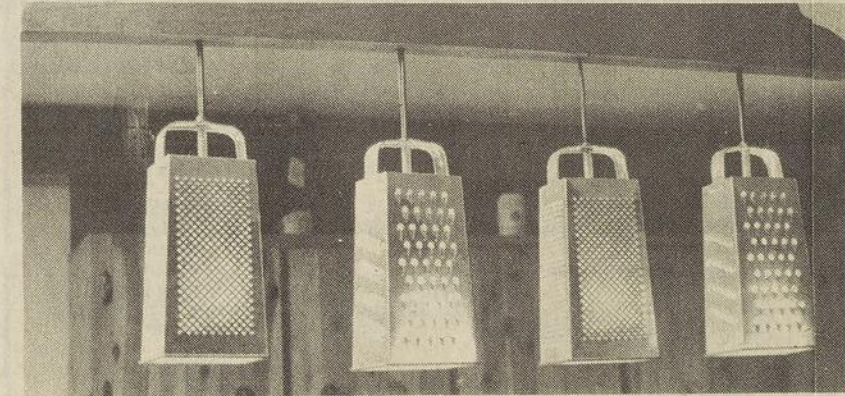
Une autre réalisation-maison. L'horloge grand-père se marie des essences de cèdre et de pin.



La pyrogravure n'a pas de secret pour notre artiste et c'est un Willie Lamothe très ressemblant qui orne ici l'une des nombreuses petites mallettes de bois réasées par Rolland.



La musique a toujours sa place, même dans le jardin, puisque c'est une guitare étonnante qui permet à la petite famille de se détendre devant un feu au son du crépitemment du bois les soirs d'été.



Qu'est-ce qui peut mieux éclairer une cuisine que des accessoires de cuisine? Fallait y penser!

ORIGINALITÉ ET EXCLUSIVITÉ
LES PLUS BELLES CHOSES...



8 rue St-Joseph Granby • 372-2333

"Pour votre intérieur, voyez des gens compétents et soucieux de vos goûts"

Sectionnel dans un velours de qualité supérieure
Disponible selon les combinaisons de votre choix.

Prix débutant: \$995.00

Table fabrication en orme plusieurs dimensions.

Ambiance
ALPHA
MEUBLES MODERNES - ACCESSOIRES DECORATIFS

(L-2033)

Huit ans pour Cantin

CHIBOUGAMAU (PC) — Le juge Georges Chassé de la Cour des sessions de la paix a condamné vendredi matin Florent Cantin à huit ans d'emprisonnement en rapport avec l'incendie du premier de l'An 1980 qui avait fait 48 victimes à Chapais, dans le nord-ouest du Québec.

Cantin, qui est âgé de 22 ans, avait plaidé coupable à l'accusation d'homicide involontaire. L'avocat de Cantin, Me Mario Bilodeau, avait soutenu mercredi que son client ne devait pas avoir une sentence de plus de deux ans moins un jour d'incarcération afin de pouvoir subir sa sentence dans une prison provinciale, en plus de trois ans de probation.

Selon Me Bilodeau, Cantin a mis le feu par accident et ne pouvait être considéré comme un criminel ou quelqu'un de dangereux.

Pour sa part, le procureur de la couronne, Me Rosaire Larouche, avait déclaré qu'on devait prendre en considération les conséquences de l'acte de Cantin et avait enjoint le juge Chassé à donner une sentence plus sévère à Cantin.

Le jeune homme de 22 ans est demeuré impassible au moment du prononcé de la sentence. Cantin purgera sa peine au pénitencier fédéral à sécurité moyenne de Saint-Vincent-de-Paul, à Laval.

L'incendie, le pire au Canada au cours des 40 dernières années en termes de pertes de vie, a été provoqué lorsque le jeune fétard a utilisé son briquet pour mettre le feu à une couronne en branches d'épinettes installée dans le hall d'entrée du centre communautaire où plus de 350 personnes s'apprétaient à célébrer l'arrivée de la nouvelle année. Le bâtiment a été transformé en un immense bûcher en l'espace de



quelques secondes, provoquant la panique parmi les invités. Le bilan de la tragédie s'est établi à 41 corps retrouvés dans les décombres alors que sept autres personnes devaient éventuellement succomber à leurs brûlures au cours des semaines suivantes.

Pas de pot à l'école

PETERBOROUGH, Ontario (PC) — Le juge L.T.G. Collins a permis à un élève de l'école secondaire Thomas A. Stewart, jeudi, de purger dans une maison de transition de l'Armée du salut, au cours des week-ends, la peine de sept jours de prison qu'il lui a imposée pour possession de marijuana.

Le juge de la Cour provinciale a expliqué qu'il voulait faire un exemple avec Michael McNamara, 16 ans, même si la quantité de marijuana saisie était à peine suffisante pour faire une seule cigarette. L'adolescent n'avait pas de casier judiciaire.

"Tout élève traduit devant ce tribunal sous l'accusation de possession de n'importe quel stupéfiant sur le terrain de l'école sera envoyé en prison, a dit le juge Collins. Il en sera de même pour possession d'alcool sur le terrain de l'école."

M. Rae Linton, de la commission scolaire du comté de Peterborough, a fait savoir que moins de six élèves par année étaient suspendus des écoles de la région pour des infractions relatives aux stupéfiants ou à l'alcool.

La décision du juge Collins, selon lui, "réflecte un resserrement général de la moralité dans les écoles".

Kawasaki

384-2 Principale
Granby, 378-3802

L'actualité nationale

Les fissures de Manic 5 gardent leur mystère

BAIE-COMEAU (PC) — Un premier rapport d'experts n'a pu déterminer ce qui a causé les quelques fissures décelées le 6 mai sur la face aval d'une des voûtes du barrage de Manic 5.

Les experts confirment cependant que la stabilité et la sécurité du barrage Daniel Johnson ne sont pas en cause.

Le rapport remis à Hydro-Québec cette semaine constate que ces fissures forment une sorte "d'écaille ovale" qui a de 60 à 75 pieds sur une profondeur variant entre 11 pouces et 3 pieds.

On soutient également que les dynamitages faits tout près du barrage dans le cadre d'un

projet visant à installer une autre centrale pour augmenter la capacité de production d'énergie électrique de Manic 5 ne

sont pas en cause non plus.

Des investigations supplémentaires ont été

demandées par les experts pour vérifier la qualité du béton en place là où les fissures ont été décelées.

Des rumeurs sur Woolco

LEVIS (PC) — Des rumeurs de plus en plus pressantes faisaient état hier de la fermeture imminente des magasins à rayons Woolco de Lévis et Giffard, dans la région de Québec.

On prévoyait que les 350 employés de ces magasins pourraient être remerciés de leur service dès hier soir. Le conseiller juridique de la société Woolco, Me Richard Martel, devait rencontrer hier matin le représentant des employés, M. Michel Arsenault.

NOS NOUVEAUX SERVICES

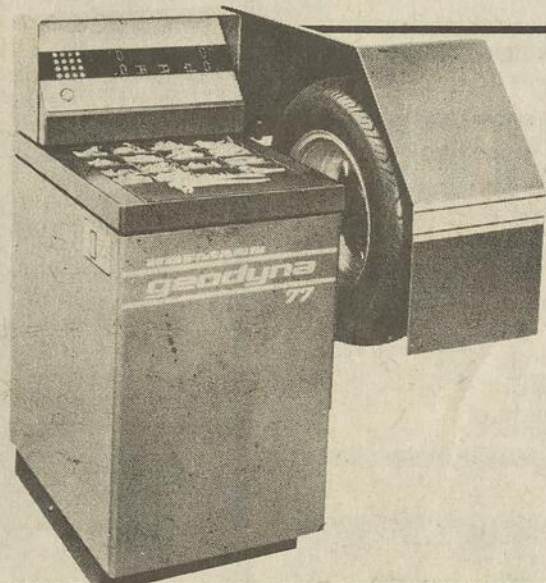
DEPARTEMENT D'ALIGNEMENT ET SUSPENSION AU COMPLET... ET SYSTEME DE FREINS LE PREMIER DANS GRANBY ET LA REGION...

Le nouvel aligneur "Hunter Electron-A-Line"

- Spécialement pour véhicules à traction avant.
- A suspension indépendante aux 4 roues...
- Suspension MACPHERSON, et ceux dont les roues arrière sont réglables...
- Plus toutes les autres autos, petits camions et camionnettes. Ce département est sous la direction de M. Marcel Lamothe, spécialiste très connu à Granby et la région. Balancement de pneus par système micro-ordinateur pour une satisfaction absolue.

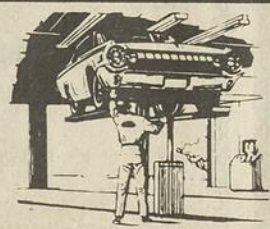


POUR LA PERFECTION



Confiez-nous le balancement de vos roues.

Balancer servo-électronique. Entièrement coordonné par un système micro. Notre travail est garanti



STATION DE SERVICE

- Graissage. Changement d'huile. Filtres à l'huile - à air
- Vérification en 9 points pour votre plus grande sécurité.
- Balancement de roues par système SERVO ELECTRONIQUE

ENTRETIEN PROMPT ET COURTOIS

HUILE A CHAUFFAGE



Domestique - Commerciale - industrielle Livraison automatique

Nettoyage et entretien de vos fournaies par des experts

STATION DE SERVICE



ESSENCE SHELL

- REGULIERE
- ULTRA
- SUPER

Escompte de 1 cent le litre

LE SPECIALISTE DU PNEU

MICHELIN



SEIBERLING

GOODYEAR

Pièces automobiles

MOOG

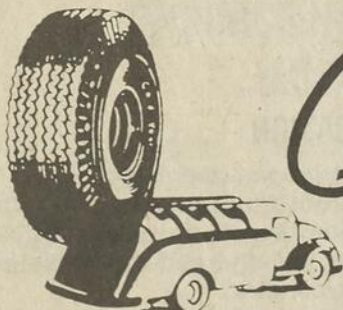
WAGNER

Amortisseur

MONROE



M. Guy Coulombe
Prés.



Coulombe & Fils inc.

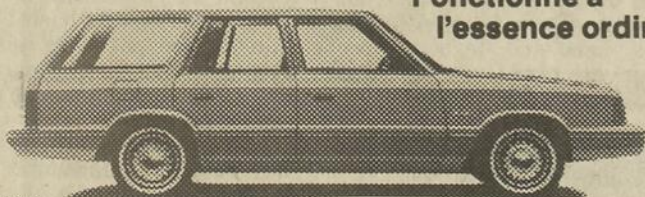
226 Sud, Robinson, GRANBY
375-2080



Vérification des freins gratuite

Traction avant

Fonctionne à l'essence ordinaire



Pour une économie voyez:

Maheu

997 Principale, Granby

Auto Granby

378-7474



Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

- Carrière et professions -

OFFRE D'EMPLOI

UN IMPORTANT MANUFACTURIER DE MEUBLES DE LA REGION DES CANTONS DE L'EST EST A LA RECHERCHE DE CANDIDATS SERIEUX DANS LE BUT DE REMPLIR DES POSTES CADRES A L'INTERIEUR D'UNE ORGANISATION GRANDISSANTE.

QUELQUES POSTES SONT MAINTENANT OUVERTS, COMME ASSISTANT SURINTENDANT, GERANT D'UNE DIVISION, CONTREMAITRE DE NUIT, ASSISTANT SURINTENDANT AU DEPARTEMENT DE L'ENTRETIEN.

LE CANDIDAT DEVRA POSSÉDER UN MINIMUM DE QUATRE ANNEES D'EXPERIENCE DANS UN OU L'AUTRE DE CES DEPARTEMENTS, ET PLUS SPECIFIQUEMENT DANS LE DOMAINE DE LA FABRICATION DE MEUBLES DE BOIS OUVRE.

LES DIFFERENTS POSTES PRESENTENT DES SALAIRES AVANTAGEUX AINSI QUE DES BENEFICES MARGINAUX ET UN FOND DE PENSION TRES INTERESSANT.

LE CANDIDAT INTERESSE DEVRA FAIRE PARVENIR SON CURRICULUM VITAE A:

C.P. 4079
LA VOIX DE L'EST
136, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUEBEC.

(1687)

TECHNICIEN EN GENIE INDUSTRIEL

Compagnie dynamique de la Région de Granby, est à la recherche d'un technicien en génie industriel.

Nature de l'emploi: Sous la direction du contremaître de l'entretien, réalise les dessins de détail, participe à l'étude de projets, établit la liste des matériaux, fait la recherche des composantes. Surveille la progression des projets. Etc...

Qualifications: Posséder un DEC ou avoir de l'expérience dans le domaine.

Rémunération: Selon les qualifications et l'expérience.

Pour de plus amples informations, communiquer avec:

Directeur du Personnel du MANUFACTURIER GRANFORD INC.
Rang Parent,
St-Alphonse de Granby.
TEL: 375-5050

(L-2481)

372-5433

COMPTABLE DEMANDÉ

Exigences: DEC ou BC, option comptabilité, minimum 2 ans d'expérience dans un bureau d'experts comptables, en voie de compléter son CGA ou RIA.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

F. MENARD INC.
a/s: Du Contrôleur
L'ANGE-GARDIEN, P.Q.
Cité Rouville. JOE 1E0

(L-2486)

GERANT D'USINE ET ACHATS

UNE ENTREPRISE ETABLIE DEPUIS LONGUE DATE DANS LA REGION DES CANTONS DE L'EST SE SPECIALISANT DANS LA FABRICATION DE PRODUITS DE CONSOMMATION, RECHERCHE UN GERANT D'USINE RESPONSABLE EGLEMENT DES ACHATS.

LE CANDIDAT SERA APPELE A TRAVAILLER AVEC UNE EQUIPE D'HOMMES EXPERIMENTES A L'INTERIEUR D'UNE ORGANISATION BIEN STRUCTUREE.

SERA RESPONSABLE DE SA DIVISION DE 50 EMPLOYES ET SE RAPORTE AU DIRECTEUR DES USINES, D'UNE COMPAGNIE DE PLUS DE 500 EMPLOYES.

LE CANDIDAT DEVRA POSSÉDER UN MINIMUM DE 5 ANS DANS L'ADMINISTRATION D'UNE ENTREPRISE ET UNE BONNE EXPERIENCE AU NIVEAU DES ACHATS ET DU CONTROLE D'INVENTAIRE.

LE POSTE PRESENTE UN SALAIRE INTERESSANT ET BEAUCOUP D'AUTRES AVANTAGES MARGINAUX.

FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE COMPLET A:
C.P. 4078
LA VOIX DE L'EST
136, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUE.

(1686)

SECRETAIRE

Secrétaire en administration commerciale et publicité demandée.

Travail: à plein temps

- Connaissance de la langue anglaise (parlée et écrite) serait un avantage.
- Doit avoir belle apparence et bonne présentation.
- Doit être une personne très sociable.
- Salaire à discuter.
- Avantages sociaux.

Toutes informations gardées strictement confidentielles.

Faire parvenir curriculum vitae à:

Casier #4082
LA VOIX DE L'EST
136 Principale
GRANBY, P.Q. J2G-2V2

(L-2484)

PROGRAMMEUR

Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler un poste de programmeur. Le poste est disponible immédiatement. L'horaire est flexible et à discuter.

Le(la) candidat(e) recherché(e)

— devra posséder un D.E.C., option informatique

— devra travailler sur l'ordinateur "Data General Computer" et connaître le "Micos Operating System."

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 27 mai 1981 à:

Karhu-Titan Canada Ltée
Service du Personnel
110 Lauder
Cowansville, Qué.
J2K 2K9

(L-2489)



BOMBARDIER LIMITEE

Notre entreprise est un groupe québécois de renommée internationale constituée d'une équipe jeune et dynamique et animée par le goût du défi.

Nous sommes engagés dans la diversification et nous servons des marchés importants, intérieurs et internationaux.

Nous offrons des défis intéressants aux spécialistes de l'industrie manufacturière qui désirent faire carrière au sein d'une société où le potentiel humain est largement considéré.

DIVISION DU MATERIEL LOGISTIQUE

DIRECTEUR DE LA PRODUCTION

Diplômé en génie mécanique, il est bilingue et il est fort d'une expérience acquise à une fonction équivalente. Il oeuvre dans l'industrie depuis dix (10) ans et il connaît parfaitement les exigences et les procédés d'assemblage lourd à la chaîne.

L'expérience passée à des postes de gérance de services techniques ou de production serait fort pertinente. Il aura comme responsabilité de diriger la production et il relèvera du Directeur général de la division.

DIRECTEUR DU CONTROLE DE LA QUALITE

Diplômé en génie mécanique, il oeuvre dans l'industrie manufacturière depuis dix (10) ans. Aguerri d'une expérience pratique en assurance qualité, il est bilingue et il a prouvé sa capacité à diriger une équipe dans une fonction similaire. Il possède une connaissance des normes et des devis militaires d'assurance qualité. Une connaissance des exigences gouvernementales dans le domaine du transport routier serait un atout.

DIVISION DES EQUIPEMENTS INDUSTRIELS

GERANT DES METHODES

Ingénieur industriel ou en mécanique, il devra posséder une expérience pratique pertinente en génie industriel, préférablement dans l'industrie de transformation du métal. Le candidat sera familier avec les procédés modernes de fabrication et d'assemblage de véhicules motorisés. Le titulaire à cette fonction sera bilingue et démontrera de l'habileté à diriger du personnel.

DIVISION DES PRODUITS RECREATIFS

DIRECTEUR DU GENIE D'USINE

Sous la responsabilité du Vice-président production, le directeur du génie d'usine dirige l'équipe de personnes responsables de l'installation, de l'entretien et de la réparation de la machinerie.

Il voit de plus à la surveillance et à l'exécution des travaux de construction ou de rénovation des bâtisses de la compagnie.

Les candidats à ce poste sont des ingénieurs en mécanique qui ont connu une expérience pratique pertinente en génie d'usine qu'il s'agisse de l'entretien de machineries comme de bâtisses.

Le bilinguisme ainsi que la facilité à diriger une équipe multidisciplinaire serait un atout.

INGENIEUR EN PROCEDE DE FABRICATION

Il est ingénieur en métallurgie ou en mécanique. Il possède une expérience relative à la gestion de projet acquise dans l'industrie manufacturière, au cours des cinq (5) dernières années. Il est bilingue, a un sens aigu de l'initiative et désire oeuvrer à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire.

Il sera responsable de voir à ce que les plans d'aménagement des installations soient conformes aux besoins. De plus, il verra à s'assurer de la rentabilité des projets, de la disponibilité des espaces et des services, de l'évaluation de la capacité des équipements, des services et des méthodes.

Des salaires attrayants, des conditions de travail agréables et une gamme complète d'avantages sociaux vous sont offerts.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs curriculum vitae en toute confiance à:

MARC PELLETIER
SERVICE DU PERSONNEL
BOMBARDIER LIMITEE
VALCOURT (Québec)
JOE 2LO

2748

Paquet-Syndicat Inc. de Québec

Les employés investiront pour sauver leur magasin

par Robert LEFEBVRE

QUEBEC (PC) — Pour préserver 1,000 emplois, les employés de Paquet-Syndicat Inc. acceptent de participer financièrement au "sauvetage" de cette chaîne de magasins, menacée de fermeture depuis quelques jours.

Au cours d'une assemblée tenue jeudi soir, les 550 travailleurs membres de la CSN ont endossé le principe d'investir une certaine somme d'argent qui reste à déterminer pour relancer l'entreprise, selon un éventuel plan qui pourrait être mis en place par le gouvernement du Québec et les fiduciaires actuels.

Au cours d'une conférence de presse, hier, les représentants de la CSN ont fait savoir que les employés pourraient verser jusqu'à \$500 chacun, ou \$500.000, à la condition d'obtenir la garantie qu'ils conserveront leur emploi pour une période d'au moins trois mois.

De plus, la présidente du syndicat, Mme Louise Parent, a précisé qu'une telle participation financière ne se fera qu'à la condition que les syndiqués puissent en contrôler l'utilisation par les fiduciaires actuels.

Les six magasins Paquet-Syndicat Inc. de la région de Québec emploient un millier de travailleurs à temps plein et partiel. Ils sont représentés par la CSN et la FTQ, tandis que les employés d'un de ces magasins ne sont pas syndiqués.

Les travailleurs membres de la FTQ appuient également le principe d'une participation financière pour remettre l'entreprise sur pied.

\$6 millions
Les actifs des magasins Paquet-Syndicat Inc. ont été saisis la semaine dernière par la Banque Nationale et la Fédération des caisses d'épargne économique de Québec.

Pour éviter la fermeture, il faut immédiatement trouver \$1 million, et de \$4 millions à \$6 millions pour poursuivre les activités pendant trois mois, affirme pour sa part M. Peter Bakvis, économiste de la CSN.

Les syndiqués comptent sur le gou-

vernement et des investisseurs privés pour assurer la relance de l'entreprise.

En témoignant de leur volonté de contribuer personnellement au "sauvetage" de l'entreprise, les syndiqués espèrent pouvoir convaincre les créanciers privilégiés de retarder d'au moins trois mois la liquidation des actifs.

Ils ont obtenu pour mardi prochain une rencontre avec le nouveau ministre du Tourisme, de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Biron, afin de discuter d'un plan de relance.

Mauvaise gestion

Les syndiqués CSN soutiennent qu'une mauvaise gestion est à l'origine des difficultés financières de l'entreprise québécoise.

Mme Parent explique que la compagnie, qui remboursait chaque année à ses actionnaires des dividendes d'environ \$150.000, leur a remboursé plus de \$1.8 million en 1979, soit peu avant l'arrivée d'une nouvelle administration.

La compagnie aurait été obligée par la suite, selon elle, de contracter des dettes qui sont aujourd'hui la principale cause de ses ennuis financiers.

Outre ce "sucage" de profits, qui a alors créé une situation de déficit, Mme Parent soutient que la compagnie Paquet-Syndicat Inc. n'a pas su adopter une politique d'achat susceptible d'attirer toutes les gammes de clientèles.

Elle laisse entendre enfin qu'il y aurait peut-être du "ménage" à faire parmi les quelque 200 employés de direction.

"200 cadres pour environ 700 employés à temps plein, c'est peut-être trop", observe-t-elle.

Les cadres scolaires en ont gros sur le coeur

par Donald CHARETTE

QUEBEC (PC) — Les cadres des commissions scolaires portent un jugement très sévère sur le gouvernement et son comportement lors des dernières négociations dans le secteur public. En fait, ils lui reprochent d'avoir à peu près tout donné à ses employés pour acheter la paix sociale.

L'Association des Cadres scolaires du Québec (ACSQ), actuellement en colloque à Québec, désigne le ministre des Finances, M. Jacques Parizeau, comme le principal responsable des concessions faites aux syndiqués en bout de course lors de la dernière ronde de l'automne dernier.

Avec le recul, ces administrateurs ont passé en revue les conventions collectives et formulent dans un mémoire adressé au ministère de l'Éducation, une série de recommandations.

On peut y lire notamment que la Fédération des Commissions scolaires catholiques "n'a pas fait figure de partenaire à part entière", que le ministère de l'Éducation "a semblé mal préparé" tandis que "l'intérêt du gouvernement ne s'est exprimé que par le biais du ministre responsable du Conseil du Trésor... Son influence nous semble trop importante et a sans doute nui au règlement".

Pris à partie
Interrogé sur les conclusions du mémoire, le président de l'ACSQ, M. Bernard Myette, a expliqué que la loi 55 avait donné l'autorité suprême lors des négociations au Conseil du Trésor.

Selon lui, le Conseil du Trésor s'est servi de son pouvoir pour acheter la paix sociale quelques mois avant la tenue du référendum sur la souveraineté-association, soit en novembre 1979. "Tout cela s'est fait en préparation du référendum alors que les intérêts politiques ont nettement primé sur les relations de travail".

M. Myette donne l'exemple de la sécurité d'emploi donnée aux syndiqués du secteur public dans un rayon de 50 kilomètres. Il s'agit, selon l'ACSQ, d'une concession faite directement par le ministre Jacques Parizeau le 21 novembre.

Les cadres scolaires estiment que l'ancien ministre de l'Éducation, M. Jacques-Yvan Morin, a bien fait dans les circonstances mais que "le bonhomme (Parizeau) est trop fort et il n'y avait pas grand monde pour lui résister".

M. Myette donne des exemples des concessions qui, à ses dires, sont exagérées. Au niveau des droits parentaux (congés de maternité et de paternité), les syndiquées ont droit à 20

semaines avec leur plein salaire plus un congé sans solde de deux ans. Quant à l'époux, il a droit à 5 jours payés. Ce qui se produit en pratique c'est que la femme prend quelques mois, revient travailler, puis prend un nouveau congé de maternité quand ce n'est pas le mari qui prend son deux ans.

Cette situation complique la vie des administrateurs car les syndiqués conservent leur poste, même que leur ancienneté et leur expérience s'accroissent. Les cadres doivent embaucher des contractuels pour les remplacer, contractuels qui seront mis à pied à la fin du congé.

M. Myette souligne également qu'une adoption donne droit à 10 semaines de congé payé. Un enseignant qui adopterait, successivement, "4 Indochinois", aurait droit à 40 semaines de salaire.

Marche arrière

L'ACSQ note aussi que le gouvernement avait indiqué que les nouvelles ententes ne contendraient pas de clause d'indexation. Pourtant, il y a une clause d'indexation et une clause de "protection du salaire" qui a permis à chaque enseignant d'encaisser \$1.200 en prime l'an passé.

Somme toute, de souligner M. Myette, il ne reste pas grand chose à donner quand un enseignant gagne \$31.000 en moyenne pour 17 heures de travail par semaine pendant 36 semaines.

Lors de la prochaine négociation il faudra donc, de prétendre les cadres scolaires, faire marche arrière sur certaines clauses des conventions collectives.

Surtout avec les coupures budgétaires qui ont enlevé \$400 millions à l'Éducation. "Au secteur primaire et secondaire, 70 pour cent du budget est affecté aux salaires. Lorsque tu réduis le rythme de progression de 14 à 10 pour cent, cela signifie que tu dois couper ailleurs pour payer les conventions. Ce qui nous fait dire que ce sont les enfants du Québec qui paient pour ces conventions collectives".

L'ACSQ recommande entre autres, le gel des bénéfices marginaux des employés de l'État et une sécurité d'emploi assortie d'une mobilité géographique plus large.



REMERCIEMENTS

Mme Jean-Paul Desmarais et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Jean-Paul Desmarais
survenu
le 9 mai 1981

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Les frères et belles-sœurs de Mme Rolande Casavant-Senay, épouse de feu Adrien Senay, désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Rolande Casavant-Senay
survenu
le 10 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Les frères et sœur de M. Yvan Reid désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Yvan Reid
survenu
le 7 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

La famille de Mme Yvonne Casavant désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

Mme Wilfrid Casavant
(Yvonne Vallières)
survenu
le 30 avril 1981

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



REMERCIEMENTS

Mme Françoise Blanchard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Rosario Blanchard
survenu
le 4 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



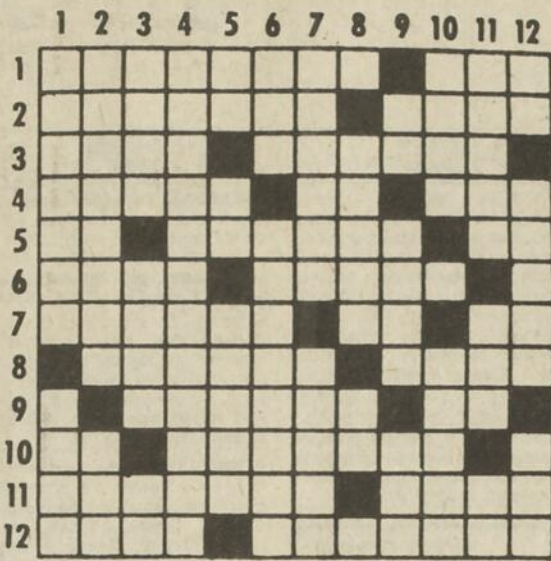
REMERCIEMENTS

Mme Flore Bouchard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Félix Bouchard
survenu
le 5 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Les mots croisés



HORIZONTALEMENT

- 1—Qui se touche. — Homme très avare.
- 2—Homicide commis volontairement. — Plus mauvais.
- 3—Titre des descendants de Mahomet. — Mince, élané.
- 4—Bonbon dans le langage enfantin. — Ecole (Abrév.). — Vieillesse.
- 5—Année. — Qui contient un iode. — Obénu.
- 6—Quinzième jour du mois de mars, de mai, dans le calendrier romain. — Se dit d'une personne qui vit dans l'exil.
- 7—Presser. — Tellement. — Moi.
- 8—Rideaux qui se lèvent ou se baissent devant une fenêtre. — Mouvement folâtre.
- 9—Discours obscur. — Carte à jouer.
- 10—Coutume. — Chirurgien français qui fut celui de Napoléon III.
- 11—Examiner soigneusement. — Prén. de la reine morte.
- 12—Titre des descendants de Mahomet. — Homme d'Etat russe.

VERTICALEMENT

- 1—Conduisait par la main. — Chef d'une paroisse.
- 2—Sollicitas. — Fils de Noé.
- 3—Mois. — Estonien. — De l'alphabet grec.
- 4—Raisonnement quelq'un (vx).
- 5—Deux lettres de action. — Lac africain. — Tribu sauvage.
- 6—Légumineuse. — Irrégulier (pl.).
- 7—Fils du frère ou de la sœur. (pl.). — Élégant, chic.
- 8—Rédige. — Conj.
- 9—Pluriel. — Petit prophète. — Anc. forme de "Oui".
- 10—Prén. de femme. — Qui a été expulsé de sa patrie.
- 11—Espace sablé. — Maison de ferme dans le Midi de la France. — Marque de situation.
- 12—Equerre. — Un peu acide. — Banal, pour avoir été trop souvent répété.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	A	T	E	G	O	R	I	E	P	M	
A	V	I	S	E	R						
T	I	R	E	R	D	I	A	R	C		
E	N	O	R	M	E						
R	E	N	T	E	R	A	I	R			
P	S										
S	E	M	I	L	L	A	M				
L	I	T									
L	O	A	N	E	R	I	T				
A	D										
R	E	P	I	C							
R	I	R	E	S							

L'horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
Ne laissez pas passer les occasions d'améliorer vos rapports affectifs et votre situation sociale. Ne vous iritez pas en cas de changement de programme. Economisez vos forces et évitez les discussions.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous aurez certainement du calme et du succès, mais ne provoquez pas la jalousie. Si vous êtes seul, il y a une possibilité de rencontre heureuse. Concentrez votre attention et vos énergies vers un but que vous pouvez atteindre.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Vous devriez essayer de mettre à profit votre expérience du cœur humain. Il est très important que vous soyez très diplomate pour ne pas aggraver certains faits. Un dialogue clair pourra rééquilibrer votre vie sentimentale.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Vous vous sentirez enthousiaste et dynamique, mais méfiez-vous et ne vendez pas la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Un être vous aime et vous admire mais hésitera à prendre une décision importante. Chance.

LION du 23 juillet au 23 août
Certaines modifications, résolutions pourraient être prises; elles vous conduiraient à une meilleure entente avec l'être aimé. Vous verrez la chance se déployer à votre profit, grâce à la protection de personnes influentes.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Une rencontre sentimentale pourrait être le début d'un amour durable si votre cœur est libre. En amour, vous serez exclusif, trop entier et ceci risque de créer des frictions. Faites vos reproches avec ménagement.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous pourriez vous fier entièrement à un ami de vieille date qui est sincère et loyal. En amour, n'engagez pas, évitez les discussions, contrôlez-vous et ne cédez pas à des éclats aux moments les moins opportuns.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Soyez sûr de vous et loyal et tout se déroulera mieux que prévu, prenez vos décisions tout seul. Vous aurez du succès avec les amis mais soyez prudent avec les nouvelles connaissances. Au travail, des coups de chance.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
L'harmonie de votre vie sentimentale dépendra de votre comportement. Vous êtes capable de juger une situation avec objectivité et d'aplanir les difficultés. Vous pourriez contourner les obstacles avec vos propres forces et capacités.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Les influences astrales vous se-

ront bénéfiques et vous permettront de solutionner les conflits sentimentaux. Vous plairez davantage et on recherchera votre compagnie. Vous ferez preuve d'un esprit pétillant. Saisissez bien les objectifs.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Votre chance sur le plan sentimental sera considérable. Ne vous laissez pas emporter par la passion et vous verrez que vos amours et vos affections vous procureront de grandes satisfactions. Nouvelles amitiés solides.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Il y a des dangers de querelles, de jalousies, un risque de froid et de mécontentement des deux côtés. Vous aurez à faire passer votre orgueil au second plan pour rétablir un climat amoureux tel que vous le souhaitez.

"A l'écoute des autres"

Le bénévolat: un don de soi?
Pour parvenir à permettre au plus pauvre de s'épanouir, nous voulons nous donner nous-mêmes.

Nous pensons que la plénitude de notre être ne peut être atteinte que dans une démarche d'amour où, effectivement, nous voulons nous mettre tout entiers. Mais il faut nous méfier d'une interprétation erronée de la notion de don de soi.

Si, sous prétexte de nous consacrer aux autres, nous décidons de mettre en veilleuse nos profonds besoins de détente personnelle, nos propres capacités de création, nous n'aurons plus à apporter aux autres qu'une personnalité au rabais.

La première personne que nous devons travailler à épanouir, c'est nous-mêmes.

Il faudra nous préoccuper constamment de faire fructifier nos dons de façon à les mettre au service des autres."

(Extrait d'un document des Petits Frères des pauvres)

Besoin du Jour

Nous voyons venir la période des vacances, et par conséquent, le départ de quelques bénévoles. Aussi, si vous avez quelque disponibilité et que vous aimiez vous offrir pour un ou l'autre de nos services, veuillez communiquer avec nous au 372-5033. Votre aide sera hautement appréciée! Merci d'avance.

Centre de bénévolat de Granby
Mimi Duhamel, directrice

Carrière et professions

ASPIRANTS PILOTES DEMANDÉS

Le programme de formation des aspirants-officiers s'adresse aux jeunes gens qui veulent devenir officier de carrière et mettre à profit leurs aptitudes et leurs connaissances dans les services opérationnels des Forces armées canadiennes.

- Opérations maritimes de surface ou sous-marines
- Pilotage ou navigation aérienne
- Contrôle des armes ou de la circulation aérienne
- Infanterie, blindés, artillerie

Consultez les pages jaunes à la rubrique "Recrutement".

- Secondaire
- CEGEP
- Université

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.

Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique "Recrutement".

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

REMERCIEMENTS

Mme Rose Vallières ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Alcide Vallières
survenu
le 7 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Flore Bouchard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Félix Bouchard
survenu
le 5 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Françoise Blanchard ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Rosario Blanchard
survenu
le 4 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

Carrière et professions

CONTRÔLEURS D'ARMES AÉRIENNES

La tâche consiste à surveiller, coordonner et diriger l'évolution des missions de défense aérienne. En somme, vous ferez partie de l'équipe chargée du contrôle et de la défense de l'espace aérien du continent nord-américain.

La formation est donnée par les Forces armées canadiennes et une carrière captivante et exigeante vous attend à la fin de votre cours.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique "Recrutement".

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

BOMBARDIER LIMITEE

EXPANSION ET DEFIS

L'obtention de deux (2) importants contrats, tels que: pour le compte du Gouvernement canadien ainsi que destinées à la ville de Mexico suscite la création de

TECHNICIENS AUX METHODES (SOUDURE) (3 POSTES)

Les responsabilités qui incombent à ces postes sont les suivantes: fournir à la production les méthodes de travail, déterminer l'outillage, proposer la machinerie et ses arrangements, élaborer et surveiller l'application des procédés de soudure, former le personnel en emploi.

Les personnes intéressées détiennent un D.E.C. en métallurgie ou fabrication mécanique, option soudure et possèdent une expérience minimum de 3 à 5 ans dans des fonctions similaires. De plus, elles sont aptes à passer les accréditations des différentes associations telles que le CWB, etc.

Le bilinguisme est un atout.

la fabrication et l'assemblage de camions militaires la production de "bogies" pour les voitures du métro nouveaux postes à Valcourt.

PROGRAMMEUR - ANALYSTE

Les responsabilités qui incombent à ce poste sont les suivantes: analyser et solutionner les problèmes informatiques en définissant les requêtes d'informations et les besoins opérationnels de façon à fournir les spécifications aux programmeurs.

Les personnes intéressées détiennent un D.E.C. en informatique ou l'équivalent et possèdent une expérience de cinq (5) ans en programmation dont au moins un (1) an en programmation H/P.

PROGRAMMEUR JUNIOR

Les responsabilités qui incombent à ce poste sont les suivantes: produire les programmes et leur documentation et procéder à l'élaboration et à la mise en marche de ces programmes, selon les standards établis.

Les personnes intéressées détiennent un D.E.C. en informatique et possèdent une expérience d'un an et demi (1½) dans des fonctions similaires en plus d'être familières avec le langage COBOL.

SECRETAIRES

Les responsabilités qui incombent à ces postes sont les suivantes: tenir à jour les agendas, convoquer les réunions, faire la correspondance de routine, maintenir à jour les dossiers.

Les personnes intéressées détiennent un diplôme d'études secondaires et possèdent un minimum de 2 à 4 ans d'expérience dans le domaine, maîtrisent la sténographie et sont bilingues.

Des salaires attractifs, de conditions de travail agréables et une gamme complète d'avantages sociaux vous sont offerts.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confiance à:

Philippe Boulet
Service du personnel
Bombardier Limitée
VALCOURT (Québec)
JOE 2LO

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BUNGALOW en brique, situé 381 Papineau, 5 1/2 pces, sous-sol fini, 2 salles de bains. Prix à discuter. Tél. 378-3485

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

A WATERLOO: bungalow 8 pces, grand terrain paysagé, tapis et tentures inclus. Tél. 539-3502 ou 539-1807

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON de campagne 2 étages. Terrain 200x180. Située 138 Rang Rosalie, St-Césaire. Tél. 293-3481

MAISON façade pierre, grands app., bachelors inclus, 2 milles des Galeries de Granby, près Club de Golf, 43 rue René. Prix \$65,000. 378-4575

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON style canadien, située près barrage Choinière, 6 milles de Granby et à 6 milles de Waterloo. Tél. 539-3680

RONALDO LAFLAMME vendeur autorisé de maisons pré-fabriquées. Allouette. Aussi terrain à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY Rue Mountain, propriété rénover, déclin amianté, 7 pces, 1 1/2 ch. de bain, salon 21x13.6 avec foyer, grand terrain.

Rue Court Maison brique 1 1/2 étage, 9 pces, plus sous-sol fini, 3 salles de bain. Faut voir.

Rue Crescent Maison 8 pces, planifier par architecte, 4 ch., 1 ch. de bain, 2 1/2 ch. de bain, foyer dans salon.

Chalet chauffage électrique dans 4 pces sur 5, sur terrain boisé.

Rue MacDonald Terrain résidentiel.

Rue Neil Maison pierre et déclin de bois, 1 1/2 étage, 8 pces, 1 1/2 ch. de bain, MLS.

Stukely Sud Maison style victorien 6 pces, garage non fini, prix réduit MLS.

Ste-Christine Maison mobile, puits artésien, fosse septique, terrain boisé, MLS.

Dunham 5 terrains résidentiels pour seulement \$7,000. MLS

EMMA AITKEN, 372-6212. Service téléphonique 7 jours par semaine, 205 Denison O. Granby

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

CANTON GRANBY: grand bungalow 28x42, construction récente, finition intérieure soignée, sous-sol entièrement isolé, chauffage élect., poêle à bois inclus, extérieur brique, grand terrain 150x140, terrassement complet, remise extérieure de qualité, taxes minimales. Cause vente: transfert. Prix \$52,500. Situé 45 rue Noranda. Tél. 372-2922 après 5h.

COTTAGE 6 pces, piscine, garage, rue Bérard. Possibilité reprise d'hypothèque 10%. Après 5h. à: 378-1979

BUNGALOW en brique, construction récente, 5 1/2 pces, 3 chambres, sous-sol demi-fini. Garage. Entrée double. Terrain 100x200. Taxes seulement \$233 en tout. A 2 milles du Village de Roxton Pond, à 3 milles de la ville de Granby. Situé 634, 9e Rang Est, Granby. Tél. 372-9968

DESIREZ-VOUS une maison de 4 logis, 1 de 5 1/2, 1 de 4 pces, 1 de 3 1/2 et 1 grand logis 7 1/2 pces pour le propriétaire, 4 chambres à coucher, 1 salle d'étude, 1 salon, 1 cuisine plus cuisinière, décoration intérieure. Situé 104 rue Albert, paroisse St-Eugène près école, piscine creusée 20x40, grand terrain. Sur rendez-vous seulement. Tél. 372-4863

FARNHAM: bungalow brique, 5 1/2 pces, garage, près polyvalente, arène et piscine, cour asphalté, terrain 100x55, gaz et arbutus. 469-4823

GRANBY CANTON: style québécois. Hypothèque 11%, 3 c.c. Tapis de qualité. Armoires en chêne. Piscine 24'. Terrain boisé. IMM. STUART, courtier, 293-3481 ou Roger Allard, 372-6008

GRANBY CANTON: Nouveau sur le marché, bungalow 6 pces, 3 chambres, 25 ans de construction, système de chauffage électrique, demande un peu de rénovation, hypothèque de \$14,000 transférable avec paiements de \$216 par mois, vraie aubaine, prix \$16,500, comptant requis \$2,000. S'adresser IMM. ESTRIE, courtier, 469-2839 ou 378-5522

GRANBY: triplex 4 1/2 pces chacun, entièrement rénové, très propre, système de chauffage élect. Hypothèque \$34,750 transférable à 14%. Aucun comptant requis. S'ad. IMM. ESTRIE, COURTIER, 372-5522 ou 469-2839

M. EUGÈNE FRANCOEUR présentateur-vendeur des maisons de bois rond Laurentien Ltée. Tél. 372-0318

MAISON à vendre, 5 pces, sous-sol demi-fini, construction 1 1/2 ans, luxueuse. Cause: transfert. PAS D'AGENT. Soir: 375-5707 ou jour: 378-1514

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et céder. Pour inf. 378-0404

MAISON 24x40, pierre des champs, s.-s. fini, 2 ch. de bain, 3 c.c., terrain 30,000 p.c.a. Soir: 534-2809

GRANBY: A qui la chance! hypothèque 12 1/2% jusqu'en 1985, sur bungalow stucco et aluminium, 6 pces, foyer Franklin. Terrain clôturé. IMM. STUART, courtier, Lucille ou Roger Allard, 372-6008

MAISON neuve, 3 ch. à coucher, tapis mur à mur. A voir au 371, Simonds Sud, Granby. Prix: 43,700

MAISON PREFABRIQUÉE: 5 1/2 pces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adresser: M. RABIER - CONSTRUCTION, 278-2239 ou 263-0396

GRANBY: bungalow 28x42, construction 1980, 5 1/2 pces, 3 chambres coucher, sous-sol app. 15x12 fini, terrain 70x100. Près écoles et parc. Vendu par le propriétaire. Inf. 378-6737

ROXTON FALLS: maison 1 1/2 étages, 4 chambres coucher, grand terrain, \$20,000. Tél. 539-1484 ou 548-2200

ROXTON FALLS: Maison restaurée avec recherche, poutre apparente, systèmes à neuf, garage-atelier, prix: \$44,500. S'ad: Camille Vézina, 464-1295, immeubles Accés, 467-5891

RUE LAURENCE: Domaine Richard, maison neuve, 5 1/2 grand terrain boisé, armoires luxueuses en érable, sous-sol isolé, cheminée, céramique salle de bain. Réal Perreault, Construction. 372-2413

SOLIDE MAISON en brique de grand terrain sur site résidentiel à Waterloo. Prix \$50,000. A voir sur rendez-vous seulement. Tél. Fred C. Marsh, 514-539-0415

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: maison 24x36, en brique et aluminium, 1977, située au village, avec grand terrain et garage, chauffage électrique. Pas d'agent. Personne intéressée appelez entre 4h30 et 5h30 p.m. 539-2612

STE-CECILE DE MILTON: nouveaux sur le marché, bungalow 25x45, possibilité 6 1/2 pces, système de chauffage électrique, terrain 163x188, prix \$25,000, hypothèque de \$18,000 transférable à 14%, paiements de \$237, taxes \$124 par année. S'adresser IMM. ESTRIE, courtier, 469-2839 ou 378-5522

WATERLOO: maison à revenus de 4 logements, rue Taylor, \$52,000. Tél. 539-1210

WATERLOO: propriété centenaire, style victorien, 10 pces, hall d'entrée avec escalier semi-circulaire, 2 foyers, garage double, véranda, approx. 2 acres de terrain. IMM. STUART, courtier, Lucille ou Roger Allard, 372-6008

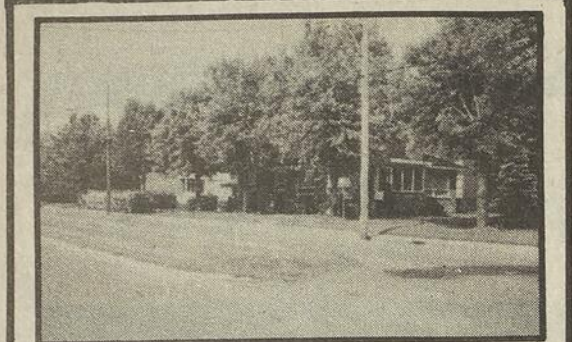
ST-JOACHIM: Fermette - 27 acres - résidence - grange - très belle vue sur la montagne - Prix \$48,000.00 - MLS - Inf. LOUIS McCAFFREY - 378-3805

CANTON GRANBY: Bungalow 1972 - brique & masonite - 5 1/2 pces - 3 c.c. - sous-sol fini - bar - garage - entrée asph. - piscine hors-terre - remise 12 x 20 - 1/2 mille de Granby - GERALD ROY - 539-1622

MAISON HIVERNAISE: Chauffage élect. - 7

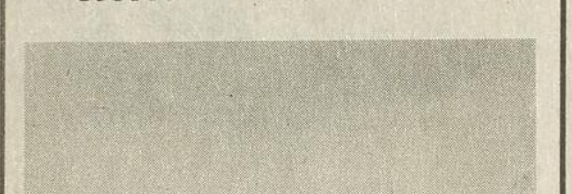


GILBERT MONAST
COURTIER EN IMMEUBLES



Résidence de choix. Construction de qualité, 7 pces, sous-sol semi-fini, garage, piscine creusée, chauffage solaire, localisée près de l'hôpital. Financement possible par le propriétaire à 14%. PC-3168

Gilbert & René Monast
20 Rue Johnson,
GRANBY: 375-3533
OU 372-7983



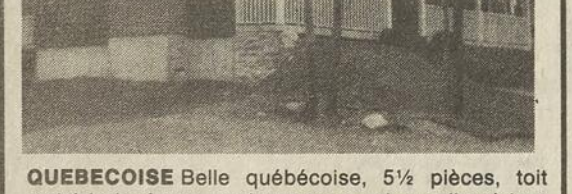
RUE DES JARDINS 4 ch., salle familiale avec foyer, grand patio, chambre froide, bien éclairée et décorée avec goût.



QUEBECOISE Belle québécoise, 5 1/2 pces, toit cathédrale, foyer, sortie au sous-sol vers l'extérieur à l'arrière, sous les arbres matures.



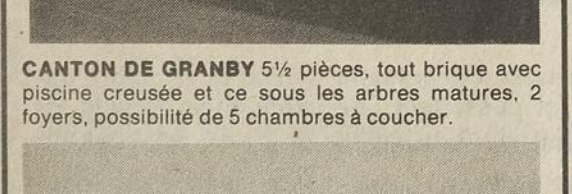
CANTON DE GRANBY 5 1/2 pces, tout brique avec piscine creusée et ce sous les arbres matures, 2 foyers, possibilité de 5 chambres à coucher.



CANTON DE GRANBY 5 1/2 pces, tout brique avec piscine creusée et ce sous les arbres matures, 2 foyers, possibilité de 5 chambres à coucher.



CANTON DE GRANBY 5 1/2 pces, tout brique avec piscine creusée et ce sous les arbres matures, 2 foyers, possibilité de 5 chambres à coucher.

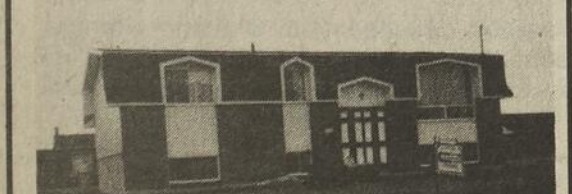


ST-CESAIRE Belle canadienne avec garage attenant, 2 foyers, tout en pierre des champs, dans nouveau développement.



GRANBY 5 1/2 pces, grand terrain, patio en ciment de 11x17', très propre, hypothèque transférable de \$28,600. à 11 1/2% jusqu'en juil. 1982, paiement de \$297 par mois.

INFORMATION: GILLES GOULET
375-2307 ou 372-6232



GRANBY 5 1/2 pces, grand terrain, patio en ciment de 11x17', très propre, hypothèque transférable de \$28,600. à 11 1/2% jusqu'en juil. 1982, paiement de \$297 par mois.

INFORMATION: GILLES GOULET
375-2307 ou 372-6232

GRANBY 5 1/2 pces, grand terrain, patio en ciment de 11x17', très propre, hypothèque transférable de \$28,600. à 11 1/2% jusqu'en juil. 1982, paiement de \$297 par mois.

INFORMATION: GILLES GOULET
375-2307 ou 372-6232

Trust Royal



GRANBY: Près secteur industriel, propriété à revenus, 3 logements. Grand cinq et demi en haut, 2 x 3 1/2 bas. Un bon moyen d'avoir un "chez soi" à bon compte. Jean-Louis Groulx, 378-1686, bur. 378-0158. PC-3171

39 Evangéline, Granby, tél. 378-0158

Le Trust Royal vous ouvre des portes.



GRANBY: Bungalow 5 1/2 pces, 3 c.c., salon, cuisine, armoires en orme, vue magnifique sur la ville, terrain de 100'x100', tout gazonné, entrée asphaltée, tapis et fixures inclus, chauffage électrique. FAUT LE VOIR, PRIX: \$44,900.

BUNGALOW: Près des Galeries, 8 pces, sous-sol fini, 4 c.c., salon, cuisine, salle de jeux, salle de lavage, construction brique et pierre, terrain gazonné, arbres matures, prix à discuter!

CANTON: BUNGALOW de 6 1/2 pces, 4 c.c., salon, cuisine, armoires en chêne, chauffage électrique, construction 1975, tout en brique, terrain de 99' irrégulier, environ 28,900 p.c.a., prix: \$41,000.

DUPLEX: Attention bricoleurs, 2 logis de 5 1/2, 3 c.c., salon et cuisine, situé rue Notre-Dame, revenu: \$4,260.00. Venez faire une offre, prix: \$35,500.

TRIPLEX: 2 logis de 6 1/2 pces, 1-10 pces, pour être converti en bureaux, faut le voir pour le croire. Prix à discuter. Prendrais échange et garderais balance de vente. Secteur haute-ville.

Lucien Deslauriers
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

GUY LANGDEAU
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

ADAMSVILLE Recherché: Maison style québécois, avec garages en brique, 1979, armoires et rampes en chêne, grand terrain paysagé, taxes minimales, chauff-élect \$550. Prix demandé: \$78,500.

Sympathique: Chalet en cèdre, meublé, sur terrain paysagé entouré d'une haie, remise et foyer B.B.Q. brique, taxe \$103., prix demandé: \$14,700.

BROMONT Qui plaît: Chalet 4 saisons, style Normand 1976, vue panoramique sur le lac et les montagnes, grand terrain (64,654pc), le tout pour \$68,000.

GRANBY Agréable: Maison construite en 1977, 3 ch. à c., chauff. élect., terrain clôturé avec remise, beau quartier, hypothèque transférable 10 1/2%, prix demandé: \$46,500.

LAWRENCEVILLE Accueillant: Motel-restaurant, bar salon, sur rue Principale, établi depuis 8 ans, bon chiffre d'affaires, hyph. transé. propriétaire ouvert aux échanges. \$175,000. INFORMATION: HELENE DESROCHERS 375-2307 372-5727

15 MILLES AU SUD DE GRANBY: Restaurant avec bar, capacité d'environ 200 places incluant restaurant et bar, très bien situé, chiffre d'affaires selon informations: \$350,000. par année. Prix à discuter.

COMMERCE A GRANBY: Épicerie-boucherie, affiliée avec chaîne d'alimentation, incluant bâtisse en brique, avec revenus d'au-delà de \$8,000.00 de loyer par année, n'incluant pas son propre loyer et celui du magasin, chiffre d'affaires d'environ \$1 million de dollars pour 1980, une vraie aubaine.

Lucien Deslauriers
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

GUY LANGDEAU
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

ADAMSVILLE Recherché: Maison style québécois, avec garages en brique, 1979, armoires et rampes en chêne, grand terrain paysagé, taxes minimales, chauff-élect \$550. Prix demandé: \$78,500.

Sympathique: Chalet en cèdre, meublé, sur terrain paysagé entouré d'une haie, remise et foyer B.B.Q. brique, taxe \$103., prix demandé: \$14,700.

BROMONT Qui plaît: Chalet 4 saisons, style Normand 1976, vue panoramique sur le lac et les montagnes, grand terrain (64,654pc), le tout pour \$68,000.

GRANBY Agréable: Maison construite en 1977, 3 ch. à c., chauff. élect., terrain clôturé avec remise, beau quartier, hypothèque transférable 10 1/2%, prix demandé: \$46,500.

LAWRENCEVILLE Accueillant: Motel-restaurant, bar salon, sur rue Principale, établi depuis 8 ans, bon chiffre d'affaires, hyph. transé. propriétaire ouvert aux échanges. \$175,000. INFORMATION: HELENE DESROCHERS 375-2307 372-5727

15 MILLES AU SUD DE GRANBY: Restaurant avec bar, capacité d'environ 200 places incluant restaurant et bar, très bien situé, chiffre d'affaires selon informations: \$350,000. par année. Prix à discuter.

COMMERCE A GRANBY: Épicerie-boucherie, affiliée avec chaîne d'alimentation, incluant bâtisse en brique, avec revenus d'au-delà de \$8,000.00 de loyer par année, n'incluant pas son propre loyer et celui du magasin, chiffre d'affaires d'environ \$1 million de dollars pour 1980, une vraie aubaine.

Lucien Deslauriers
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

GUY LANGDEAU
Bur.: 375-5334
Rés.: 372-5993

ADAMSVILLE Recherché: Maison style québécois, avec garages en brique, 1979, armoires et rampes en chêne, grand terrain paysagé, taxes minimales, chauff-élect \$550. Prix demandé: \$78,500.

Sympathique: Chalet en cèdre, meublé, sur terrain paysagé entouré d'une haie, remise et foyer B.B.Q. brique, taxe \$103., prix demandé: \$14,700.

BROMONT Qui plaît: Chalet 4 saisons, style Normand 1976, vue panoramique sur le lac et les montagnes, grand terrain (64,654pc), le tout pour \$68,000.

GRANBY Agréable: Maison construite en 1977, 3 ch. à c., chauff. élect., terrain clôturé avec remise, beau quartier, hypothèque transférable 10 1/2%, prix demandé: \$46,500.



GRANBY Rue Mountain, propriété rénover, déclin amianté, 7 pces, 1 1/2 ch. de bain, salon 21x13.6 avec foyer, grand terrain.

Rue Court Maison brique 1 1/2 étage, 9 pces, plus sous-sol fini, 3 salles de bain. Faut voir.

Rue Crescent Maison 8 pces, planifier par architecte, 4 ch., 1 ch. de bain, 2 1/2 ch. de bain, foyer dans salon.

Chalet chauffage électrique dans 4 pces sur 5, sur terrain boisé.

Rue MacDonald Terrain résidentiel.

Rue Neil Maison pierre et déclin de bois, 1 1/2 étage, 8 pces, 1 1/2 ch. de bain, MLS.

Stukely Sud Maison style victorien 6 pces, garage non fini, prix réduit MLS.

Ste-Christine Maison mobile, puits artésien, fosse septique, terrain boisé, MLS.

Dunham 5 terrains résidentiels pour seulement \$7,000. MLS

EMMA AITKEN, 372-6212. Service téléphonique 7 jours par semaine, 205 Denison O. Granby

GRANBY: triplex 4 1/2 pces chacun, entièrement rénové, très propre, système de chauffage élect. Hypothèque \$34,750 transférable à 14%. Aucun comptant requis. S'ad. IMM. ESTRIE, COURTIER, 372-5522 ou 469-2839

GRANBY: triplex 4 1/2 pces chacun, entièrement rénové, très propre, système de chauffage élect. Hypothèque \$34,750 transférable à 14%. Aucun comptant requis. S'ad. IMM. ESTRIE, COURTIER, 372-5522 ou 469-2839

M. EUGÈNE FRANCOEUR présentateur-vendeur des maisons de bois rond Laurentien Ltée. Tél. 372-0318

MAISON à vendre, 5 pces, sous-sol demi-fini, construction 1 1/2 ans, luxueuse. Cause: transfert. PAS D'AGENT. Soir: 375-5707 ou jour: 378-1514

MAISON 2 étages avec garage, 2 salles de bains, foyer ext. Brique et céder. Pour inf. 378-0404

MAISON 24x40, pierre des champs, s.-s. fini, 2 ch. de bain, 3 c.c., terrain 30,000 p.c.a. Soir: 534-2809

GRANBY: A qui la chance! hypothèque 12 1/2% jusqu'en 1985, sur bungalow stucco et aluminium, 6 pces, foyer Franklin. Terrain clôturé. IMM. STUART, courtier, Lucille ou Roger Allard, 372-6008

MAISON neuve, 3 ch. à coucher, tapis mur à mur. A voir au 371, Simonds Sud, Granby. Prix: 43,700

MAISON PREFABRIQUÉE: 5 1/2 pces, chauffage électrique. Hypothèque au taux courant. S'adresser: M. RABIER - CONSTRUCTION, 278-2239 ou 263-0396

GRANBY: bungalow 28x42, construction 1980, 5 1/2 pces, 3 chambres coucher, sous-sol app. 15x12 fini, terrain 70x100. Près écoles et parc. Vendu par le propriétaire. Inf. 378-6737

ROXTON FALLS: maison 1 1/2 étages, 4 chambres coucher, grand terrain, \$20,000. Tél. 539-1484 ou 548-2200

ROXTON FALLS: Maison restaurée avec recherche, poutre apparente, systèmes à neuf, garage-atelier, prix: \$44,500. S'ad: Camille Vézina, 464-1295, immeubles Accés, 467-5891

RUE LAURENCE: Domaine Richard, maison neuve, 5 1/2 grand terrain boisé, armoires luxueuses en érable, sous-sol isolé, cheminée, céramique salle de bain. Réal Perreault, Construction. 372-2413

SOLIDE MAISON en brique de grand terrain sur site résidentiel à Waterloo. Prix \$50,000. A voir sur rendez-vous seulement. Tél. Fred C. Marsh, 514-539-0415

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: maison 24x36, en brique et aluminium, 1977, située au village, avec grand terrain et garage, chauffage électrique. Pas d'agent. Personne intéressée appelez entre 4h30 et 5h30 p.m. 539-2612

STE-CECILE DE MILTON: nouveaux sur le marché, bungalow 25x45, possibilité 6 1/2 pces, système de chauffage électrique, terrain 163x188, prix \$25,000, hypothèque de \$18,000 transférable à 14%, paiements de \$237, taxes \$124 par année. S'adresser IMM. ESTRIE, courtier, 469-2839 ou 378-5522

WATERLOO: maison à revenus de 4 logements, rue Taylor, \$52,000. Tél. 539-1210

WATERLOO: propriété centenaire, style victorien, 10 pces, hall d'entrée avec escalier semi-circulaire, 2 foyers, garage double, véranda, approx. 2 acres de terrain. IMM. STUART, courtier, Lucille ou Roger Allard, 372-6008

ST-JOACHIM: Fermette - 27 acres - résidence - grange - très belle vue sur la montagne - Prix \$48,000.00 - MLS - Inf. LOUIS McCAFFREY - 378-3805

CANTON GRANBY: Bungalow 1972 - brique & masonite - 5 1/2 pces - 3 c.c. - sous-sol fini - bar - garage - entrée asph. - piscine hors-terre - remise 12 x 20 - 1/2 mille de Granby - GERALD ROY - 539-

241 APPARTEMENTS A LOUER

LES HABITATIONS ROXTON SUR LE LAC
ont des logements à louer
3 1/2 pièces
POUR PERSONNES AGEES
de 50 ANS ET PLUS.
Coût: \$165.00 par mois.
location immédiate.
VISITE DES LIEUX EN TOUT TEMPS.
INF: 375-2245
OU: 375-4812
(PC-3487)

APP. 4 1/2 pces, meublé, à sous-louer, près du lac Boivin, libre 1er août. Tél. 372-9421 ou 372-3575

APT. 2 1/2, meublé. Libre immédiatement, \$145 par mois. Tél. 372-8908.

BEL app. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, très propre, avec balcon, meubles coloniaux, taxes comprises, laveuse-sécheuse. Libre immédiatement et 1er juillet. Tél. 378-7874 ou 372-8034.

GRAND 2 1/2 pces, neuf, libre 1er juillet ou avant, eau chaude fournie. Chauffage électrique, foyer, entrée privée, stationnement dans un bas, rue Desjardins, installation laveuse-sécheuse. 378-6017.

GRAND 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, à Cowansville, 263-0499 entre 5h30 et 8h00 p.m.

LE TOURNESOL à BROMONT
Appartement de distinction, foyer, 1 1/2 salle de bain, vue panoramique. Tél. 534-2840
PRÉS DES GALERIES: app. 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé. Libre 1er juin et 1er juillet. Après 6h p.m. à 378-2777.
SI VOUS AIMEZ la tranquillité et le confort, nous avons un appartement neuf pour vous; 4 1/2, insonorisé, avec toutes commodités, libre 1er juillet à 145, Brown, Cowansville. 263-2606 ou 263-3165.

243 MAISONS A LOUER

1er JUILLET: Bromont, bungalow 5 1/2 pces, meublé avec foyer. Tél. 372-7129

BROMONT: à 2 milles de I.B.M., libre 1er juillet, bungalow 5 1/2 pces, construction 1974, sous-sol semi-fini, tapis mur à mur, cuisine marquetée, grand patio et abri d'auto. Prix \$400 par mois. S'ad. 378-1801 ou 534-2488

GRANDE maison ancienne, toute rénover avec ancien style, 10 pces, grand terrain avec annexe hangar, \$425 par mois, à 248 Denison. Tél. 372-6851

MAISON à louer, 6 pièces, garage chauffé, \$500 par mois. Tél. 375-2808 ou 375-2971.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS NEUFS
316 rue Simonds Sud, Granby

(arrière du 324 Simonds Sud)

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
lennis extérieur
piscine extérieure
stationnement asphalté
terrassement complet
conciérgerie
système d'intercom
insonorisé
remise dans logis
balcon 11' x 5'

INF: 378-4310
(PC-835)

1 LOGIS 3 1/2, 1er étage, 1 10-gis 4 1/2, 2e étage. Rénovés avec stationnement, coin Cowie et St-Joseph. Inf. après 5h. 372-9224.

1 LOGIS de 3 1/2 pces meublé, situé village Adamsville. Tél. 263-0429

1er JUILLET: 4 1/2 et 5 1/2 en construction, dans un bloc en béton, à l'épreuve du feu, insonorisés, lave-vaisselle, foyer si désiré. Prix \$275 ou \$305. Situés 22 rue Fernand. Tél. 372-7129

2 1/2-3 1/2, meublés. Tél. 372-6150, 4 1/2, à 243, Denison O.; 4 1/2-5 1/2, à 244, Denison O.; 4 1/2-5 1/2, à 1110, Simonds Sud. 378-2028

4 1/2 PCES demi sous-sol, libre immédiatement frais repeints, toutes taxes incluses, à 107 Wellington, prix \$210. 5 1/2 PCES, 1er juillet, bien insonorisé, place de construction récente, place pour lave-vaisselle, à 75 Fatima, Prix \$280. Tél. 372-0382

BEAU GRAND 5 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, dans un haut, libre 1er juin, \$400/mois. 372-4660.

COWANSVILLE: logis 1 1/2 meublé, à louer, 375-3540, ou 372-6752 ou 379-5231

FARNHAM: logis 3 1/2-4 1/2-5 1/2 pces, situés près Polyvalente et l'Arena. Tél. 293-4483.

GRAND 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, taxes payées. Libre 1er juillet. A 133 Drummond. Tél. 372-2173

GRAND LOGIS 3 1/2 pces, meublé, eau chaude fournie, libre 1er Juin. 372-0296 ou 372-5793.

LIBRES 1er juillet: 4 1/2 pces, à \$225. Eau chaude fournie. Chauffage électrique, porte patio, quartier tranquille, secteur haute-ville, rue Wellington, coin Delaney. 372-0359.

LOCL face aux Galeries de Cowansville, libre 1er juillet, \$530 par mois. Tél. 378-5379 ou 378-6204.

LOGIS à louer, bloc neuf, 344, Simond Sud; 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pces, meublés ou non, stationnement privé, insonorisation excellente, installation lave-vaisselle, système d'intercom, à partir de \$200, par mois. 378-3050

LOGIS à louer, 2 1/2 pces, semi-meublé, dans un bas, avec cave, entrée privée. Pour personne seule ou couple seulement. Stationnement avec prise courant. Près du Woolco, 90b St-Charles Sud. Prix \$150. Tél. 372-2429

LOGIS à louer 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, à 1285 chemin Adamsville. Tél. 534-2075

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 3 1/2 pces, non meublé, à sous-louer, insonorisé, ten- nant piscine extérieurs. Tél. 378-5553 ou 378-5773

LOGIS 3 1/2 pces, meublé, si- tué 548 boul. Boivin. Tél. 263-0489

LOGIS 3 1/2 pces, meublés, non meublés, et 4 1/2, 5 1/2; li- bres 1er juillet. Tél. après 6h. p.m. à 372-5195.

LOGIS 4 1/2 pces, meublés ou non, eau chaude fournie, ta- xes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: téléphoner à 378-5973 ou 378-1486.

LOGIS 4 1/2 pces, dans un haut, chauffage élect. Libre immédiatement. Situé à St- Césaire. Tél. 469-2440

LOGIS 4 1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, toutes ta- xes payées. Libre 1er juillet. Dans un duplex. Tél. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

LOGIS 5 1/2 pces, libre 1er juil- let ou avant. \$300. Près Parc Industriel. Escal. 372-6690

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logis, 5 1/2 pces, si possible dans un duplex ou triple, 2 pces plus, à louer par mois, dans le centre ville. Références si désirées. Tél. 378-8816.

RECHERCHE maison à louer dans St-Paul d'Abbotsford, pour 1er juillet. 379-9210.

261 VOYAGES TRANSPORT

VOYAGERAIS une personne de Granby à St-Hyacinthe pour 8h à 5h. Aussi avons be- soin d'une gardienne pour les samedis soirs, pour enfant de 3 1/2 ans, rue Fournier. Tél. 378-2544

265 ANIMAUX A VENDRE

CHEVAL de selle, 8 ans, sale, très bien dompté, \$850. Après 5 hres 379-9204 ou 379-5320

CHIENS cooley \$125; chiens com- munes \$10; chats siamois \$40; Persans adultes \$50. Accom- plement de chiens et chats. Tél. 372-7949

CHINCHILLAS à vendre avec équipement complet. Tél. 539-2554

CHIOTS Berger Allemand pur sang, à vendre, 6 semaines, \$50. Tél. 378-1108

ELEVAGE DOBERMAN ENR.

(Membre C.K.C.)
Femelle 4 ans, excellente gardienne, détenteur son certificat de championnat canadien et suivie un cour d'obéissance, équivalent à un C.D., prix \$750. Et 4 femelles et 3 mâles nés le 1er mars 81, prix \$300 et plus. Références écrites. Service d'accompagnement. Pour inf. Réservations, appelez: Mme Josiane Côté, 243-0480

HOLSTEIN 5 ans, prête à vèl- er, \$1,000. Tél. 378-8053

MOTO Can-Am, 175cc. Quali- fier, excellent état, 700 milles, \$700 comptant. Tél. 534-2506

PONEY étalon de 2 ans, très doux. S'ad. 539-2155 après 6h.

268 PISCINES

PISCINE hors-terre, gr. 15x30, en très bonne condi- tion, avec deck, prix \$850. Tél. 372-1608

269 BATEAUX

BATEAU 14 pi. en fibre de verre avec remorque. S'ad. 428 boul. Boivin. Tél. 378-0071

BATEAU de 27' de long et re- morque 4 roues tandem. Prix à discuter. Tél. 469-4823

CANOT aluminium de 15 pds; voilier de 16 pds (dériveur) avec cabine, les deux en ex- cellente condition. Tél. 372-8779

VOILIER "Cyclone" 2000, 16 pi. en matière plastique moulé blanc; le mat. 20 pi. voile d'acron jaune et rouge, très propre. 539-2352.

271 DIVERS A VENDRE

1-MEUBLES USAGES DE
1-AUBAINE: Achetons-vendons meubles usagés. Situés à 904 Dufferin. OUVERT du lundi au samedi, 375-1124.

CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY
205 BOUL. LECLERC, GRANBY, QUÉBEC J2G 1T7

APPEL D'OFFRES

BLANCHISSAGE DU LINGE ET LITERIE

Le Centre Hospitalier de Granby désire recevoir des offres pour le blanchissage du linge et de la literie du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture et du Centre Hospitalier de Granby.

Les firmes intéressées pourront se procurer le devis descriptif de l'appel d'offres au bureau du soussigné avant 16h00 le 5 juin 1981.

Les soumissions seront reçues sous pli cacheté dans l'enveloppe fournie avec le devis descriptif au plus tard 10h00 le 15 juin 1981 au bureau du Directeur des services auxiliaires

Monsieur Pierre Pélouin
Centre Hospitalier de Granby
205 Boulevard Leclerc
GRANBY, (Qué.)
J2G 1T7

Daté à Granby, ce 22ème jour de mai 1981.
PC-3225

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD
NO. 460-12-001028-79
COUR SUPERIEURE
Greffe des Divorces
OMER DE ROP, demandeur et domicilié au 236 de la rue St-Vallier, Granby, district de Bedford, Requérant

VS
GHISLENA GRAULS, demeurant et domiciliée au 650 rue Shefford, Bromont, district de Bedford, Intimée

AVIS

est par les présentes donné que le notaire soussigné procédera à la vente aux enchères de l'immeuble suivant:

DESIGNATION

"Un immeuble sis et situé en la ville de Granby, P.Q., étant composé des lots suivants:

A) Un terrain de figure rectangulaire, sis et situé sur le côté ouest de la rue St-Vallier (629-142) en la ville de Granby, P.Q., mesurant soixante pieds (60') de largeur en front sur ladite rue par cent pieds (100') de profondeur, et composé comme suit:

1) Un terrain de figure trapézoïdale, sis et situé sur le côté ouest de la rue St-Vallier (629-142) en la ville de Granby, mesurant soixante pieds (60') de largeur uniforme en front sur ladite rue par treize pieds et quarante-cinq centièmes de pied (13.45') de profondeur dans la ligne nord et quatorze pieds et quarante centièmes de pied (14.40') dans la ligne sud, connu et désigné comme étant le lot numéro CINQ de la subdivision officielle du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-NEUF (Lot no. 629-143-5), au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby, et contenant une superficie de huit cent trente-cinq pieds carrés et cinq dixièmes de pied (835.5 p.c.).

Ledit terrain étant borné au nord par le lot no. 629-143-4, à l'est par le lot no. 629-142 (rue St-Vallier), au sud par le lot no. 629-143-6 et à l'ouest par le lot no. 629-148.

2 - Un terrain de figure trapézoïdale, sis et situé du côté ouest de la rue St-Vallier (629-142) en la ville de Granby, mesurant soixante pieds (60') de largeur uniforme par quatre-vingt-six pieds et cinquante-cinq centièmes de pied (86.55') de profondeur dans la ligne nord et quatre-vingt-cinq pieds et soixante centièmes de pied (86.60') de profondeur dans la ligne sud, connu et désigné comme étant le lot numéro QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-NEUF (Lot no. 629-143-5), au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby, contenant une superficie de cinq mille cent soixante-quatre pieds carrés et cinq dixièmes de pied (5 164.5 p.c.).

Ledit terrain étant borné au nord par le lot no. 629-147, à l'est par le lot no. 629-143-5, au sud par le lot no. 629-149 et à l'ouest par le lot no. 629-164.

Avec balises dessus érigées, circonstances et dépendances portant le numéro civique 236 de la rue St-Vallier à Granby, P.Q.

B) Un certain terrain sis et situé sur la rue Fournier en la ville de Granby, connu et désigné comme étant le lot numéro CENT SOIXANTE-QUATRE de la subdivision officielle du lot originaire numéro SIX CENT VINGT-NEUF (Lot no. 629-164) au plan et livre de renvoi officiels du cadastre du Canton de Granby.

Sans balises.

Cette vente aux enchères aura lieu au bureau de Me Bernard Trudel, notaire à Granby, comté de Shefford, P.Q., au 237 de la rue Principale, à onze heures (11:00 hres) de l'avant-midi, le quinze juin mil neuf cent quatre-vingt-un (1981).

Au moment de l'adjudication, l'adjudicataire devra verser, soit en argent, soit par chèque visé, une somme de CINQ MILLE QUATRE-VINGT-DEUX DOLLARS ET CINQUANTE CENTS (\$5,092.50), soit VINGT CINQ pour cent (25%) de l'évaluation de l'immeuble telle que portée au rôle d'évaluation de la Ville de Granby.

GRANBY, P.Q., ce vingtième jour de mai mil neuf cent quatre-vingt-un.

BERNARD TRUDEL, Notaire
District de Bedford.

BERNARD TRUDEL, Notaire
District de Bedford

PC-3224

Encouragez nos annonceurs

DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



PAGE 28 — LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 23 MAI 1981

APPEL D'OFFRE:

Les loisirs de Granby Inc. requièrent les services d'une cantine pour la tenue du championnat provincial de tir au pistolet les 4 et 5 juillet 1981 et lors du championnat canadien de tir au pistolet du 17 au 24 juillet 1981.

Les concessionnaires devront être sur place de 8 heures à 18 heures et devront pouvoir offrir des repas chauds au prix concurrentiels. Ces événements se dérouleront au centre de tir Roger Leroux, l'emplacement sera accordé au plus haut soumissionnaire.

TOUTE DEMANDE POUR OBTENIR CET EMLACEMENT DOIT PARVENIR AU BUREAU DE

" LES LOISIRS DE GRANBY INC. "

405, rue York
Granby
P.Q.
POUR LE 26 MAI 1981.

PC-3209

COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR

AVIS PUBLIC

GRANBY
PROVINCE DE QUEBEC

Prenez avis que tous les services administratifs et éducatifs de la Commission Scolaire Régionale Meilleur (261 rue Laurier et 55 rue Court, Granby) seront regroupés à compter du premier juin 1981 au:

142 RUE DUFFERIN, GRANBY

Jacques Dubois,
Directeur général.

PC-3099

NETTOYAGE DE TAPIS HORNER

32 Lansdowne, GRANBY
372-5907

PC-1473

GRANBY

FRANCHISE DISPONIBLE

BOUTIQUE JEHANNE BENOIT

Possibilités d'acquiescer une franchise de prestige dans un site de choix, investissement minimum requis de \$25,000.00

Madame Jehanne Benoit vous offre l'occasion de prendre part au marché grandissant des accessoires de cuisine.

De nos jours on prend plaisir à préparer de copieux repas, avec des accessoires prestigieux.

Avoir votre boutique avec inventaire de qualité de choix, ainsi qu'un appui et une formation professionnelle de la maison mère.

Les présents détenteurs de franchises Boutique Jehanne Benoit se plaisent énormément avec leur clientèle. (Montréal, Toronto, Winnipeg, Burlington, Ile du Prince Edouard.)

C'est l'occasion d'avoir un commerce avec des revenus intéressants, travailler dans une atmosphère agréable et avoir des produits de qualité.

Obtenez des renseignements en écrivant à:

Boutique Madame Jehane Benoit,
1650 rue Berri, suite 6, Montréal. J2L 4E6

PC-3255

PC-3100



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



PAGE 28 — LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 23 MAI 1981

AVIS

AUX CREANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE

Dans l'affaire de la faillite de: **ROBERT GEORGES - VENDEUR D'AUTO**
RUE PRINCIPALE, C.P. 23, BROMONT, P.Q. J0E 1L0

Ayant fait affaires sous les noms et raison sociale de: **GEORGES AUTOMOBILE ENRG. A GRANBY & COWANSVILLE, P.Q.**

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 13ème jour du mois de mai 1981 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 29ème jour du mois de mai 1981, à 3.30 heures de l'après-midi, au Bureau du syndic, 317 Racine, Granby, P.Q.

DATE DE GRANBY, ce 14ème jour du mois de mai 1981.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. SYNDIC.

Bureau de: Join, Turcotte & Associés Syndics Licenciés 317 Racine, Granby, P.Q. PC-3201

COMMISSION SCOLAIRE de Granby

AVIS PUBLIC

385 rue Principale Granby, Qué.

PROVINCE DE QUEBEC
COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY

A tous les électeurs des quartiers suivants:

QUARTIER NO 04

Comprenant:

Tout le territoire de la Ville de Granby, situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- au nord: par les limites de la Ville de Granby - à l'ouest, au sud et à l'est: d'un point de départ situé à l'intersection des limites de la Ville et de la ligne de division des lots 718 et 719; puis en suivant la ligne de division des lots 718 et 719 vers le sud jusqu'à la ligne sud des lots 719-407; puis en suivant la ligne sud des lots 719-407; 719-405; 719-363 vers l'ouest jusqu'à la rue Saint-Vallier; puis en suivant la ligne médiane des rues Saint-Vallier, York, Saint-Hubert, boulevard Boivin et Paré jusqu'aux limites de la Ville de Granby.

QUARTIER NO 06

Comprenant:

Tout le territoire de la Ville de Granby, situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- au sud, à l'est, au nord et à l'ouest: d'un point de départ situé à l'intersection des rues St-Charles nord et Principale, puis en suivant la ligne médiane des rues Principale, Drummond, Lansdowne, Alexandra, Elgin, Elizabeth, Dufferin, boulevard Boivin jusqu'à l'intersection du boulevard Boivin-boulevard Lord; puis en suivant une diagonale tracée entre les intersections boulevard Boivin-Boulevard Lord et Saint-Hubert - avenue du Parc; enfin en suivant la ligne médiane des rues avenue du Parc, Saint-Charles nord jusqu'au point de départ.

QUARTIER NO 07

Comprenant:

Tout le territoire de la Ville de Granby, situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- à l'ouest, au sud, à l'est et au nord: d'un point de départ situé à l'intersection des rues Bourget et Savage en suivant la ligne médiane des rues Savage, Saint-André, Dufferin, Elizabeth, Elgin, Alexandra, Lansdowne, puis en suivant la rivière Yamaska vers l'est jusqu'aux limites de la Ville de Granby, puis en suivant les limites de la Ville à l'est, et au nord jusqu'à Bourget, enfin en suivant la rue Bourget jusqu'au point de départ.

QUARTIER NO 09

Comprenant:

Tout le territoire de la Ville de Granby, situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- à l'ouest, au nord, à l'est et au sud: d'un point de départ situé à l'intersection de la rivière Yamaska et de la rue Saint-Charles sud; puis en suivant la ligne médiane des rues Saint-Charles sud, Saint-Jacques, Laval et Principale jusqu'à l'intersection de la rivière Yamaska, puis en suivant la rivière Yamaska vers l'ouest jusqu'au point de départ.

QUARTIER NO 13

Comprenant:

Tout le territoire de la Ville de Granby, situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- à l'est, au sud, à l'ouest et au nord: d'un point de départ situé à l'intersection de la rue Principale et de la rue Laval; puis en suivant la ligne médiane des rues Laval, Mercier, Frontenac et Maisonneuve jusqu'à la ligne est du lot 631, soit à un point situé à 450 pieds au nord du coin nord-est du lot 629, puis en suivant vers l'ouest une ligne parallèle à la ligne de division des lots 629 et 630 d'une part et des lots 631 et 632 d'autre part et située à 450 pieds au nord de celle-ci, jusqu'à l'intersection de la ligne est du lot 633, puis en suivant vers le nord-ouest la ligne de division des lots 632 et 633, jusqu'aux limites de la Ville de Granby; les limites de la Ville de Granby vers l'ouest; puis en suivant la ligne médiane de la rue Cowie (Chemin Canaan) jusqu'aux limites de la Commission scolaire Provençal; puis en suivant la ligne médiane de la route 112 jusqu'au point de départ.

QUARTIER NO 15

Comprenant:

Tout le territoire situé à l'intérieur du quadrilatère borné comme suit:

- au sud: par la ligne médiane de la route provinciale numéro 112, du boulevard David-Bouchard nord, par les limites de la Ville de Granby et par la rivière Yamaska;

- à l'ouest, au nord et à l'est: par les limites de la Commission scolaire Provençal, des municipalités de Sainte-Cécile de Milton, de Sainte Pudentienne paroisse et de la Commission scolaire de Waterloo.

QUARTIER NO 17

Comprenant:

Tout le territoire situé à l'intérieur des limites de la municipalité de Sainte-Cécile de Milton.

AVIS PUBLIC, est donné, par le soussigné, que lundi, le premier jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-un, de douze à quatorze heures, au sous-sol du Centre administratif de la Commission scolaire de Granby, situé à 385, rue Principale à Granby, aura lieu la mise en candidature en vue de l'élection de sept commissaires pour représenter les quartiers ci-dessus énumérés.

Donné à Granby, ce 23ème jour de mai mil neuf cent quatre-vingt-un.

YVAN PROVENCER,
Secrétaire général.

PC-3100

ENCAN

à commission de meubles antiques et modernes à tous les mardis soir à 7.00 hres p.m. au 247 rue Granby, Bromont.

SERONT VENDUS: beaucoup de meubles modernes: réfrigérateurs; poêles élect.; bureaux; chaises droites et berçantes; tables; meubles de tous genres; vaisselle; couverts; bibelots; outils de jardin et d'outillage, etc. etc.

ANTIQUITES DE TOUS GENRES: Bureaux; chaises assorties; tables; mobilier de salon, etc.; cruches, vaisselle, etc.

Si vous avez des meubles antiques et modernes, vaisselle, instruments aratoires, tout ce que vous désirez vendre, nous acceptons seulement de bonnes choses et propres. Appelez avant de venir. Nous avons des acheteurs sérieux qui sont sur les lieux de l'encan.

Pour informations ou si vous désirez faire encan de tous genres, ménage, antiquités, succession et autres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur lic. Bromont, Qué.
247, rue Granby Tél: 534-2414.
PC-2163

REMERCIEMENTS

Les neveux et nièces de Mlle Rose Caroline désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Rose Caroline
survenu le 12 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3219

REMERCIEMENTS

Les frères et sœur de Mlle Evelina B. Dunn désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mlle Evelina B. Dunn
survenu le 3 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3210

AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTERESSEES

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

1. - Qu'une consultation publique se tiendra le 15 juin 1981, à dix-neuf heures trente (19h30), dans la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant: A modifier le zonage des propriétés portant les numéros civiques 120 et 132 rue Dufferin ainsi que 109 et 115 boulevard Boivin, actuellement zonées résidentielles bifamiliales (RB) secteur 14-1 pour les incorporer au zonage résidentiel multifamilial (RC) secteur 14-2.

2. - Que la zone concernée (secteur 14-1 de la zone résidentielle bifamiliale (RB) est principalement délimitée comme suit:

- au nord, par la rue St-André,

- au sud, par la ligne arrière des lots situés au sud du boulevard Boivin,

- à l'est, par la rue Dufferin,

- à l'ouest, par la ligne arrière des lots situés à l'ouest de la rue Dufferin,

et démontrée au plan ci-dessous:

3. - Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.

Donné A GRANBY, QUEBEC, en ce 20 mai 1981.

Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC-3207

REMERCIEMENTS

Mme Ida Côté ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Jean-Baptiste Côté
survenu le 8 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3216

LE BRICOLAGE

CREUSEZ A L'AIDE D'UN MARTEAU ET D'UN BURIN, UN TROU LAISSANT EN- VIRON 1 CM AUTOUR DU MORCEAU DE BOIS ET 2 A 3 CM AUTOUR DE LA PATTE METALLIQUE.

FORMEZ UN TROU CARRÉ ET NON EN FORME DE V.

MOULEZ A L'AIDE D'UN PULVERISATEUR.

SI C'EST UN MORCEAU DE BOIS, ENFONCEZ DES CLOUS EN Biais, DANS LE SENS INDIQUE.

GÂCHEZ UN PLÂTRE PLUS LIQUIDE QUE POUR UN REVÊTEMENT. VERSEZ-LE DANS LE TROU A L'AIDE D'UNE PETITE TRUELLE (LANGUE DE CHAT).

OUI NON

CENTRE DE CUISINE

7, rue du Lac WATERLOO 539-1766 539-1773

LAROCHELLE & MENARD Inc.

Matériaux de rénovation Tout pour le bricoleur

603 PRINCIPALE, GRANBY, 378-0135

JEAN-GUY GELINEAU Encanteur lic. Bromont, Qué. 247, rue Granby Tél: 534-2414. PC-2163

REMERCIEMENTS

Mme Simone Gibeau, ainsi que M. et Mme Pierre Gibeau et Pierre Junior désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Léo Gibeau
survenu le 8 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3217

REMERCIEMENTS

Mme Germaine Lussier ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Armand Lussier
survenu le 3 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3211

REMERCIEMENTS

Alors que nous étions très peines par le décès si précipité

d'Armand Samson
survenu le 26 mars

vos sympathies présence et vos paroles d'encouragement nous ont apporté réconfort et espérance dans le Christ. Pour ce témoignage d'amitié et de fraternité nous vous disons un merci ému et très sincère.

Mlle Thérèse Samson d'Henryville, Mme Josaphat Samson de Notre-Dame de Stanbridge, M. et Mme Denis Samson (Cécile, Jette) d'Iberville, M. et Mme Bernard L'Homme (Rita Samson) St-Alexandre, M. et Mme Raymond Côté (Denise Samson) de Granby.

A toutes les personnes ayant omis de s'inscrire, nous vous prions de considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3204

REMERCIEMENTS

Mme Ida Côté ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

M. Jean-Baptiste Côté
survenu le 8 mai dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-3216

LE BRICOLAGE

CREUSEZ A L'AIDE D'UN MARTEAU ET D'UN BURIN, UN TROU LAISSANT EN- VIRON 1 CM AUTOUR DU MORCEAU DE BOIS ET 2 A 3 CM AUTOUR DE LA PATTE METALLIQUE.

FORMEZ UN TROU CARRÉ ET NON EN FORME DE V.

MOULEZ A L'AIDE D'UN PULVERISATEUR.

SI C'EST UN MORCEAU DE BOIS, ENFONCEZ DES CLOUS EN Biais, DANS LE SENS INDIQUE.

GÂCHEZ UN PLÂTRE PLUS LIQUIDE QUE POUR UN REVÊTEMENT. VERSEZ-LE DANS LE TROU A L'AIDE D'UNE PETITE TRUELLE (LANGUE DE CHAT).

OUI NON

CENTRE DE CUISINE

7, rue du Lac WATERLOO 539-1766 539-1773

LAROCHELLE & MENARD Inc.

Matériaux de rénovation Tout pour le bricoleur

603 PRINCIPALE, GRANBY, 378-0135

JEAN-GUY GELINEAU Encanteur lic. Bromont, Qué. 247, rue Granby Tél: 534-2414. PC-2163

Les cartes d'affaires

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 Claude Brasseur C.A.
Gérard Nadeau C.A.

CLINIQUE VÉTÉRAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUE.
TEL.: (514) 378-7712

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY



AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTERESSEES

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

- Qu'une consultation publique se tiendra le 15 juin 1981, à dix-neuf heures trente (19h30), dans la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant: A annuler le zonage des lots 523-12, 523-13 et 523-8 actuellement zonés "commercial" et le remplacer par un zonage résidentiel unifamilial (RA) secteur 4-4.
- Que la zone concernée (secteur 4-1 de la zone résidentielle unifamiliale (RA) est principalement délimitée comme suit:
 - au nord, par la rue Principale et la ligne arrière des lots situés au sud de la rue Principale,
 - au sud, par la rue Léon-Harmel,
 - à l'est, par les rues Pelletier et Robinson sud,
 - à l'ouest, par les rues Frontenac et Viger, et délimitée au plan ci-dessous:



3. - Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.
DONNE A GRANBY, QUÉBEC, en ce 20 mai 1981.
Le Greffier,
Alain Noël, avocat



A tous les descendants des pionniers de Saint-Césaire,
A tous ceux qui y vivent en cette cent cinquantième année de fondation mon plus amical salut.

Liliane Vien-Beaudet,
Membre de la Société des Écrivains canadiens

Préface

Ce livre "Le Bois des quatre lieues" est un symbole, celui d'une race puissante, issue d'une des plus vieilles nations d'Europe à la fois extrêmement unie en dépit des apparences, et très diverse quand à ses origines.

C'est un roman de terroir, mais d'une terre particulière, une terre conquise par la volonté d'expansion, la volonté de se maintenir dans un pays nouveau, étrange pour ceux qui les premiers en foulèrent le sol riche de forêts,

PIERRE GIRARDOT

NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DES AUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES

74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

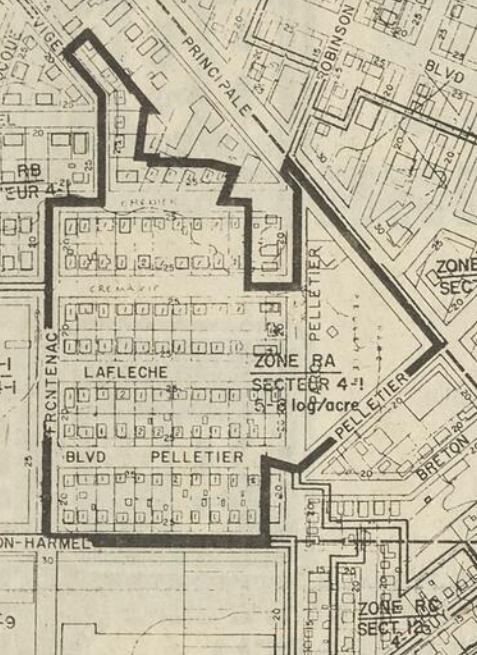


AVIS PUBLIC

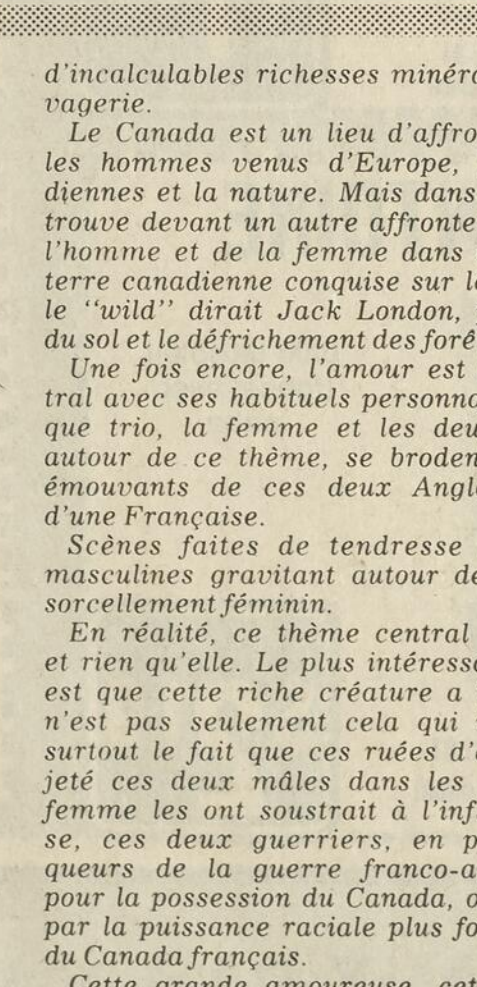
AUX PERSONNES INTERESSEES

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, avocat et greffier de cette ville:

- Qu'une consultation publique se tiendra le 15 juin 1981, à dix-neuf heures trente (19h30), dans la salle des délibérations du conseil municipal, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, à l'intention des personnes intéressées, par le projet de règlement visant: A annuler le zonage du territoire compris dans la zone résidentielle unifamiliale (RA) secteur 4-1 et le remplacer par un zonage résidentiel bifamilial (RB) secteur 4-4.
- Que la zone concernée (secteur 4-1 de la zone résidentielle unifamiliale (RA) est principalement délimitée comme suit:
 - au nord, par la rue Principale et la ligne arrière des lots situés au sud de la rue Principale,
 - au sud, par la rue Léon-Harmel,
 - à l'est, par les rues Pelletier et Robinson sud,
 - à l'ouest, par les rues Frontenac et Viger, et délimitée au plan ci-dessous:



3. - Que le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier de la Ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, aux heures ordinaires de bureau.
DONNE A GRANBY, QUÉBEC, en ce 20 mai 1981.
Le Greffier,
Alain Noël, avocat



A tous les descendants des pionniers de Saint-Césaire,
A tous ceux qui y vivent en cette cent cinquantième année de fondation mon plus amical salut.

Liliane Vien-Beaudet,
Membre de la Société des Écrivains canadiens

Préface

Ce livre "Le Bois des quatre lieues" est un symbole, celui d'une race puissante, issue d'une des plus vieilles nations d'Europe à la fois extrêmement unie en dépit des apparences, et très diverse quand à ses origines.

C'est un roman de terroir, mais d'une terre particulière, une terre conquise par la volonté d'expansion, la volonté de se maintenir dans un pays nouveau, étrange pour ceux qui les premiers en foulèrent le sol riche de forêts,

La Page d'histoire

Samedi 23 mai
143ème jour de l'année
1978 — Le gouvernement français annonce que ses troupes quitteront le Zaïre dès la fin du sauvetage des civils de la province du Shaba.
1977 — Des exilés sud-mouluquois prennent 161 otages dans une école et attaquent un train pour obtenir l'aide de la Hollande dans leur lutte pour l'indépendance face à l'Indonésie.
1975 — L'Espagne annonce son intention de se retirer du Sahara occidental.
1967 — L'Égypte entreprend de bloquer le golfe d'Aqaba, qui commande l'accès d'Israël sur la mer Rouge.
1962 — Le général Sallan est condamné à la

Les décès



DESJARDINS (M. Philias)

— A Sherbrooke, le 21 mai 1981, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Philias Desjardins, époux de Clarisse Bouduc, demeurant au 228 rue St-Jacques, Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 25 mai. Le convoi funéraire partira du salon de la



ROYER (M. Napoléon)

— A Granby, le 20 mai 1981, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Napoléon Royer, époux de feu Hermine Boisvert, demeurant au Centre Howard, Les funérailles auront lieu samedi 23 mai. Le convoi funéraire partira du



LAPIERRE Maurice

— A Granby, le 20 mai 1981, à l'âge de 70 ans, est décédé Maurice Lapiere, époux de Aldéa Domingue, demeurant à St-Albans, Vermont. Les funérailles auront lieu samedi après-midi à 1 heure pour se rendre à l'église Holy Angels de St-Albans, Vermont où le service sera célébré. Inhumation au cimetière Mount Calvary. Il sera exposé au

ENCAN

PAR ORDRE DES DIRECTEURS
GUTTA-PERCHA LTEE/LTD.

949 E. Principale, Farnham, Qué., Canada. Tél.: (514)-293-5324.
Dir. de Mtl: Autoroute des Cantons de l'Est sortie 55, route 235 à Farnham.

ENCAN: 9 h. vend. et sam., les 29 et 30 mai 1981. INSPECTION: Les 27 et 28 mai 1981 de 8h. à 17h.

SERA VENDU vendredi le 29 mai 1981:

Dept. d'équipement complet: Dept. de moulage de rouleaux complet, four, moules, boîte chaude, "stare", etc. Diverses équipes, mach. d'atelier d'usinage, perceuses, planeur, corroyeur, foreuse, tour, aligues, scies de mèches, divers équip. à mach. pour recour. de rouleaux, moulin 40", "cracker" 30", meules, presse, etc.
Produits chimiques: Mach. à acc. pour ent. d'usine, collecteur de poussière, bouilloire à vapeur, ralle suspendues, latex et compression, meules, papier de verre, etc. Equip. de décapage à jet, pompes, vacuum et à pression. Moteurs, équip., élect., valves, éventsails, souffleurs, engrais, poulies, engins, roues à dents, chaînes, pantalons, charlots, supports, étagères, racks, etc.

Sam. le 30 mai 1981

Equip. & accessoires de bureau, climatiseurs, mimeographes, machine à stencils, photocopieuses, réfrigérateurs, claviers, horloge à ponton, relais, machine comptable N.C.R., etc. Equip. de labo. vulc. de labo. Divers instr. mesurage & contrôle. Imperméables indust. sports & de rue; mèches (en lot), outils manuels & à bancs, barres, poutres, rondins, angles de métal, bois & divers métaux (certains pour rebuts). Equip. & accessoires de dépt. d'expédition. Nombreuses tables, bancs, etc. Rouleaux d'usine de pâtes et papier, indust., imprimeries, manchons, amortisseurs.

25% comptant (non remboursable) bal. comptant ou chèque certifié avant prise de possession (max. 5 jours ouvrables). Cantine sur les lieux.
Pour information

LES SERVICES D'ENCAN

JAMES D. TODD
Encanteur biligue licencié
Bedford, Qué. (514)-248-4294

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

	SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
	\$0.50	\$1.75	\$85.00

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée 136 Principale, J2G 2V4 Granby, Qué. Tél.: 372-5433

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Cowie. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: M. M. Real Desjardins, Granby; M. M. Richard Desjardins, Québec; M. M. Claude Desjardins, Granby; M. M. Roger Martineau (Yolande) Québec; M. Normand Desjardins, Montréal; M. M. Guy Desjardins, St-Jean; Mlle Nicole Desjardins, Rimouski; M. M. Pierre Bélanger (Ginette) Rimouski; M. M. Denis Desjardins, Varennes. Ses petits enfants: Charles, Robert et Manon Desjardins, M. M. Linda Desjardins Plante, Michel, Josée et Pierre Desjardins, Dominique et Nathalie Bélanger, Karl Desjardins, Patrice Bélanger. Ses frères et sœurs: beaux-frères et belles-sœurs: M. M. Marie Laforge, St-Gabriel de Brandon; M. M. Albert Desjardins, Longueuil; M. M. Cécile Lavoie, St-Gabriel de Brandon; M. M. Gaston Coutu (Anna) St-Gabriel de Brandon; M. M. Roméo Desjardins, Longueuil; M. M. Paul Boisvert (Emérentienne) St-Gabriel de Brandon. Ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Salon Funéraire Drummond 31 Drummond Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: M. M. Richard Royer, Granby; M. M. Bernard Royer, Granby; M. M. Jean-Paul Royer, Roston Pond; M. M. Gaston Royer, Granby; M. M. Réal Choinière (Colette) Ste-Cécile de Milton; M. M. Roger Lacasse (Rachelle) Farnham. Ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: M. Alexandre Royer, Granby; M. M. Doris Perre, Granby; M. M. Alfred Renaud, Waterloo; M. M. Rosalba Royer, Granby, ainsi que plusieurs petits enfants, neveux et nièces.

Salon Funéraire Heald St-Albans

jeudi de 7 h à 9 h, et vendredi de 2 à 4 h et de 7 à 9 h.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, son fils André époux de Nicole. Et 3 petits-enfants: Jacques, Michelle, Marc, ainsi que frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux et nièces.

FLEURISTE LUC ROY
ENR. Fleurs pour Toutes occasions 120 Principale Granby
Tél.: 372-5772

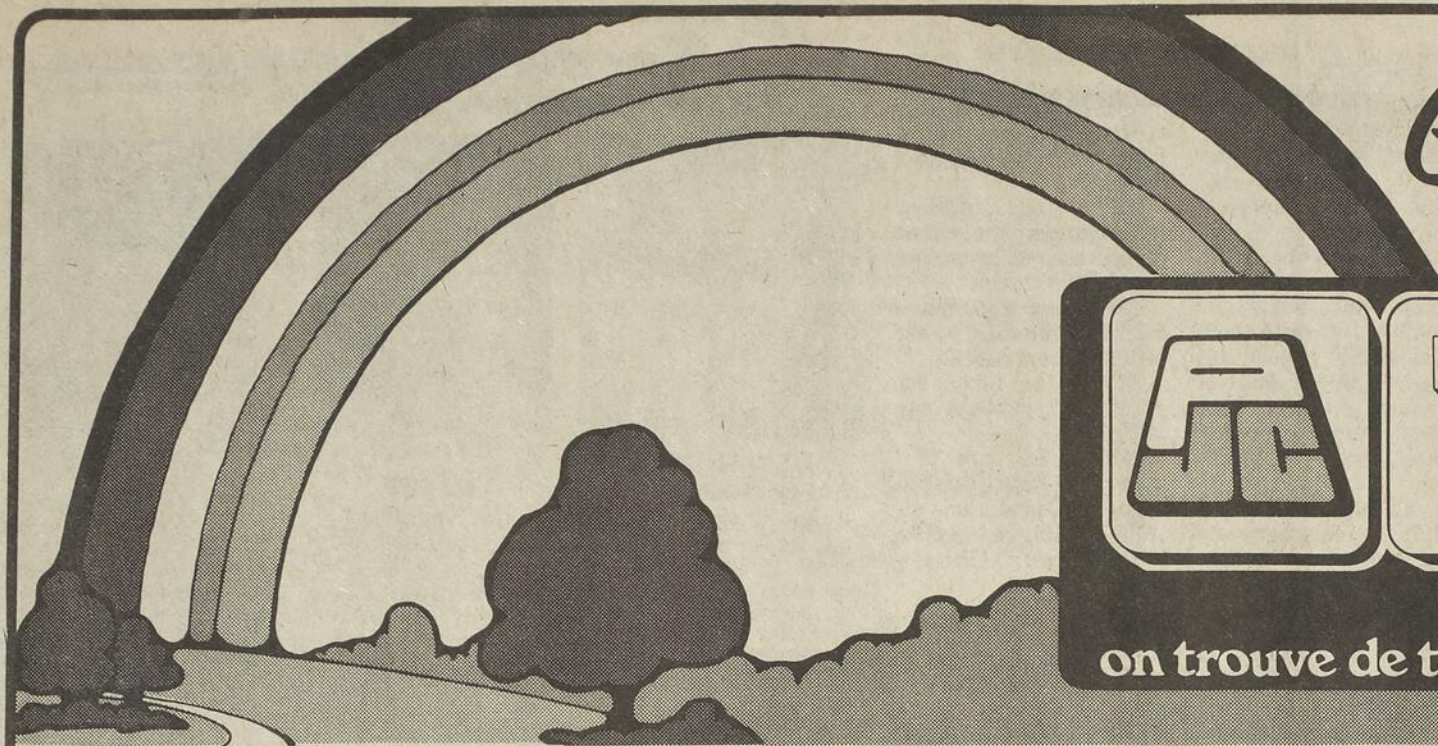
FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

S.V.P. appeler si possible avant de venir. Nous acceptons les frais d'appel interurbain.
LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
MANUFACTURIER
818, Principale, (Coin Hébert) GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY
Faites confiance à une maison responsable

Les Monuments Daigle, une entreprise familiale établie depuis près d'un quart de siècle
EXPÉRIENCE - QUALITÉ - CHOIX - MEILLEURS PRIX POSSIBLES
SERVICE DE LETTRAGE AUX CIMETIÈRES

quatre lieues en longueur et en profondeur. La seule voie pour y pénétrer était la rivière Yamaska. Si des canots s'étaient aventurés dans ces parages, personne n'aurait laissé de traces.
En 1774, lors de la guerre de l'Indépendance des États-Unis, 25 soldats anglais postés pour faire la garde, à environ 3 milles et demi plus haut que l'église actuelle de St-Césaire, bâtirent, sur la rive de l'Yamaska, une block-house communément appelée "blagouesse". Il semble que ces soldats aient été les premiers hommes civilisés à fouler le territoire de St-Césaire.
Deux d'entre eux Frambes et Harris revinrent en 1795 s'établir sur le territoire de St-Césaire. Ce sont apparemment les deux premiers colons à y demeurer. Courageusement ils s'attaquèrent à la forêt vierge et réussirent à se tailler chacun un petit domaine situé vis-à-vis l'un de l'autre et séparés par la rivière. Les premiers temps, ils cohabitèrent dans une cabane rustique.
Lorsqu'ils eurent réussi à abattre quelques acres de forêt, ils songèrent à se bâtir chacun une maison. Ils apportèrent un soin particulier à la cave et au solage, car la durée de ces habitations dépendrait de la solidité des fondations. Le rez-de-chaussée était divisé en trois, deux chambres à coucher de même superficie donnant sur une cuisine-vivier dont la surface égalait celle des deux autres pièces. L'étage supérieur laissait vaste, était fini et divisé lorsqu'on en avait besoin pour chambres d'enfants. On y montait par un escalier suspendu.
Depuis que chacun possédait sa maison, ils consacraient la majeure partie de leur temps à défricher. L'éclaircie agrandissait de jour en jour, à leur grande satisfaction.
"On voit le ciel maintenant, les rayons du soleil caressent nos demeures, les réchauffent, y font entrer la joie de vivre", de dire Frambes.
- Je pense comme toi, à l'été, nous pourrions prendre notre r'cuit (repos) en nous chauffant au soleil du midi, c'est si bon...
Cinq ans étaient passés déjà, lorsqu'au printemps de 1800, les deux hommes décidèrent d'aller visiter leurs parents. Au bout de quelques semaines l'enfant s'empara d'eux, ils regrettaient leur forêt, tant il est vrai qu'elle est une enchantresse.
Harris convainquit sa sœur Anne de venir demeurer avec lui. Quel gai retour, pour ces deux pionniers, puisqu'une femme consentait à venir partager leur sort. Tout allait prendre une physiologie nouvelle.
A partir de ce moment, Frambes prit l'habitude de venir dîner ou souper avec les Harris. Quels repas délicieux la jeune fille leur préparait!

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 23 MAI 1981 — PAGE 29



C'est le printemps!



**PHARM-ESCOMPTE[®]
JEAN COUTU**



on trouve de tout

...même un ami

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi
au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi
de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h



VASELINE



soins intensifs
200 ml.

AVEC CE COUPON

84¢

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

SUPER SPÉCIAUX "VEDETTES"

KILO PRIVE



chocolat
vanille
régulier

AVEC CE COUPON

\$8⁵⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

NOUVEAU ERIK-EAU



eau de source
naturelle
(sac de 3.5
litres)

AVEC CE COUPON

89¢

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

FLIP FLASH



8 éclairs

AVEC CE COUPON

\$1⁸⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

EPICERIE COQ D'OR



bouillon de
poulet
540 ml.

AVEC CE COUPON

39¢

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

DURACELL

lampe portative complète avec pile

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

\$9⁵⁹



DURACELL

pile format "D"
paquet de 2
exp: 29 mai 81
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

\$2⁴⁹



DURACELL

PILE format "AA"
paquet de 2
exp: 29 mai 81
limite 3 par client

AVEC CE COUPON

\$1⁹⁹

EPICERIE "J-NI"



mais à éclater

AVEC CE COUPON

\$1²⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

MELITA



carafe en verre
6-8 tasses

AVEC CE COUPON

\$5⁶⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

BZZZZZZzzzz...



chasse
insectes
efficace pour 8
heures
50 ml.

AVEC CE COUPON

\$2⁶⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

ANTOINE



bain de soleil
(foncé) avec
paba

AVEC CE COUPON

\$2¹⁹

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

CASSETTES



longway
C-60

AVEC CE COUPON

99¢

exp: 29 mai 81
limite 3 par client

**SUPER DIMANCHE
NOUS PAYONS LA
TAXE DE 8% SUR
TOUS VOS
ACHATS**

**"FAUT PAS MANQUER CA"
NOTRE CIRCULAIRE
35 SUPER-SPECIAUX
DIFFERENTS
TOUTES LES SEMAINES**



A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"

